

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零零年十一月十五日，星期三



II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 15 de Novembro de 2000

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

- 第 215/2000 號行政長官批示，訂定廉政專員權限內的財政及財產資源管理的開支許可限額 6220
- 第 216/2000 號行政長官批示，委任財政局一名私人公證員——廢止六月七日第 44/CE/2000 號批示 6220
- 批示摘錄一份 6221
- 更正書數份 6221

社會文化司司長辦公室：

- 第 77/2000 號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化中心籌設委員會主席，作為澳門文化中心提供保安服務的合同簽署人 6221

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 215/2000, que define o limite das competências do Comissário contra a Corrupção em matéria de gestão dos recursos financeiros e patrimoniais 6220
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 216/2000, que nomeia um notário privativo da Direcção dos Serviços de Finanças (DSF). — Revoga o Despacho n.º 44/CE/2000, de 7 de Junho. 6220
- Extracto de despacho. 6221
- Rectificações. 6221

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 77/2000, que subdelega poderes na presidente da Comissão Instaladora do Centro Cultural, como outorgante, no contrato para a prestação dos serviços do Centro Cultural de Macau. 6221

第78/2000號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化中心籌設委員會主席，作為澳門文化中心提供清潔及殺蟲服務的合同簽署人	6221	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 78/2000, que subdelega poderes na presidente da Comissão Instaladora do Centro Cultural, como outorgante, no contrato para a prestação dos serviços de limpeza e desinfestação do Centro Cultural de Macau.	6221
第79/2000號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予該辦公室主任，作為提供「澳門高等教育研究的顧問服務」的合同簽署人	6222	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 79/2000, que subdelega poderes no chefe deste Gabinete, como outorgante, no contrato de prestação de serviço de consultadoria, relativo ao estudo do ensino superior de Macau.	6222
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
第92/2000號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予土地工務運輸局局長，作為「澳門奧林匹克游泳館的興建承攬工程的顧問及監督服務」的合同簽署人	6222	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 92/2000, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, como outorgante, no contrato para a prestação dos serviços de assessoria e fiscalização da empreitada da Piscina Olímpica de Macau.	6222
第93/2000號運輸工務司司長批示，更正刊登於二零零零年十月十一日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組的第84/2000號運輸工務司司長批示	6223	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 93/2000, que rectifica o Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 84/2000, publicado no <i>Boletim Oficial</i> da RAEM n.º 41/2000, II Série, de 11 de Outubro.	6223
嘉獎令一項	6224	Louvor.	6224
批示摘錄一份	6224	Extracto de despacho.	6224
立法會輔助部門：		Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:	
決議摘錄一份	6224	Extracto de deliberação.	6224
廉政公署：		Comissariado contra a Corrupção:	
批示摘錄數份	6225	Extractos de despachos.	6225
檢察長辦公室：		Gabinete do Procurador:	
批示摘錄數份	6225	Extractos de despachos.	6225
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄一份	6226	Extracto de despacho.	6226
澳門基金會：		Fundação Macau:	
批示摘錄一份	6226	Extracto de despacho.	6226
行政暨公職局：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
批示摘錄數份	6227	Extractos de despachos.	6227
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
聲明書一份	6228	Declaração.	6228
印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄一份	6228	Extracto de despacho.	6228
臨時澳門市政局：		Câmara Municipal de Macau Provisória:	
決議摘錄數份	6229	Extractos de deliberações.	6229
批示摘錄數份	6230	Extractos de despachos.	6230
臨時海島市政局：		Câmara Municipal das Ilhas Provisória:	
批示摘錄數份	6232	Extractos de despachos.	6232

准照摘錄一份	6232	Extracto de licença.	6232
更正書數份	6232	Rectificações.	6232
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄一份	6233	Extracto de despacho.	6233
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份	6233	Extractos de despachos.	6233
聲明書數份	6235	Declarações.	6235
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄一份	6242	Extracto de despacho.	6242
勞工暨就業局：		Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego:	
批示摘錄數份	6242	Extractos de despachos.	6242
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
更正書一份	6242	Rectificação.	6242
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄一份	6243	Extracto de despacho.	6243
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份	6244	Extractos de despachos.	6244
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份	6246	Extractos de despachos.	6246
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄數份	6247	Extractos de despachos.	6247
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份	6249	Extractos de despachos.	6249
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
批示摘錄數份	6252	Extractos de despachos.	6252
社會工作局：		Instituto de Acção Social:	
聲明書一份	6252	Declaração.	6252
體育發展局：		Instituto do Desporto:	
批示摘錄數份	6253	Extractos de despachos.	6253
旅遊學院：		Instituto de Formação Turística:	
批示摘錄數份	6253	Extractos de despachos.	6253
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
批示摘錄數份	6258	Extractos de despachos.	6258
郵政局：		Direcção dos Serviços de Correios:	
批示摘錄數份	6259	Extractos de despachos.	6259
地球物理暨氣象局：		Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
批示摘錄一份	6260	Extracto de despacho.	6260

房屋局：

批示摘錄數份 6260

政府機關通告及公告**澳門基金會佈告：**

二零零零年第三季度獲財政資助的私人及私立實體名單 6261

終審法院院長辦公室佈告：

公告一則，關於張貼填補顧問高級技術員一缺及一等翻譯七缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單 6263

商業及汽車登記局佈告：

二零零零年十月份的商業登記名單 6263

臨時澳門市政局佈告：

通告一則，為填補一高等級技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行的普通開考 6286

退休基金會佈告：

消防局一名已故退休消防長的遺屬申領撫卹金的資格 6287

衛生局佈告：

為進入兒科顧問職等的考試的及格應考人成績表 6288

為填補化驗室範疇臨床分析及公共衛生技術員——一等技術員一缺，以有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 6288

為進入全科醫生職程顧問職等的考試的及格應考人成績表 6289

公告一則，關於張貼為填補一等技術員三缺（住院服務範疇兩缺及管理範疇一缺）及一等技術輔導員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告 6289

通告一則，關於張貼為填補護士長的准考人確定名單 6290

通告一則，關於張貼開考護士監督一缺的普通開考的遞交報名表期限 6290

旅遊局佈告：

公告一則，為旅遊局轄下大樓及設施提供清潔服務的公開競投 6290

公告一則，為旅遊局轄下大樓及設施提供保安看守服務的公開競投 6291

Instituto de Habitação:

Extractos de despachos. 6260

Avisos e anúncios oficiais**Fundação Macau:**

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 3.º trimestre de 2000. 6261

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor e sete de intérprete-tradutor de 1.ª classe. 6263

Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel:

Lista dos registos comerciais referente ao mês de Outubro de 2000. 6263

Câmara Municipal de Macau Provisória:

Aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe. 6286

Fundo de Pensões:

Éditos respeitantes à habilitação da interessada na pensão de sobrevivência, deixada por um falecido bombeiro-ajudante, aposentado, do Corpo de Bombeiros. 6287

Serviços de Saúde:

Lista classificativa dos candidatos aprovados no concurso de habilitação ao grau de consultor de pediatria. 6288

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, área laboratorial — técnico de análises clínicas e saúde pública. 6288

Lista classificativa do candidato ao concurso de habilitação ao grau de consultor da carreira médica de clínica geral. 6289

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de três vagas de técnico de 1.ª classe (duas — área de hotelaria e uma — área de gestão) e três de adjunto-técnico de 1.ª classe. 6289

Aviso sobre a afixação da lista definitiva do concurso para enfermeiro-chefe. 6290

Aviso sobre o prazo para a apresentação de candidaturas ao concurso comum para o preenchimento de uma vaga de enfermeiro-supervisor. 6290

Direcção dos Serviços de Turismo:

Anúncio do concurso público para a prestação do serviço de limpeza das instalações e equipamentos da responsabilidade dos mesmos Serviços. 6290

Anúncio do concurso público para a prestação do serviço de vigilância e segurança das instalações e equipamentos da responsabilidade dos mesmos Serviços. 6291

土地工務運輸局佈告：

為填補一等技術員兩缺，以有限制方式進行普通
晉升開考的應考人成績表 6292

將若干權限授予及轉授予副局長、廳長及處長 .. 6292

地圖繪製暨地籍局佈告：

為填補首席高級技術員一缺，以文件審閱及有限
制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 6300

港務局佈告：

為填補二管輪十一缺的普通晉升開考的應考人成
績表 6300

公告一則，關於張貼為填補一等海上交通控制員
兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升
開考的准考人臨時名單 6301

公證署公告及其他公告**Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Trans-
portes:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum,
de acesso, condicionado, para o preenchimento de
duas vagas de técnico de 1.ª classe. 6292

Delegação e subdelegação de competências nos subdi-
rectores e nos chefes de departamento e de divisão. 6292

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum,
de acesso, documental, condicionado, para o preen-
chimento de uma vaga de técnico superior principal. 6300

Capitania dos Portos:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum,
de acesso, para o preenchimento de onze vagas de
condutor mecânico marítimo. 6300

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candi-
datos ao concurso comum, de acesso, documental,
condicionado, para o preenchimento de duas vagas
de controlador de tráfego marítimo de 1.ª classe. .. 6301

Anúncios notariais e outros

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第215/2000號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 215/2000

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經八月二十一日第31/2000號行政法規第二十五條第二款的規定，作出本批示。

一、根據第31/2000號行政法規第二十五條第二款，廉政專員權限內的財政及財產資源管理的開支許可限額，受下列條款限制：

（一）如屬許可進行工程或取得財貨和服務的競投方面的權限，有關金額的上限為澳門幣一千萬元；

（二）如屬許可工程及取得財貨和服務的費用方面的權限，有關金額的上限為澳門幣六百萬元；

（三）如獲許可免除進行競投或訂立書面合同，則上項所指權限的有關金額上限為澳門幣三百萬元。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零零零年十一月三日

行政長官 何厚鐸

第216/2000號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十月二十五日第62/99/M號法令作出核准之《公證法典》第三條第二款的規定，作出本批示：

一、委任第一公證署之馮瑞國法學士為財政局專責公證員。

二、上指專責公證員在其出缺或不能視事時，將依序由Chu Iek Chong 法學士及 João Júlio Janela Baptista da Silva 法學士作其代任人，兩人分別為財政局技術法律廳之二等高級技術員及顧問高級技術員。

三、廢止二零零零年六月七日第44/CE/2000號批示之規定。

二零零零年十一月八日

行政長官 何厚鐸

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, de 21 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

1. As competências do Comissário contra a Corrupção em matéria de gestão dos recursos financeiros e patrimoniais, a que se refere o n.º 2 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, têm os seguintes limites:

1) Até ao valor estimado de dez milhões de patacas, a competência para autorizar a abertura de concursos para a realização de obras ou aquisição de bens e serviços;

2) Até ao montante de seis milhões de patacas, a competência para autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços;

3) Até ao montante de três milhões de patacas, a competência referida na alínea anterior quando tenha sido autorizada a dispensa de realização de concurso ou de celebração de contrato escrito.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

3 de Novembro de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 216/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 3.º do Código do Notariado, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/99/M, de 25 de Outubro, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeado, para exercer as funções de notário privativo da Direcção dos Serviços de Finanças (DSF), o licenciado em Direito Fong Soi Koc, notário público, a exercer funções no Primeiro Cartório Notarial.

2. O titular do referido cargo é substituído, nas suas ausências e impedimentos e na ordem indicada, pelos licenciados em Direito Chu Iek Chong e João Júlio Janela Baptista da Silva, respectivamente, técnico superior de 2.ª classe e técnico superior assessor, ambos do Núcleo de Apoio Jurídico da DSF.

3. É revogado o Despacho n.º 44/CE/2000, de 7 de Junho.

8 de Novembro de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

批 示 摘 錄

透過辦公室主任二零零零年十月十八日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十八條第一款b項規定，José Armando de Matos Duarte在政府總部輔助部門擔任第一職階一等文員的散位合同，由二零零零年十一月三日起續期一年。

更 正

因本辦公室文誤，刊登於二零零零年九月六日第三十六期第二組《澳門特別行政區公報》第5083頁之第169/2000號行政長官批示，免除薛凱絲學士職務之日期有不正確之處，現更正如下：

原文為：“……二零零零年九月十五日起……”

應為：“……二零零零年九月十六日起……”。

因本辦公室文誤，刊登於二零零零年九月二十七日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》第5466頁之第189/2000號行政長官批示，委任Elias Farinha Soares學士之日期有不正確之處，現更正如下：

原文為：“……二零零零年九月十五日生效。”

應為：“……二零零零年九月十六日生效。”。

二零零零年十一月十五日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室

第 77/2000 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第14/2000號行政命令第一、第二和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權限予文化中心籌設委員會主席馬婷玉學士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區與“怡和保安澳門有限公司”簽訂澳門文化中心的保安服務之續約合同。

二零零零年十一月十日

社會文化司司長 崔世安

第 78/2000 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條

Extracto de despacho

Por despacho do Chefe do Gabinete, de 18 de Outubro de 2000:

José Armando de Matos Duarte — renovado, por mais um ano, a partir de 3 de Novembro de 2000, o contrato de assalariamento como primeiro-oficial, 1.º escalão, nos Serviços de Apoio da Sede do Governo, nos termos do artigo 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor.

Rectificações

Por ter saído inexacto, por lapso deste Gabinete, o Despacho do Chefe do Executivo n.º 169/2000, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 36/2000, II Série, de 6 de Setembro, a páginas 5083, designadamente na parte respeitante à data de exoneração da licenciada Maria Gabriela dos Remédios César, se rectifica:

Onde se lê: «... a partir do dia 15 de Setembro de 2000.»

deve ler-se: «... a partir do dia 16 de Setembro de 2000.»

— Por ter saído inexacto, por lapso deste Gabinete, o Despacho do Chefe do Executivo n.º 189/2000, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 39/2000, II Série, de 27 de Setembro, a páginas 5466, designadamente na parte respeitante à data de nomeação do licenciado Elias Farinha Soares, se rectifica:

Onde se lê: «... a partir de 15 de Setembro de 2000.»

deve ler-se: «... a partir de 16 de Setembro de 2000.»

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 15 de Novembro de 2000.
— O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos Sociais
e Cultura n.º 77/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e ao abrigo do disposto nos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente da Comissão Instaladora do Centro Cultural, licenciada Glória de Jesus Nabais Baldinho, ou no seu substituto legal, os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, na renovação do contrato celebrado entre esta e a empresa «Securicor Macau Limitada», para a prestação dos serviços de segurança do Centro Cultural de Macau.

10 de Novembro de 2000.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais
e Cultura n.º 78/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e ao abrigo do

賦予的職權，並根據第14/2000號行政命令第一、第二和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權限予文化中心籌設委員會主席馬婷玉學士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區與“陽光清潔有限公司”簽訂澳門文化中心的清潔及殺蟲服務之續約合同。

二零零零年十一月十日

社會文化司司長 崔世安

第 79/2000 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第14/2000號行政命令第一、第二和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權限予社會文化司司長辦公室主任譚俊榮，以便代表澳門特別行政區與 Thomas Mark Bray 教授簽訂澳門高等教育研究之顧問服務合同。

二零零零年十一月十日

社會文化司司長 崔世安

二零零零年十一月十五日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

運輸工務司司長辦公室

第 92/2000 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第二款和第七條連同第15/2000號行政命令第一款，第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion (賈利安) 工程師或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Macau-Serviços Profissionais, Limitada”

disposto nos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente da Comissão Instaladora do Centro Cultural, licenciada Glória de Jesus Nabais Baldinho, ou no seu substituto legal, os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, na renovação do contrato celebrado entre esta e a empresa «Sobrilho — Serviços de Limpeza, Limitada», para a prestação dos serviços de limpeza e desinfestação do Centro Cultural de Macau.

10 de Novembro de 2000.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 79/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e ao abrigo do disposto nos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no chefe do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, Mestre Tam Chon Weng, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação do serviço de consultadoria, relativo ao estudo do ensino superior de Macau, a celebrar com o Prof. Thomas Mark Bray.

10 de Novembro de 2000.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 15 de Outubro de 2000. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 92/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação dos serviços de assessoria e fiscalização da empreitada de construção da Piscina Olímpica de Macau, a celebrar entre a Região Administrativa

簽訂“澳門奧林匹克游泳館的興建承攬工程的顧問及監督服務”合同。

二零零零年十一月六日

運輸工務司司長 歐文龍

第 93/2000 號運輸工務司司長批示

鑑於在二零零零年十月十一日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈之第84/2000號運輸工務司司長批示有不準確之處，需作出更正。

基此：

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的權限，並根據經十月十一日第 57/99/M 號法令核准之《行政程序法典》第一百三十五條的規定，作出本批示。

一、由第84/2000號運輸工務司司長批示賦予效力的批給合同的第十一條款第1)項的條文更正如下：

原文為：“當交回接受經澳門特別行政區行政長官確認的擬本而制訂的本合同條件的聲明書時，須立即繳付澳門幣 13,000,000.00（壹仟叁佰萬）元；”

應改為：“澳門幣13,000,000.00（壹仟叁佰萬）元，甲方已收妥有關款項及向乙方發給相應的清訖證明書；”。

二、在第十二條款加入以下條文：

第十二條款

保證金

1. 按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十六條的規定，乙方透過存款或甲方接受的銀行擔保方式繳交保證金澳門幣 268,044.00（貳拾陸萬捌仟零肆拾肆）元。

2. 上款所指保證金金額應按每年有關之年租數值調整。

三、由於在上款增加條文，第十二條款至第十七條款現分別改為第十三條款至第十八條款。

四、第十六條款第一款第三項（解除）現更正如下：

原文為：“3) 違反第十二條款的規定，將批給帶來的情況移轉；”

應改為：“3) 違反第十三條款的規定，將批給帶來的情況移轉；”。

二零零零年十一月八日

運輸工務司司長 歐文龍

Especial de Macau e a «Macau — Serviços Profissionais, Limitada».

6 de Novembro de 2000.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 93/2000

Tendo-se verificado algumas imprecisões no Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 84/2000, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41/2000, II Série, de 11 de Outubro, procede-se à sua rectificação.

Assim;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 135.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É rectificada a alínea um da cláusula décima primeira do contrato de concessão titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 84/2000, nos termos seguintes:

Onde se lê: «13 000 000,00 (treze milhões) de patacas, aquando do envio da declaração de aceitação das condições do presente contrato, de acordo com a minuta homologada por S. Ex.ª o Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau;»

deve ler-se: «13 000 000,00 (treze milhões) de patacas, que o primeiro outorgante já recebeu e de que lhe confere a correspondente quitação;».

2. É aditada a cláusula décima segunda com a seguinte redacção:

Cláusula décima segunda — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o segundo outorgante presta uma caução no valor de 268 044,00 (duzentas e sessenta e oito mil e quarenta e quatro) patacas, por meio de depósito ou por garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução referida no número anterior deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. Em consequência do aditamento referido no número anterior as actuais cláusulas décima segunda a décima sétima passam a ter a numeração décima terceira a décima oitava, respectivamente.

4. É rectificada a alínea três do n.º 1 da cláusula décima sexta (rescisão) nos termos seguintes:

Onde se lê: «3) Transmissão de situações decorrentes da concessão, com violação do disposto na cláusula décima segunda;»

deve ler-se: «3) Transmissão de situações decorrentes da concessão, com violação do disposto na cláusula décima terceira;».

8 de Novembro de 2000.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

表揚

環境委員會顧問高級技術員 Nélida Maria Miguens (利蓮達) 工程師將於短期內終止在澳門特別行政區政府環境委員會的職務，離澳返葡。自一九九三年九月她開始在前環境技術事務室，後重組為環境委員會服務至今，表現出高度的責任感，充分合作和熱誠的工作態度，關心澳門的環境建設，尤其在完成澳門的環境狀況報告及《蓮花》環境雜誌的出版工作貢獻良多。

其個人具備的才智、專業能力和個人操守都獲得本人及環境委員會全人敬重和欽佩。為此，對利蓮達工程師予以公開和高度的讚揚，並藉這次表揚，對她多年來為澳門所作的貢獻給予肯定。

二零零零年十一月八日

運輸工務司司長 歐文龍

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年七月二十七日出作出的批示：

馮瑞權——根據現行十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，其擔任地球物理暨氣象局局長之定期委任獲得續期，為期一年，由二零零零年十一月一日起計。

二零零零年十一月十五日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

立法會輔助部門

議決摘錄

按立法會執行委員會二零零零年十月三十一日的議決：

根據八月九日第 8/93/M 號法律第三十六條及十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，楊秀嫻在立法會輔助部門擔任技術輔助及文件處處長的定期委任自二零零零年十一月十八日起續期至二零零零年十二月三十一日。

二零零零年十一月十五日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

Louvor

Ao cessar funções como técnica superior assessora do Conselho do Ambiente da Região Administrativa Especial de Macau, para regressar a Portugal, louvo a engenheira Nélida Maria Miguens pelo elevado sentido de responsabilidade, entusiasta colaboração e dedicação com que sempre, desde Setembro de 1993 até à presente data, serviu quer no ex-Gabinete Técnico do Ambiente quer no actual Conselho do Ambiente.

Sempre deu mostras de grande dedicação na preservação do meio ambiente e disponibilidade para colaborar nos trabalhos do Relatório do Estado do Ambiente e da Revista «Lótus». O grande profissionalismo, inteligência e qualidades humanas granjearam-lhe a estima e o respeito de todos quantos com ela conviveram.

Apraz-me assim registar em público louvor o meu apreço pela forma meritória como a engenheira Nélida Maria Miguens exerceu as suas funções sendo de inteira justiça que os serviços prestados sejam publicamente reconhecidos.

8 de Novembro de 2000.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Julho de 2000:

Fong Soi Kun — renovada a comissão de serviço, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção em vigor, como director dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Novembro de 2000.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 15 de Novembro de 2000. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extracto de deliberação

Por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 31 de Outubro de 2000:

Licenciada Ieong Sau Han — renovada a comissão de serviço como chefe da Divisão de Apoio Técnico e Documentação destes Serviços, nos termos do artigo 36.º da Lei n.º 8/93/M, de 9 de Agosto, conjugado com o artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, de 18 de Novembro a 31 de Dezembro de 2000.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 15 de Novembro de 2000. — A Secretária-Geral, *Celina Azedo*.

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零零零年十月三日批示如下：

陳軒志學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條及第31/2000號行政法規第二十七條第一款和第二十九條第一款之規定，自二零零零年九月二十八日，以定期委任方式獲續委任為第一職階高級調查主任，為期一年，以填補第31/2000號行政法規所設立之一職位。

摘錄自廉政專員分別於二零零零年十月十三日及九日批示如下：

張玉梅學士及 António José Vasconcelos Costa e Castro ——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條及第31/2000號行政法規第二十七條第一款和第二十九條第一款之規定，以定期委任方式獲委任為第一職階二等技術輔導員及第一職階一等技術輔導員，為期一年，以填補第31/2000號行政法規所設立之職位，分別自二零零零年十月十六日及九日起生效。

二零零零年十一月十五日於廉政公署

辦公室主任 何鈺珊

檢 察 長 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自檢察長於二零零零年九月二十六日及助理檢察長於二零零零年九月二十八日作出的批示：

林靜蕾及何偉豪——根據第13/1999號行政法規第十九條第四款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條之規定，以編制外合同方式被聘用為本辦公室第一職階一等技術輔導員，為期一年，由二零零零年十月十六日起生效。

摘錄自檢察長於二零零零年十月二十五日作出的批示：

譚德成、陳樹森、Reinaldo Saturnino da Rosa 及羅起強——前二者為第二職階熟練助理員，後二者為第一職階熟練助理員，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條之規定，上述四人之散位合同均以相同職級獲續期一年，分別由二零零零年十一月二日、三日、五日及十八日生效。

二零零零年十一月八日於檢察長辦公室

代辦公室主任 黎建恩

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 3 de Outubro de 2000:

Licenciado Chan Hin Chi aliás Tjan Sian Tjhe — renovada a comissão de serviço, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, como investigador-chefe superior, 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 28 de Setembro de 2000, inclusive, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 31/2000.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 13 e 9 de Outubro de 2000, respectivamente:

Licenciada Cheong Lok Mui e António José Vasconcelos Costa e Castro — nomeados, em comissão de serviço, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, como adjuntos-técnicos de 2.ª e 1.ª classe, ambos do 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 16 e 9 de Outubro de 2000, respectivamente, inclusive, indo ocupar os lugares criados pelo Regulamento Administrativo n.º 31/2000.

Comissariado contra a Corrupção, aos 15 de Novembro de 2000. — A Chefe de Gabinete, *Ho Ioc San*.

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despachos dos Ex.^{mos} Senhores Procurador e Procuradora-Adjunta, de 26 e 28 de Setembro de 2000, respectivamente:

Lam Cheng Loi e Lourenço Waihou Ho — contratados além do quadro como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, pelo período de um ano, a partir de 16 de Outubro de 2000, nos termos do artigo 19.º, n.º 4, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 25 de Outubro de 2000:

Tam Tak Seng, Chan Su Sam, Reinaldo Saturnino da Rosa e Lo Hei Keong, auxiliares qualificados, 2.º escalão, para os dois primeiros, e 1.º escalão, para os seguintes, assalariados — renovados os referidos contratos nas mesmas categorias, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º do ETAPM, a partir de 2, 3, 5 e 18 de Novembro de 2000, respectivamente.

Gabinete do Procurador, ao 8 de Novembro de 2000. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Lai Kin Ian*.

終審法院院長辦公室

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

批示摘錄

Extracto de despacho

根據終審法院院長於二零零零年十一月一日作出的批示：

Por despacho do Meritíssimo Juiz-Presidente, de 1 de Novembro de 2000:

根據第19/2000號行政法規第七條及第十三條第三款的規定，以定期委任方式委任 Eduardo Alberto Correia Ribeiro 為終審法院院長辦公室顧問，為期兩年，自二零零零年十一月一日至二零零二年十月三十一日止。

Eduardo Alberto Correia Ribeiro — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, de 1 de Novembro de 2000 a 31 de Outubro de 2002, assessor, neste Gabinete, nos termos dos artigos 7.º e 13.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000.

二零零零年十一月十五日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 15 de Novembro de 2000. — O Chefe do Gabinete, *Pedro Tang*.

澳門基金會

FUNDAÇÃO MACAU

批示摘錄

Extracto de despacho

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條，茲公佈經行政長官二零零零年十一月六日批示許可之二零零零年度澳門基金會本身預算之第一次修改：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a 1.ª alteração orçamental da Fundação Macau, autorizada por despacho de 6 de Novembro de 2000, de S. Ex.ª o Chefe do Executivo:

代號 Código	開支名稱 Designação das despesas	增加 (MOP) Reforços	取消 (MOP) Anulações
2.	支出 <i>Pagamentos</i>		
2.01	供應者 <i>Fornecedores</i>		
2.01.4	廣告 <i>Publicidade</i>	35,000.00	
2.01.7	出版物及刊物 <i>Edições e publicações</i>	500,000.00	
2.02	運作開支 <i>Despesas de funcionamento</i>		
2.02.2	設施之開支 <i>Despesas com o pessoal</i>		
	保養及維修 <i>Conservação e reparação</i>	100,000.00	
2.03	獎金，捐贈及津貼 <i>Prémios, subsídios e donativos</i>	1,000,000.00	
2.08	研究中心 <i>Centros de Estudos</i>		
2.08.1	法律研究中心 CEJ — Centro de Estudos Jurídicos	300,000.00	
2.08.6	澳門教科文中心 Centro UNESCO de Macau		1,935,000.00
	合計 <i>Total</i>	MOP 1,935,000.00	MOP 1,935,000.00

二零零零年十一月七日於澳門基金會——管理委員會——主

席：吳志良，委員：白麗嫻

Fundação Macau, aos 7 de Novembro de 2000. — O Conselho de Gestão. — O Presidente, *Wu Zhiliang*. — A Vogal, *Brenda Pires*.

行政暨公職局

批 示 摘 錄

摘錄自本局代局長於二零零零年十月九日作出的批示：

根據十二月二十一日的第 86/89/M 號法令第十條第一款及由同月同日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零零零年九月十四日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中合格的獨一應考人 Pamela Maria de Lourdes Viegas，一等技術員，獲確定委任為本局人員編制技術員職程第一職階首席技術員。

根據十二月二十一日的第 86/89/M 號法令第十條第一款及由同月同日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零零零年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一、第二及第三的鄭錦蓮、馮炳機及 Pedro Baptista Gomes，三等文員，獲確定委任為本局人員編制行政文員職程第一職階二等文員。

根據十二月二十一日的第 86/89/M 號法令第十條第一款及由同月同日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零零零年九月二十日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中合格的獨一應考人 Sérgio Miguel da Luz，三等文員，獲確定委任為本局人員編制行政文員職程第一職階二等文員。

摘錄自本局代局長於二零零零年十月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日的第 86/89/M 號法令第五條第一及第三款及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂由十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在一九九九年十二月十五日第五十期《政府公報》第二組公布的考試成績表中排名第九十九的應考人李婉儀，獲臨時委任為本局人員編制行政文員職程第一職階三等文員。

摘錄自行政法務司司長於二零零零年十月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，葉北棠在本局擔任職務的編制外合同自二零零零年十一月一日起續期一年，並以附註方式修改

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do director, substituto, de 9 de Outubro de 2000:

Pamela Maria de Lourdes Viegas, técnica de 1.ª classe, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 37/2000, II Série, de 14 de Setembro — nomeada, definitivamente, técnica principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Cheang Kam Lin, Fong Peng Kei e Pedro Baptista Gomes, terceiros-oficiais, classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 33/2000, II Série, de 16 de Agosto — nomeados, definitivamente, segundos-oficiais, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Sérgio Miguel da Luz, terceiro-oficial, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 38/2000, II Série, de 20 de Setembro — nomeado, definitivamente, segundo-oficial, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho do director, substituto, de 11 de Outubro de 2000:

Isabel Evangelista da Luz, classificada em 99.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 50/99, II Série, de 15 de Dezembro — nomeada, provisoriamente, terceiro-oficial, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.ºs 1 e 3, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Outubro de 2000:

Yip Pak Tong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de De-

合同第三條，轉為第一職階一高等級資訊技術員，薪俸點485。

zembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 8 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2000.

二零零零年十一月十五日於行政暨公職局

局長 李麗如

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 15 de Novembro de 2000. — A Directora dos Serviços, *Lídia da Luz*.

法 務 局

聲 明

茲聲明本局第二職階公證員 Maria Isabel Esteves de Figueiredo Dias Azedo 學士，屬編制外合同，由於合同期滿，自二零零零年十一月一日起終止職務。

二零零零年十一月十五日於法務局

局長 張永春

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que a licenciada Maria Isabel Esteves de Figueiredo Dias Azedo, notária, 2.º escalão, contratada além do quadro, desta Direcção de Serviços, cessou as suas funções no termo do prazo do seu contrato, a partir de 1 de Novembro de 2000.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 15 de Novembro de 2000. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

印 務 局

批 示 摘 錄

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條的規定，公布經行政法務司司長於二零零零年十一月一日批示批准的二零零零經濟年度印務局本身預算的第二次修改：

IMPrensa Oficial

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a 2.ª alteração ao orçamento privativo da Imprensa Oficial, para o ano económico de 2000, autorizada por despacho de 1 de Novembro de 2000, da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça:

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	增加 / 列入 Reforço/inscrição	撤銷 Anulação
	經常性開支 <i>Despesas correntes</i>		
01-02-01-00	不定或臨時酬勞（列入） Gratificações variáveis ou eventuais (inscrição)	\$ 13,000.00	
02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	\$ 80,000.00	
02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	\$ 50,000.00	
02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	\$ 50,000.00	

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	增加 / 列入 Reforço/inscrição	撤銷 Anulação
02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	\$ 45,000.00	
04-01-02-01-01	退休金補償 Compensação para a aposentação		\$ 298,000.00
	資本開支 <i>Despesas de capital</i>		
07-10-00-00	機器設備 Maquinaria e equipamento	\$ 60,000.00	
	總數 <i>Total</i>	\$ 298,000.00	\$ 298,000.00

二零零零年十一月三日於印務局——行政管理委員會主席：
馬丁士——委員：Beatriz Dias——財政局代表：何浩然

Imprensa Oficial, aos 3 de Novembro de 2000. — O Presidente do Conselho Administrativo, *António Gomes Martins*. — A Vogal, *Beatriz Dias*. — O Representante dos Serviços de Finanças, *Ho Hou Yin*.

臨時澳門市政局

決議摘錄

按市政執委會於二零零零年十月十三日會議上所作決議的規定：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令對第二十六條所作修改的規定，以編制外合約聘請 Paulo Wong 於市政局長及副局長辦公室擔任第一職階二等技術員的職務，薪俸350點，為期一年，自二零零零年十月二十日起生效。

按市政執委會於二零零零年十月二十日會議上所作決議的規定：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款，以及十二月二十一日第86/89/M號法令附表三第九職層第一職等的規定，有關考試的唯一合格應考人杜淑儀學士，獲臨時委任為本局人員編制內第一職階二等高級技術員。

CÂMARA MUNICIPAL DE MACAU PROVISÓRIA

Extractos de deliberações

Por deliberação desta Câmara, na sessão realizada em 13 de Outubro de 2000:

Paulo Wong — contratado além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, na DM, pelo período de um ano, a partir de 20 de Outubro de 2000.

Por deliberação desta Câmara, na sessão realizada em 20 de Outubro de 2000:

Licenciada To Sok I, única classificada no respectivo concurso — nomeada, provisoriamente, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Câmara, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e ainda mapa 3, nível 9, grau 1, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

批 示 摘 錄

按主席於二零零零年十月十一日作出，並於二零零零年十月十三日提交市政執委會會議的批示規定：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款及第二款，連同十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令對第二十六條所作修改的規定，市政執行委員會辦公室第二職階特級助理技術員 Guilhermina Madeira da Silva Pedruco Dias，獲續編制外合約，為期一年，並獲修改有關合約的第三條，將職級調整為第三職階特級助理技術員，薪俸 330 點，自二零零零年十一月三日起生效。

應公共關係暨新聞處首席技術輔導員莫寶娟的要求，自二零零零年十月十三日起撤銷其編制外合約。

按副主席於二零零零年十月十一日作出，並於二零零零年十月十三日提交市政執委會會議的批示規定：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款及第二款，連同十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令對第二十六條所作修改的規定，交通暨運輸部第一職階二等技術輔導員王愛雲，獲續編制外合約，為期一年，並獲修改有關合約的第三條，將職級調整為第二職階二等技術輔導員，薪俸 275 點，自二零零零年十月三十日起生效。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款及第二款，連同十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款，以及六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令對第二十六條所作修改的規定，屬編制外合約制度的交通暨運輸部員工陳文華及余妙菁，獲准修改有關合約的第三條，分別轉為第二職階一等技術輔導員及第三職階二等文員，薪俸 320、255 點，自二零零零年十月十一日起生效。

按全職委員於二零零零年十月十一日作出，並於二零零零年十月十三日提交市政執委會會議的批示規定：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款及第二款，連同十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款，以及六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令對第二十六條所作修改的規定，屬編制外合約

Extractos de despachos

Por despachos do presidente, de 11 de Outubro de 2000, presentes na sessão camarária de 13 do mesmo mês e ano:

Guilhermina Madeira da Silva Pedruco Dias, técnica auxiliar especialista, 2.º escalão, da CM — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 330, a partir de 3 de Novembro de 2000, ao abrigo do artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Mok Pou Kin, adjunto-técnico principal, da DRPI — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 13 de Outubro de 2000.

Por despachos do vice-presidente, de 11 de Outubro de 2000, presentes na sessão camarária de 13 do mesmo mês e ano:

Wong Oi Wan aliás Ong Ai Hoon, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, dos SVT — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, a partir de 30 de Outubro de 2000, ao abrigo do artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Chan Man Wa aliás Chan Win Hwa e Yu Mio Cheng, contratados além do quadro, dos SVT, a partir de 11 de Outubro de 2000 — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, e segundo-oficial, 3.º escalão, índices 320 e 255, ao abrigo do artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos do vereador a tempo inteiro, de 11 de Outubro de 2000, presentes na sessão camarária de 13 do mesmo mês e ano:

Chan Kam Tai, Chang Tak Toi, Iu Teng Fong, Ieong Ion Tim e Cheong Tak Hang, contratados além do quadro, dos SAZV, a partir de 11 de Outubro de 2000 — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos para técnicos auxiliares de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 220, ao abrigo do artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de

制度的環保暨綠化部員工陳金帶、曾德岱、余庭楓、楊潤添及張德衡，獲准修改有關合約的第三條，轉為第三職階二等助理技術員，薪俸 220 點，自二零零零年十月十一日起生效。

按副主席於二零零零年十月十八日作出，並於二零零零年十月二十日提交市政執委會會議的批示規定：

根據經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列衛生監督部員工獲准續有關散位合約，為期一年：

第三職階首席稽查潘文亮、何振東、謝誓宏及黃志賢，薪俸 210 點，分別自二零零零年十一月十二日、十二日、七日及二十三日起生效；

第四職階熟練助理員，薪俸 160 點：鄧有榮，自二零零零年十一月三日起生效；第三職階熟練助理員，薪俸 150 點：羅簡洪及鄭金華，自二零零零年十一月二十二日起生效；

第五職階助理員，薪俸 140 點：陳麗珍、卓智明、吳傑友、梁容根、Carlito V Sabado、陳容大、吳結六及馬華管；第四職階助理員，薪俸 130 點：楊建如，分別自二零零零年十一月八日、八日、十一日、二十五日、六日、二日、五日、十一日及二日起生效。

按全職委員於二零零零年十月十八日作出，並於二零零零年十月二十日提交市政執委會會議的批示規定：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款及第二款，經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款的規定，翻譯處第二職階二等文案何佩玲，屬散位制度，獲修改其合約的第三條，將職級調整為第三職階二等文案，薪俸 420 點，自二零零零年十月十八日起生效。

根據經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列環保暨綠化部員工獲准續有關散位合約，為期一年：

第六職階工人蘇勝全，薪俸 160 點，自二零零零年十一月十五日起生效；

第五職階助理員，薪俸 140 點：王唐國，自二零零零年十二月一日起生效；第四職階助理員，薪俸 130 點：林金滿、李倩玉及陳容體，分別自二零零零年十一月十六日、十八日及十二月一日起生效；第三職階助理員，薪俸 120 點：袁漢初、余燕恩、尹

21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos do vice-presidente, de 18 de Outubro de 2000, presentes na sessão camarária de 20 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados, dos SIS — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro:

Pun Man Leong, Ho Chan Tong, Che Sai Wang e Wong Chi In, fiscais principais, 3.º escalão, índice 210, a partir de 12, 12, 7 e 23 de Novembro de 2000, respectivamente;

Auxiliares qualificados, 4.º escalão, índice 160: Tang Iao Veng, a partir de 3; 3.º escalão, índice 150: Lo Kan Hong e Cheang Kam Wa, a partir de 22 de Novembro de 2000;

Auxiliares, 5.º escalão, índice 140: Chan Lai Chan, Cheok Chi Meng, Ng Kit Iao, Leong Iong Kan, Carlito V Sabado, Chan Iong Tai, Ng Kit Lok e Ma Wa Kun; 4.º escalão, índice 130: Jeong Kin U, a partir de 8, 8, 11, 25, 6, 2, 5, 11 e 2 de Novembro de 2000, respectivamente.

Por despachos do vereador a tempo inteiro, de 18 de Outubro de 2000, presentes na sessão camarária de 20 do mesmo mês e ano:

Ho Pui Leng, letrada de 2.ª classe, 2.º escalão, da DIT — alterada a cláusula 3.ª por assalariamento para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 420, a partir de 18 de Outubro de 2000, nos termos dos artigos 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro.

Os trabalhadores, abaixo mencionados, dos SAZV — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro:

Sou Seng Chun, operário, 6.º escalão, índice 160, a partir de 15 de Novembro de 2000;

Auxiliares, 5.º escalão, índice 140: Wong Tong Kuok, a partir de 1 de Dezembro; 4.º escalão, índice 130: Lam Kam Mun, Lei Sin Iok e Chan Iong Tai, a partir de 16 e 18 de Novembro e 1 de Dezembro, respectivamente; 3.º escalão, índice 120: Un Hon Cho, U In Ian, Wan Lek Hung, Tam Son Iao, Tam Son Meng, Wu

力洪、譚順友、譚順明、胡漢滔及蕭煥添，首位自二零零零年十一月九日起生效，其餘均自二零零零年十二月一日起生效。

二零零零年十一月十五日於臨時澳門市政局

市政副局長 李思豪

臨時海島市政局

批示摘錄

按照副主席於二零零零年十月二十三日所作出之批示：

陳玉芬學士、Loh Wan Yin學士及蘇金梅，分別為第一職階二等技術員、第一職階二等高級技術員及第一職階二等助理技術員；本市政局編制外合同員工。根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，續與其簽訂編制外合同，為期一年，首位由二零零零年十一月二十六日起生效，其餘兩位由二零零零年十二月三日起生效。

黃富強、方健強、李裕華、陸志超及黃廣信——第三職階助理員，本市政局散位合同員工。根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條之規定，續與其簽訂散位合同，為期壹年，首位由二零零零年十二月八日起生效，其餘由二零零零年十二月七日起生效。

准照摘錄

於二零零零年十月三十日發出編號為117/2000/CMIP之准照予飲食場所“天天火鍋美食”，持牌人為Ka Lon Ho又名Francisco Ho，該場所位於氹仔孫逸仙博士大馬路350號及波爾圖街379號。

(是項刊登費用為MOP304.00)

更正

因刊登於二零零零年十月四日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組別內第5568頁葡文版之決議摘錄中，其中一位獲確定委任之應考人名字有不正確之處，茲更正如下：

第四段：

原文為：“Inês Maria da Silva, Sou Keang Kun e Mou In, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão”

Hon Tou e Sio Wun Tim, a partir de 9 de Novembro para o primeiro, e 1 de Dezembro de 2000, para os restantes.

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 15 de Novembro de 2000. — O Subdirector Municipal, *Marcelo Inácio dos Remédios*.

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS PROVISÓRIA

Extractos de despachos

Por despachos da vice-presidente, de 23 de Outubro de 2000:

Licenciadas Chen Yu Fen, Loh Wan Yin e Sou Kam Mui, técnica de 2.ª classe, técnica superior de 2.ª classe e técnica auxiliar de 2.ª classe, todas do 1.º escalão, contratadas além do quadro, desta Câmara — renovados os referidos contratos, por mais um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Novembro para a primeira e 3 de Dezembro de 2000 para as seguintes.

Wong Fu Keong, Fong Kin Keong, Lei U Wa, Lok Chi Chio e Wong Kuong Son, auxiliares, 3.º escalão, assalariados, desta Câmara — renovados os respectivos contratos, por mais um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, o primeiro a partir de 8 e os restantes a partir de 7 de Dezembro de 2000.

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 117/2000/CMIP, em 30 de Outubro, em nome de Ka Lon Ho aliás Francisco Ho, para o estabelecimento de comidas «Tin Tin Fo Wo», sito na Avenida Dr. Sun Yat Sen, n.º 350, e Rua do Porto, n.º 379, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Rectificações

Na versão em língua portuguesa do extracto de deliberação, publicado no *Boletim Oficial* n.º 40/2000, II Série, de 4 de Outubro, a páginas 5568, referente à nomeação definitiva, verifica-se uma inexactidão no nome de um dos candidatos, que se rectifica:

No 4.º parágrafo:

Onde se lê: «Inês Maria da Silva, Sou Keang Kun e Mou In, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão»

應改為：“Inês Maria da Silva, So Keang Kun e Mou In, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão”。

因本市政局文誤，使刊登於二零零零年十月二十五日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組別內，有關與謝繼安解除合同的決議摘錄有不正確之處，茲更正如下：

原文：“自二零零零年九月十四日起生效”

應為：“自二零零零年九月七日起生效”。

二零零零年十一月十五日於氹仔，臨時海島市政局

主席 馬家傑

經 濟 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零零年十月十八日之批示：

梁超俊、龐雪霏及梁洪——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，分別為第二職階熟練助理員、第二職階助理員及助理員，各自二零零零年十二月二日、二十七日及二十一日起生效。

二零零零年十一月七日於經濟局

代局長 羅銳榮（副局長代行）

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長分別於二零零零年十月五日及十八日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階特級技術輔導員 Ana Catarina Coelho Ruas 及第一職階二等高級技術員朱奕聰的編制外合同獲續期壹年，分別自二零零零年十一月二十四日及十五日起生效。

deve ler-se: «Inês Maria da Silva, So Keang Kun e Mou In, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão».

— Por ter saído inexacta, por lapso desta Câmara, a data de produção de efeitos referente à rescisão do contrato de assalariamento de Che Kai On, publicado por extracto de deliberação, no *Boletim Oficial* n.º 43/2000, II Série, de 25 de Outubro, se rectifica o seguinte:

Onde se lê: «a partir de 14 de Setembro de 2000»

deve ler-se: «a partir de 7 de Setembro de 2000».

Taipa, Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aos 15 de Novembro de 2000. — O Presidente, *Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Outubro de 2000:

Leong Chio Chon, Pong Sut Fei e Leong Hong — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, como auxiliar qualificado, 2.º escalão, auxiliar, 2.º escalão, e auxiliar, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98//M, de 28 de Dezembro, a partir de 2, 27 e 21 de Dezembro de 2000, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 7 de Novembro de 2000. — Pel'O Director dos Serviços, substituto, *Ló Ioi Weng*, subdirector.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 e 18 de Outubro de 2000, respectivamente:

Ana Catarina Coelho Ruas e Chu Iek Chong — renovados os contratos além do quadro como adjunto-técnico especialista e técnico superior de 2.ª classe, ambos do 1.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89//M, de 21 de Dezembro, a partir de 24 e 15 de Novembro de 2000, respectivamente.

按照經濟財政司司長於二零零零年十月十九日之批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零零年九月十四日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第一至第四的首席資訊技術員鄧達榮、胡錦麗、倫一鳴及鍾煜堂，獲確定委任為本局人員編制資訊技術員職程第一職階特級資訊技術員，首位另根據六月二日第20/97/M號法令第三條第三款之規定，仍保留其超額狀況，不佔據編制內空缺。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零零年九月十四日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中的唯一合格應考人，一等資訊技術員李賜光，及一等技術員鄭秋亮，分別獲確定委任為本局人員編制資訊技術員職程第一職階首席資訊技術員，及技術員職程第一職階首席技術員。

按照經濟財政司司長於二零零零年十月二十三日之批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零零年九月十四日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中的唯一合格應考人，一等高級資訊技術員溫瑞菊，及排名第一的一等文員吳兆林，分別獲確定委任為本局人員編制高級資訊技術員職程第一職階首席高級資訊技術員，及行政文員職程第一職階首席行政文員。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Outubro de 2000:

Tang Tat Weng, Vu Kam Lai, Lon Iat Meng e Chong Iok Tong, técnicos de informática principais, classificados do 1.º ao 4.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 37/2000, II Série, de 14 de Setembro — nomeados, definitivamente, técnicos de informática especialistas, 1.º escalão, da carreira de técnico de informática do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, o primeiro, não ocupando vaga do quadro por, nos termos do artigo 3.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, se manter na situação de supranumerário.

Lei Chi Kong, técnico de informática de 1.ª classe, e Kong Chau Leong, técnica de 1.ª classe, únicos classificados nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 37/2000, II Série, de 14 de Setembro — nomeados, definitivamente, técnico de informática principal, 1.º escalão, da carreira de técnico de informática, e técnica principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Outubro de 2000:

Clara Wan Soi Kok, técnica superior de informática de 1.ª classe, única classificada, e Ung Siu Lam, primeiro-oficial, 1.º classificado, nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 37/2000, II Série, de 14 de Setembro — nomeados, definitivamente, técnico superior de informática principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de informática, e oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo; respectivamente, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

聲明書

Declarações

根據刊登於《澳門特別行政區公報》第十七期（第二副刊）的四月二十七日第72000號法律第十二條規定，對本經濟年度澳門特別行政區財政預算第一章第七組開支功能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-02，項目為“經常轉移——公營部門——其他——經濟諮詢會”的整體款項的分配，作出經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准的修改，茲公布如下：

De acordo com o disposto no artigo 12.º da Lei n.º 7/2000, de 27 de Abril, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17 (2.º suplemento), se publicam as seguintes alterações na distribuição da verba global do capítulo 01-07 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-02 da tabela de despesa corrente do orçamento da RAEM, para o corrente ano económico, sob a designação: Transferências correntes — Sector Público — Outras — Conselho Económico, autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

編號 Código	名稱	Designação	追加／登錄 Ref/Ins	注銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
02-01-07-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria		20,000.00	“23/10/2000 之經濟財政 司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 23/10/2000.”
02-01-08-00	其他耐用用品	Outros bens duradouros		15,000.00	
02-02-04-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria		10,000.00	
02-03-01-00	資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens		30,000.00	
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações		15,000.00	
02-03-09-00	未列明之負擔	Encargos não especificados		20,000.00	
07-09-00-00	運輸物料	Material de transporte	110,000.00		
		總額 Total	110,000.00	110,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組職 章 Cap.	組 Div.	功能 Func. 經濟 Código Económica 編號 Alin.					
29	01	7-07-0 7-07-0	勞工暨就業局 - 局長室 資產之保養及利用 設施之其他負擔	Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego - Direcção dos Serviços Conservação e aproveitamento de bens Outros encargos das instalações	46,700.00 42,000.00		“03/11/2000 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 03/11/2000.”
29	02	3-03-0 3-03-0 3-03-0 3-03-0	勞工暨就業局 - 職業培訓中心 服裝及個人用品 - 負擔補償 日津貼 其他非耐用品 職業培訓開支	Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego - Centro de Formação Profissional Vestuário e artigos pessoais - Compensação de encargos Ajudas de custo diárias Outros bens não duradouros Encargos com a formação profissional	30,000.00 80,000.00	30,000.00 168,700.00	
總 額					198,700.00	198,700.00	
Total							

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組職 章 Cap.	組 Div.	功能 Func. 經濟 Código Económica 編號 Alin.					
01	02	1-01-1 1-01-1 1-01-1 1-01-1	一般事務 - 行政長官辦公室 薪俸或服務費 假期津貼 額外工作 家庭津貼	Encargos Gerais - Gabinete do Chefe do Executivo Vencimentos ou honorários Subsídio de férias Trabalho extraordinário Subsídio de família	850,000.00 3,000.00	503,000.00 350,000.00	“03/11/2000 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 03/11/2000.”
總 額					853,000.00	853,000.00	
Total							

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	功能 Func.	經濟 Código					
20	00		澳門監獄 重疊薪俸 不定或臨時酬勞 各項補助 - 社會福利金 啓程津貼 日津貼	Estabelecimento Prisional de Macau Duplicação de vencimentos Gratificações variáveis ou eventuais Abonos diversos - Previdência social Ajudas de custo de embarque Ajudas de custo diárias	74,900.00 2,500.00 38,000.00	100,000.00 15,400.00	“09/11/2000 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 09/11/2000.”
總 額 Total					115,400.00	115,400.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	功能 Func.	經濟 Código					
01	11		一般事務 - 大型建設協調辦公室 辦事處設備 其他耐用物品 辦事處消耗 各項特別工作 未列明之負擔	Encargos Gerais - Gabinetes Coordenadores de Empreendimentos Equipamento de secretaria Outros bens duradouros Consumos de secretaria Trabalhos especiais diversos Encargos não especificados	462,000.00 92,000.00 45,450.00 560,000.00	1,159,450.00	“09/11/2000 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 09/11/2000.”
總 額 Total					1,159,450.00	1,159,450.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組職 章Cap.	組 Div.	功能 Func.	經濟 編號	Código					
26	00	1-01-2	01-01-01-01		博彩監察協調局	Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos			“08/11/2000 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 08/11/2000.”
		1-01-2	01-01-02-01		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		300,000.00	
		1-01-2	01-01-03-01		報酬	Remunerações		100,000.00	
		1-01-2	01-01-07-00		報酬	Remunerações		200,000.00	
		1-01-2	01-01-10-00		固定及長期酬勞	Gratificações certas e permanentes	50,000.00		
		1-01-2	01-02-03-00	02	假期津貼	Subsidio de férias		200,000.00	
		1-01-2	02-01-08-00		輪班工作	Trabalho por turnos	180,000.00		
		1-01-2	02-02-04-00		其他耐用用品	Outros bens duradouros	190,000.00		
		1-01-2	02-02-07-00		辦事處消耗	Consumos de secretaria	571,000.00		
		1-01-2	02-03-01-00		其他非耐用用品	Outros bens não duradouros	14,000.00		
		1-01-2	02-03-02-02		資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens	55,000.00		
		1-01-2	02-03-05-03		設施之其他負擔	Outros encargos das instalações	100,000.00		
		1-01-2			交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	50,000.00		
總 額							1,005,000.00	1,005,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
組職 章Cap. 組	Organ. Div.	功能 Func.	經濟 Código 項Alin.						
37	00	7-02-0	01-01-01-01	體育發展局	Instituto do Desporto			“09/11/2000 之局長批示” “Despacho do Exm°. Sr. Director dos Serviços, de 09/11/2000.”	
		7-02-0	01-01-02-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		110,000.00		
		7-02-0	01-01-02-01	報酬	Remunerações	298,000.00	120,000.00		
		7-02-0	01-01-03-01	報酬	Remunerações		60,000.00		
		7-02-0	01-01-10-00	假期津貼	Subsídio de férias				
		7-02-0	01-02-03-00	01 額外工作	Trabalho extraordinário	120,000.00			
		7-02-0	01-02-03-00	02 輪班工作	Trabalho por turnos		80,000.00		
		7-02-0	01-02-05-00	出席費	Senhas de presença		30,000.00		
		7-02-0	01-02-06-00	房屋津貼	Subsídio de residência		70,000.00		
		7-02-0	01-05-01-00	家庭津貼	Subsídio de família		13,000.00		
		7-02-0	01-05-02-00	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - Previdência social		15,000.00		
		7-02-0	01-06-03-02	日津貼	Ajudas de custo diárias	40,000.00			
		7-02-0	01-06-03-02	其他補助 - 負擔補償	Outros abonos - Compensação de encargos	50,000.00			
		7-02-0	01-06-03-03	各項補助 - 負擔補償	Abonos diversos - Compensação de encargos		10,000.00		
		7-02-0	01-06-04-00	各項補助 - 負擔補償	Material de educação, cultura e recreio		10,500.00		
		7-02-0	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品	Material fabril, oficial e de laboratório		4,500.00		
		7-02-0	02-01-05-00	工場、修理廠及化驗室用品	Material honorífico e de representação		13,500.00		
		7-02-0	02-01-06-00	榮譽及招待物品	Equipamento de secretaria		28,000.00		
		7-02-0	02-01-07-00	辦事處設備	Combustíveis e lubrificantes		10,000.00		
		7-02-0	02-02-02-00	燃油及潤滑劑	Energia eléctrica	80,000.00			
		7-02-0	02-03-02-01	電費	Locação de bens		10,000.00		
		7-02-0	02-03-04-00	資產租賃	Outros encargos de transportes e comunicações				
7-02-0	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	Encargos não especificados	16,500.00					
7-02-0	02-03-09-00	未列明之負擔			20,000.00				
				總 額	604,500.00	604,500.00			
				Total					

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章 Cap.	Div.	功能 Func.	經濟 Económica 編號 Código				
09	00			財政局			“07/11/2000 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 07/11/2000.”
	1-01-2		01-01-01-01	薪俸或服務費		537,000.00	
	1-01-2		01-01-01-02	年資獎金	26,000.00		
	1-01-2		01-01-03-01	報酬	300,000.00		
	1-01-2		01-01-03-02	年資獎金	7,000.00		
	1-01-2		01-01-05-01	工資		156,000.00	
	1-01-2		01-01-07-00	固定及長期酬勞		90,000.00	
	1-01-2		01-01-09-00	聖誕津貼	400,000.00		
	1-01-2		01-01-10-00	假期津貼	60,000.00		
	1-01-2		01-02-04-00	錯算補助		12,000.00	
	1-01-2		01-02-06-00	房屋津貼			
	1-01-2		01-05-02-00	各項補助 - 社會福利金	75,000.00		
	1-01-2		01-06-02-00	服裝及個人用品 - 負擔補償	6,000.00		
	1-01-2		01-06-03-01	啓程津貼	21,000.00		
	1-01-2		01-06-03-02	日津貼		20,000.00	
	1-01-2		02-01-04-00	教育、文化及康樂用品		80,000.00	
	1-01-2		02-01-07-00	辦事處設備		18,000.00	
	1-01-2		02-01-08-00	其他耐用用品		30,000.00	
	1-01-2		02-02-02-00	燃油及潤滑劑			
	1-01-2		02-02-04-00	辦事處消耗	30,000.00		
	1-01-2		02-03-02-01	電費	18,000.00		
	1-01-2		02-03-02-02	設施之其他負擔	342,000.00		
	1-01-2		02-03-04-00	資產租賃	60,000.00		
	1-01-2		02-03-06-00	招待費		5,000.00	
				轉下頁 A transportar....	1,345,000.00	991,000.00	

分類 Classificação				項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Código	經濟 Alin.					
章 Cap.	組 Div.	編號	項					
12	00	1-01-2	02-03-07-00	廣告及宣傳	Publicidade e propaganda	1,345,000.00	991,000.00	
		1-01-2	02-03-08-00	一般刊物印製	Publicação livros de interesse geral		110,000.00	
		1-01-2	02-03-09-00	員工培訓	Formação de pessoal		9,000.00	
		1-01-2	05-02-01-00	人員	Pessoal		104,000.00	
		1-01-2	05-02-02-02	保險 - 其他物料	Seguros - Outros materiais		22,000.00	
		1-01-2	05-02-03-00	不動產	Imóveis		25,000.00	
		1-01-2	05-02-04-00	車輛	Viaturas		48,000.00	
		5-02-0	05-04-00-00	社會保障基金供款之支付	Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social		10,000.00	
				共用開支	Despesas Comuns		26,000.00	
		1-01-2	02-02-04-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria		80,000.00	
		7-06-0	02-03-05-03	與葡新社之合約計劃	Contrato-Programa com a Agência Lusa de Informação			
				總 額	Total	1,425,000.00	1,425,000.00	

二零零零年十一月十五日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 15 de Novembro de 2000. — O Director dos Serviços, Carlos F. A. Ávila.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零零年十月十八日作出的批示：

余偉斌，為本局第一職階二等資訊技術員，屬編制外合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合約獲續期一年，由二零零零年十二月十四日起生效。

二零零零年十一月三日於統計暨普查局

代局長 陸潔嫻

勞工暨就業局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零零年九月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，José Carlos dos Santos Bento da Silva、林慶麟及鄭源才，在本局分別擔任顧問高級技術員第三職階、二等高級技術員第一職階及特級技術輔導員第一職階職務的編制外合同續期一年，薪俸點為650、430及400，各自二零零零年十一月十九日、二十二日及十三日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以附註方式修改鄭源才在本局擔任職務的編制外合同第三條，自二零零零年十一月三十日起轉為收取相等於特級技術輔導員第二職階的薪俸點415的薪俸。

二零零零年十一月十五日於勞工暨就業局

局長 孫家雄

退休基金會

更正

因本會文誤，刊登於二零零零年十一月一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組第5962頁之聲明內有不確之處，茲更正如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Outubro de 2000:

U Wai Pan, técnico de informática de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Dezembro de 2000.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 3 de Novembro de 2000. — A Directora dos Serviços, substituta, Lok Kit Sim.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Setembro de 2000:

José Carlos dos Santos Bento da Silva, Lam Heng Lon e Kong Iun Choi — renovados os contratos além do quadro como técnicos superiores assessor e de 2.^a classe e adjunto-técnico especialista, 3.^o, 1.^o e 1.^o escalão, índices 650, 430 e 400, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19, 22 e 13 de Novembro de 2000, respectivamente.

Kong Iun Choi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro para adjunto-técnico especialista, 2.^o escalão, índice 415, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Novembro de 2000.

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 15 de Novembro de 2000. — O Director dos Serviços, Shuen Ka Hung.

FUNDO DE PENSÕES

Rectificação

Por ter saído inexacta, por lapso deste Fundo, a declaração publicada na página 5962 do *Boletim Oficial* da RAEM n.º 44/2000, II Série, de 1 de Novembro, se rectifica:

原文為：

Onde se lê:

姓名 Nome	官職 Cargo	原職位 Lugar de origem	
		職級 Categoria	聯系方式 Vínculo
譚潔華 Tam Kit Va	處長 Chefe de divisão	第一職階二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão	定期委任 Nomeação em comissão de serviço

更正為：

deve ler-se:

姓名 Nome	官職 Cargo	原職位 Lugar de origem	
		職級 Categoria	聯系方式 Vínculo
譚潔華 Tam Kit Va	處長 Chefe de divisão	第一職階特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista, 1.º escalão	確定委任 Nomeação definitiva

二零零零年十一月十五日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

Fundo de Pensões, aos 15 de Novembro de 2000. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng* aliás *Winnie Lau*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零零年十月二十四日之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准、經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條之規定，由二零零零年十二月二十日起，批准以編制外合同方式，與 Mário Alberto Alves Cardoso 續約一年，以繼續擔任第三職階顧問高級技術員之職務，薪俸點為 650。

二零零零年十月三十日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Outubro de 2000:

Mário Alberto Alves Cardoso — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, eventualmente renovável, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 20 de Dezembro de 2000.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 30 de Outubro de 2000. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長二零零零年十一月六日第41/SS/2000號批示：

João Maria da Silva Manhão (馬央)，司法警察局第二職階一等督察——根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的，十二月二十一日第85/89/M號法令第一條，第二條第一款和第二款b)項，第三條第一款，第二款b)項、第四款和第四條的規定，以及六月二十九日第27/98/M號法令第十三條第一款，第二十四條第一款a)項，第二十五條第一款和第二十七條a)項的規定，以定期委任方式委任為司法警察局編制內領導及主管人員組別中副局長，由二零零零年十一月十一日開始，任期為兩年。

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第四款的規定，其履歷公布如下：

學歷

商業初中課程。

專業培訓：

司法警察司培訓課程；由香港DEA舉辦之有關毒品的進修實習；美國喬治亞洲 (Glynco) 的DEA舉辦之有關毒品進修實習；教學技術課程；情報分析課程；偵查方式課程；為培訓員 (司法警察學校導師) 而設之培訓課程；修讀香港廉政專員公署舉辦之 Command Course / 88課程；由香港皇家警察舉辦之談判課程及由司法警察學校舉辦之為督察晉升之培訓課程。

專業經驗

——一九七二年七月至一九七三年十一月——司法警察廳以合同方式擔任二等助理警員；

——一九七三年十一月至一九七五年十一月——澳門市政廳擔任編制內三等記錄員；

——一九七五年十一月至二零零零年——司法警察局

——一九七五年十一月至一九七六年九月以臨時委任方式擔任記錄員；一九七六年九月至一九七九年十一月以合同方式擔任一等助理警員；一九七九年十一月至一九八三年一月擔任編制內二等警員；一九八三年一月至一九八九年十月擔任編制內一等警員；一九八九年十月至一九九零年十二月擔任編制內隊長一職；一九九零年十二月至一九九四年五月擔任編制內副督察；一九九四年五月至一九九八年四月擔任編制內二等督察；一九九八年四月至今擔任編制內一等督察；一九九八年十一月至二零零零年十一月以定期委任方式擔任國際刑警分署負責人一職。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por Despacho n.º 41/SS/2000, do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Novembro:

João Maria da Silva Manhão, inspector de 1.ª classe, 2.º escalão, desta Polícia — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, a partir de 11 de Novembro de 2000, subdirector, do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 1.º, 2.º, n.ºs 1 e 2, alínea b), 3.º, n.ºs 1, 2, alínea b), e 4, e 4.º, todos do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com os artigos 13.º, n.º 1, 24.º, n.º 1, alínea a), 25.º, n.º 1, e 27.º, alínea a), todos do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho.

Nos termos do artigo 3.º, n.º 4, do citado Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, se publica o seu *curriculum*:

Habilitações literárias

Curso Geral de Comércio.

Formação profissional

Curso de Preparação da PJ; estágio de Aperfeiçoamento sobre Estupefacientes, ministrado pela DEA, Hong Kong; estágio de Aperfeiçoamento avançado sobre Estupefacientes, ministrado pela DEA, Glynco, Georgia, EUA; cursos sobre Técnicas de Ensino; sobre Análise de Informação; sobre Método de Investigação, e de Formação para Formadores (Corpo Docente da EPJ); frequência do Command Course/88, ministrado pela ICAC, em Hong Kong; de Negociadores, ministrado pela Royal Hong Kong Police, e curso de Formação para Promoção a Inspector, ministrado pela EPJ.

Experiência profissional

1972(Jul) a 1973(Nov) — Na subdirectoria da PJ: agente-auxiliar de 2.ª classe, contratado;

1973(Nov) a 1975(Nov) — No Leal Senado: terceiro-escriturário, do quadro;

1975 a 2000 — Na PJ:

— 1975(Nov) a 1976(Set), aspirante, de nomeação provisória; 1976(Set) a 1979(Nov), agente-auxiliar de 1.ª classe, contratado; 1979(Nov) a 1983(Jan), agente de 2.ª classe, do quadro; 1983(Jan) a 1989(Out), agente de 1.ª classe, do quadro; 1989(Out) a 1990(Dez), chefe de brigada do quadro; 1990(Dez) a 1994(Mai), subinspector do quadro; 1994(Mai) a 1998(Abr), inspector de 2.ª classe, do quadro; 1998(Abr) até ao presente, inspector de 1.ª classe do quadro; 1998(Nov) a 2000(Nov), chefe do Subgabinete da Interpol, em comissão de serviço.

其他職務

執行數次司法警察局代局長之職務。

勳章

根據公布於一九九九年八月十六日第三十三期《政府公報》第 317/99/M 號訓令，獲頒授專業功績勳章。

嘉獎

兩個個人嘉獎；

四個集體嘉獎。

摘錄自保安司司長二零零零年十一月六日第 42/SS/2000 號批示：

João Augusto da Rosa，司法警察局第一職階二等督察——根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第一條，第二條第一款和第三款 a) 項，第三條第一款、第二款 b) 項、第四款和第四條的規定，以及六月二十九日第 27/98/M 號法令第十三條第二款 a) 項，第二十四條第一款 a) 項，第二十五條第一款和第二十八條第二款的規定，以定期委任方式委任為司法警察局編制內領導及主管人員組別中刑事調查廳廳長，由二零零零年十一月十一日開始，任期為兩年。

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條第四款的規定，其履歷公布如下：

學歷

澳門聖若瑟中學課程；澳門利青學校預備班。

語言培訓

澳門理工學院十二年級的中文課程（粵語方面）；行政暨公職局舉辦之第一級普通話課程。

專業培訓

司法警察司舉辦之三等警員培訓課程；跟蹤及監視課程；司法警察學校舉辦之對精神科藥物偷運之偵查課程、體能及槍械培訓課程及經濟犯罪專題課程；藥物強制管理局在香港舉辦之藥物法例執行課程；警務行動之計劃及統籌培訓課程；在香港舉辦之滅除爆炸品活性課程；司法警察學校舉辦之縱火培訓課程；司法警察學校舉辦，“Glock HK Limited”人員任教之“洛克軍械士課程”；治安警察廳舉辦之突發行動組課程；司法警察學校舉辦之副督察培訓課程、爆炸品引爆後之處理工作培訓課程、二等督察課程及信用咭詐騙課程。

專業經驗

一九七九年至一九八一年——澳門電力公司擔任會計員；

Outras funções

Exerceu por diversas vezes as funções de director, substituto, da PJ.

Condecorações

Condecorado com a Medalha de Mérito Profissional, atribuída pela Portaria n.º 317/99/M, de 16 de Agosto, publicada no *Boletim Oficial* n.º 33/99, de 16 de Agosto.

Louvores

Dois louvores individuais; e

Quatro louvores colectivos.

Por Despacho n.º 42/SS/2000, do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Novembro:

João Augusto da Rosa, inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, desta Polícia — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, a partir de 11 de Novembro de 2000, chefe do Departamento de Investigação Criminal do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro desta PJ, nos termos dos artigos 1.º, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea a), 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea b), e 4.º, e 4.º, todos do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com os artigos 13.º, n.º 2, alínea a), 24.º, n.º 1, alínea a), 25.º, n.º 1, e 28.º, n.º 2, todos do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho.

Nos termos do artigo 3.º, n.º 4, do citado Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, se publica o seu *curriculum*:

Habilitações literárias

Curso secundário — Colégio St. John — Macau; Ciclo Preparatório do Liceu Nacional Infante D. Henrique — Macau.

Formação linguística

Curso de Língua Chinesa — dialecto cantonense — 12.º ano do IPM; Curso de Mandarim — nível I, dos SAEP.

Formação profissional

Curso de Formação de Agentes de 3.ª classe da PJ; na EPJ: cursos de Seguimento e Vigilância; de Detecção ao Tráfico Ilícito de Estupefacientes; de Preparação Física e Armamento; de Especialização sobre Criminalidade Económica; de Formação sobre Fogo Posto; de «Glock Armourers Course», ministrado pelo pessoal da «Glock HK Limited»; de Formação para Subinspector; de Gestão Operacional em Rebentamento de Engenheiros Explosivos; de Formação para Inspector de 2.ª classe; sobre Fraudes em Cartões de Crédito; de Grupo de Acção Operacional, na PSP; de «Drug Law Enforcement», ministrado pela «D.E.A.»; de Acção de Formação sobre o Planeamento e Condução de Operações Policiais; de Inactivação de Engenheiros Explosivos, todos em Hong Kong.

Experiência profissional

1979 a 1981 — na CEM — funcionário de contabilidade;

一九八一年至二零零零年——司法警察局：

一九八一年五月至一九八四年四月以合同方式擔任二等助理警員；一九八四年四月至一九八五年四月以合同方式擔任一等助理警員；一九八五年四月至一九八九年五月擔任編制內三等警員；一九八九年五月至一九九零年十二月擔任二等警員；一九九零年十二月至一九九二年十月擔任編制內一等偵查員；一九九二年十月至一九九七年六月擔任編制內首席偵查員；一九九七年六月至一九九九年十二月擔任編制內副督察；一九九九年十二月至今擔任編制內二等督察。

嘉獎

集體嘉獎七個；

個人嘉獎三個。

根據公布於二零零零年七月二十六日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》第92/2000號保安司司長批示，獲頒授卓越功績獎。

上述委任是按照《澳門公共行政工作人員通則》第四十一條的規定，透過行政長官於二零零零年十月二十六日所作之批示，聲明因工作之急需而作出。

二零零零年十一月十日於司法警察局

代局長 黃少澤

衛生局

批 示 摘 錄

按本人於二零零零年十月十一日之批示：

黃穗濤學士——為本局編制外合同專科培訓之實習醫生，由二零零零年十一月一日起續約至十二月三十一日止。

按照本人於二零零零年十月十五日之批示：

李志強、易堅峰及李耀興，分別為本局散位合同第二職階第二職等衛生服務助理員、第三職階熟練工人及第三職階半熟練工人，由二零零零年十月十五日起更改合同第三條，轉為所屬職級之第三、第四及第四職階。

按照本人於二零零零年十月十六日之批示：

黃沛敏，本局編制外合同第一職階二等衛生稽查員，由二零零零年十月十八日起獲續約半年。

1981 a 2000: Na PJ:

1981 (Mai) a 1984 (Abr) — agente-auxiliar de 2.ª classe, contratado; 1984 (Abr) a 1985 (Abr) — agente-auxiliar de 1.ª classe, contratado; 1985 (Abr) a 1989 (Mai) — agente de 3.ª classe, do quadro; 1989 (Mai) a 1990 (Dez) — agente de 2.ª classe, do quadro; 1990 (Dez) a 1992 (Out) — investigador de 1.ª classe, do quadro; 1992 (Out) a 1997 (Jun) — investigador principal, do quadro; 1997 (Jun) a 1999 (Dez) — subinspector, do quadro; 1999 (Dez) até ao presente — inspector de 2.ª classe, do quadro.

Louvores:

Sete louvores colectivos; e

Três louvores individuais.

Menção de Mérito Excepcional, atribuída por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 92/2000, de 26 de Julho, publicado no *Boletim Oficial* n.º 30/2000, II Série.

As referidas nomeações foram efectuadas por urgente conveniência de serviço, declaradas por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 26 de Outubro de 2000, nos termos do artigo 41.º do citado ETAPM.

Polícia Judiciária, aos 10 de Novembro de 2000. — O Director, substituto, *Wong Sio Chak*.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 11 de Outubro de 2000:

Licenciado Wong Soi Tou, interno do internato complementar, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, de 1 de Novembro a 31 de Dezembro de 2000.

Por despachos do signatário, de 15 de Outubro de 2000:

Lei Chi Keong, auxiliar de serviços de saúde, grau 2, 2.º escalão, Iek Kin Fong e Lei Io Heng, operários qualificado e semiqua-
lificado, ambos do 3.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos para as mesmas categorias, 3.º, 4.º e 4.º escalão, todos a partir de 15 de Outubro de 2000.

Por despacho do signatário, de 16 de Outubro de 2000:

Wong Pui Man, agente sanitário de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 18 de Outubro de 2000.

按照經濟財政司司長於二零零零年十月十八日及社會文化司司長於二零零零年十一月六日作出的批示：

方漢偉，統計暨普查局確定性委任之第一職階顧問高級技術員——根據《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條之規定，以同一職級及同一職階轉入本局人員編制。

按照本人於二零零零年十一月三日作出的批示：

湯家耀學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定，確定委任為本局公共衛生醫生職程第一職階公共衛生主治醫生，並由二零零零年八月四日起生效。

二零零零年十一月十五日於衛生局

局長 申道恕

Por despachos dos Ex.^{mos} Senhores Secretários para a Economia e Finanças e para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Outubro e 6 de Novembro de 2000, respectivamente:

Fong Hon Vai, técnico superior assessor, 1.º escalão, de nomeação definitiva, da DSEC — transferido para o quadro destes Serviços, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 32.º do ETAPM.

Por despacho do signatário, de 3 de Novembro de 2000:

Licenciado Tong Ka Io — nomeado, definitivamente, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, assistente de saúde pública, 1.º escalão, da carreira médica de saúde pública destes Serviços, a partir de 4 de Agosto de 2000.

Serviços de Saúde, aos 15 de Novembro de 2000. — O Director dos Serviços, *Rogério Artur dos Santos*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照簽署人二零零零年八月二十八日批示：

更改以下人員散位合同第三條款，按照十二月二十一日第86/89/M號法令附件一表三內載明，及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，有關人員的職級、職階及薪俸點如下：

第五職階助理員，薪俸點140：陳由安、陳桂松、陳順好、鄭鳳映、鄭秀儀、洪燕貞、原家潤、Isabel Tang Borges又名Tang Pou Ching、Juliana Yung do Espirito Santo、李燕歡、李錦琪、李蘭菲、李秀明、梁瑞芳、譚啟瑞、黃綺馨及楊敏儀，由二零零零年九月十六日開始生效，莫艷嫦，由二零零零年九月十七日開始生效，梁偉桓及蕭秀珍李，由二零零零年九月十九日開始生效，林玉梅、李健明及黃明霞，由二零零零年九月二十日開始生效，馮寶蘭、葉翠霞、關瑤仙及劉少萍，由二零零零年九月二十三日開始生效，黃秀媚，由二零零零年九月二十六日開始生效，董滿元及黃美群，由二零零零年九月二十七日開始生效；第四職階助理員，薪俸點130：歐玉蘭及岑桂清，由二零零零年九月十五日開始生效；第三職階助理員，薪俸點120：張治潛，由二零零零年九月一日開始生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 28 de Agosto de 2000:

Os funcionários, abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.^a dos contratos de assalariamento, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, a que se refere o mapa 3 do anexo I ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Auxiliares, 5.º escalão, índice 140: Chan Iao On, Chan Kuai Chong Guilherme, Chan Son Hou, Cheang Fong Ieng, Chiang Sao I, Hong In Cheng, In Ka Ion, Isabel Tang Borges aliás Tang Pou Ching, Juliana Yung do Espirito Santo, Lei In Fun aliás Li Yanhuan, Lei Kam Kei, Lei Lan Fei Borges, Lei Sao Meng, Leong Soi Fong, Tam Kai Soi, Wong I Heng aliás Wong Yee Hing aliás Ma May M. Htwe e Yeong Man Yi, a partir de 16; Mok Im Seong a partir de 17; Leong Wai Wun e Sio Sao Chan Lei, a partir de 19; Lam Iok Mui, Lei Kin Meng e Wong Meng Ha, a partir de 20; Fong Pou Lan, Ip Choi Ha, Kuan Io Sin e Lao Sio Peng, a partir de 23; Wong Sau Mei, a partir de 26; Tong Mun Un e Wong Mei Kuan, a partir de 27; 4.º escalão, índice 130: Au Yuk Lan de Almeida e Sam Kuai Cheng, a partir de 15; 3.º escalão, índice 120: Cheong Chu Chum, a partir de 1 de Setembro de 2000.

按照簽署人二零零零年九月二十日批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同獲得續期，為期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

朱彩蘭、馮燕卿、何群英及林玉枝，第四職階助理員，薪俸點 130，首三位由二零零零年十一月二十七日開始生效，最後一位由二零零零年十一月十三日開始生效；

Julieta Amandio Noronha Novo de Assunção，第二職階熟練助理員，薪俸點 140，謝志強，第二職階熟練工人，薪俸點 160，皆由二零零零年十一月十一日開始生效。

按照簽署人二零零零年九月二十一日批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，下列人員之編制外合同獲得續期，為期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

梁慧琪學士，第三職階一高等級技術員，薪俸點 535，由二零零零年十一月一日開始生效；

鍾楚雲及麥麗琼，皆具高等專科學位，第三職階二等技術員，薪俸點 390，由二零零零年十一月三日開始生效；

趙文炎，第二職階特級助理技術員，薪俸點 315，由二零零零年十一月一日開始生效；

鄭穎詩，第三職階二等技術輔導員，薪俸點 290，由二零零零年十一月二十七日開始生效。

按照社會文化司司長二零零零年九月二十六日批示：

陳永明——本局第三職階熟練助理員，薪俸點 150，根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，由二零零零年十一月二十七日開始生效。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，黃健創、劉祺亮學士及區秀勤學士之編制外合同獲續期一年，分別為第二職階一等技術輔導員、第三職階一高等

Por despachos do signatário, de 20 de Setembro de 2000:

O pessoal, abaixo mencionado — renovados os contratos de assalariamento com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, por mais um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chu Choi Lam, Fong Kam Mui aliás Fong In Heng, Ho Kuan Ieng e Lam Iok Chi, auxiliares, 4.º escalão, índice 130, a partir de 27 para os três primeiros, e 13 de Novembro de 2000, para o último;

Julieta Amandio Noronha Novo de Assunção, auxiliar qualificado, e Che Chi Keong, operário qualificado, ambos do 2.º escalão, índices 140 e 160, respectivamente, a partir de 11 de Novembro de 2000.

Por despachos do signatário, de 21 de Setembro de 2000:

O pessoal, abaixo mencionado — renovados os contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, por mais um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Licenciada Leong Vai Kei, técnica superior de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 535, a partir de 1 de Novembro de 2000;

Bacharéis Chong Cho Wan e Mak Lai Keng, técnicas de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 390, a partir de 3 de Novembro de 2000;

Chio Man Im, técnico auxiliar especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 1 de Novembro de 2000;

Kuong Weng Si, adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 290, a partir de 27 de Novembro de 2000.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Setembro de 2000:

Chan Weng Meng — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar qualificado, 3.º escalão, índice 150, por mais um ano, ao abrigo do artigo 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Novembro de 2000.

Wong Kin Chong, e licenciados Lao Kei Leong e Ao Sao Kan — renovados os contratos além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, e técnicos superiores de 1.ª e 2.ª classe, ambos do 3.º escalão, índices 535 e 480, respectivamente, por mais um ano, ao abrigo do artigo 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de De-

級技術員及第三職階二等高級技術員，薪俸點320、535及480，各自由二零零零年十一月十六日、四日及三日開始生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零零年十月十六日作出的批示：

根據三月二日第15/92/M號法令第九條的規定，由二零零零年十月十九日起續委任以下教育委員會委員，為期兩年：

澳門中華教育會；澳門天主教學校聯會；澳門管理專業協會；澳門土生教育協進會；澳門成人教育協會；澳門大專畢業人士協會；呂碩基；杜嵐；唐志堅；潘乃昭；梁慶庭。

二零零零年十一月十五日於教育暨青年局

局長 韋思理

文化局

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零零零年十一月三日作出的批示：

陳新之在本局擔任澳門室內樂團小提琴聲部樂師的個人工作合同，有效期至二零零零年十二月十九日止。

摘錄自社會文化司司長於二零零零年十一月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，羅顯耀、蕭翠玲及裘穎芬在本局分別擔任第二職階熟練工人、第四職階助理員及第三職階助理員職務的散位合同，均獲續期一年，各自二零零零年十二月三日、四日及二十三日起生效。

根據社會文化司司長二零零零年十一月六日批示，同意取消刊登在二零零零年十月四日第四十期第二組《澳門特別行政區公報》的二零零零年財政年度文化基金第二次預算修改，有關預算修改如下：

zembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16, 4 e 3 de Novembro de 2000, respectivamente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Outubro de 2000:

Renovado o mandato dos seguintes membros do Conselho de Educação, por dois anos, a partir de 19 de Outubro de 2000, nos termos do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 15/92/M, de 2 de Março:

Associação de Educação de Macau; Associação das Escolas Católicas de Macau; Associação de Gestão de Macau; Associação Promotora da Instrução dos Macaenses; Associação de Educação Permanente; Associação dos Diplomados com Cursos Superiores; Luís Manuel Fernandes Sequeira, S.J.; Tou Nam; Tong Chi Kin; Poon Nai Chiu Michael; Leong Heng Teng.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 15 de Novembro de 2000. — O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 3 de Novembro de 2000:

Chen Xin Zhi — caduca, no termo do seu prazo, o contrato individual de trabalho como músico «tutti/violino» da Orquestra de Câmara de Macau, neste Instituto, em 19 de Dezembro de 2000.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Novembro de 2000:

Lo Hin Iu, Sio Choi Leng e Kao Weng Fan — renovados os contratos de assalariamento, neste Instituto, pelo período de um ano, como operário qualificado, 2.º escalão, e auxiliares, 4.º e 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3, 4 e 23 de Dezembro de 2000, respectivamente.

De acordo com o despacho de 6 de Novembro de 2000, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, autorizado o cancelamento da 2.ª alteração orçamental do orçamento privativo do Fundo de Cultura do ano económico de 2000, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 40/2000, II Série, de 4 de Outubro, sendo a referida alteração orçamental o seguinte:

文化基金本身預算第二次預算修改

二零零零年財政年度

2.ª alteração orçamental do orçamento privativo do Fundo de Cultura
para o ano económico de 2000

金額：澳門幣 Valor em MOP

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Valor	
		增加 Reforço	減少 Contrapartida
02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	300,000.00	
02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	10,000.00	
02-03-08-00-03	其他印刷之負擔 Outros encargos de impressão	100,000.00	
02-03-08-00-04	其他特別工作 Outros trabalhos especiais	1,601,998.30	
02-03-09-00-10	展覽會 Exposições	475,000.00	
02-03-09-00-11	澳門國際音樂節 Festival Internacional de Música de Macau	3,000,000.00	
02-03-09-00-18	文化活動之其他開支 Outras despesas com actividades culturais	50,000.00	
04-02-00-00-01	資助文化活動之津貼 Subsídio para apoio a actividades culturais	250,000.00	
05-02-01-00	保險——人員 Seguros — Pessoal	50,000.00	
02-02-07-00	其他非耐用用品 Outros bens não duradouros		100,000.00
02-03-08-00-01	各項勞務之取得 Aquisição dos serviços diversos		350,000.00
02-03-09-00-02	戲劇、舞蹈、電影 Teatro, bailado, cinema		144,000.00
02-03-09-00-05	澳門中樂團 Orquestra Chinesa de Macau		591,000.00
04-03-00-00-04	其他津貼 Outros subsídios		600,000.00
05-04-00-04	備用金撥款 Dotação provisional		4,051,998.30
	總計 Total	5,836,998.30	5,836,998.30

文化基金行政管理委員會主席：何麗鑽

A Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, *Ho Lai Chun da Luz*.

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條之規定，公布二零零零年財政年度文化基金第三次預算修改，有關修改是經社會文化司司長二零零零年十一月六日的批示許可：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a 3.ª alteração orçamental do Fundo de Cultura, referente ao ano económico de 2000, autorizada por despacho de 6 de Novembro de 2000, do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

文化基金本身預算第三次預算修改
二零零零年財政年度
3.ª alteração orçamental do orçamento privativo do Fundo de Cultura
para o ano económico de 2000

金額：澳門幣 Valor em MOP

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Valor	
		增加 Reforço	減少 Contrapartida
02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	300,000.00	
02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	25,000.00	
02-03-09-00-04	澳門室樂團 / 澳門小交響樂團 Orquestra de Câmara de Macau/Macau Sinfonieta	400,000.00	
02-03-09-00-10	展覽會 Exposições	475,000.00	
02-03-09-00-11	澳門國際音樂節 Festival Internacional de Música de Macau	1,400,000.00	
02-03-09-00-18	文化活動之其他開支 Outras despesas com actividades culturais	65,000.00	
05-02-01-00	保險——人員 Seguros — Pessoal	20,000.00	
02-02-07-00	其他非耐用用品 Outros bens não duradouros		100,000.00
02-03-08-00-01	各項勞務之取得 Aquisição dos serviços diversos		350,000.00
02-03-08-00-04	其他特別工作 Outros trabalhos especiais		500,000.00
02-03-09-00-02	戲劇、舞蹈、電影 Teatro, bailado, cinema		144,000.00
02-03-09-00-05	澳門中樂團 Orquestra Chinesa de Macau		991,000.00
04-03-00-00-04	其他津貼 Outros subsídios		600,000.00
	總計 Total	2,685,000.00	2,685,000.00

二零零零年十月二十六日於文化基金——行政管理委員會——
主席：何麗鑽——其他成員：麥潔群，林國洪，王世紅，沈麗婷

Fundo de Cultura, aos 26 de Outubro de 2000. — O Conselho Administrativo. — A Presidente, *Ho Lai Chun da Luz*. — Os Restantes Membros, *Kit Kuan Mac — Lam Kuok Hong — Wong Sai Hong — Natália Santos*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零零零年十月十七日作出的批示：

陳力——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令，九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階一等公關督導員職務的編制外合同自二零零零年十一月二十三日起續期一年。

Ema Maria de Freitas——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第三職階半熟練工人職務的散位合同自二零零零年十二月一日起續期一年。

二零零零年十一月七日於旅遊局

代任副局長 白文浩

社會工作局

聲明

為著有關效力，茲聲明委任本局二等高級技術員曾慶遠學士擔任本局專責公證員。是次委任已於二零零零年十一月一日獲得社會文化司司長批准。

二零零零年十一月十五日於社會工作局

局長 葉炳權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 17 de Outubro de 2000:

Chen Lik — renovado o contrato além do quadro como assistente de relações públicas de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Novembro de 2000.

Ema Maria de Freitas — renovado o contrato de assalariamento como operária semiquificada, 3.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2000.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 7 de Novembro de 2000. — O Subdirector dos Serviços, substituto, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que, por despacho de 1 de Novembro de 2000, do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, foi designado para servir de notário privativo, o licenciado Chang Heng Un, técnico superior de 2.ª classe, deste Instituto.

Instituto de Acção Social, aos 15 de Novembro de 2000. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

體育發展局

批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零零零年十月五日作出的批示：

應 Mohammad Tayyab Ikram 學士及賴細珠的請求，其在本局分別擔任第一職階一等高級技術員及第一職階助理員職務的散位合同，自其在「二〇〇五年澳門東亞運動會協調辦公室」擔任職務之日起予以解除。

應 Gisela Maria de Assis Ho 學士、柯嵐學士及朱曉靜副學士的請求，首兩位在本局擔任第一職階二等技術員及最後一位擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自其在「二〇〇五年澳門東亞運動會協調辦公室」擔任職務之日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長分別於二零零零年十月五日及十日之批示：

邱頌華及陳兆培——根據由十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式，分別獲聘用為本局第一職階半熟練工人及第一職階熟練工人，薪俸點130、150，合同有效期由二零零零年十月十六日起至二零零零年十二月三十一日止。

摘錄自本局局長二零零零年十月三十日之批示：

黃有力學士及Estanislau António da Rocha學士，本局臨時委任第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定，獲確定委任出任該職位，自二零零零年十月十八日起生效。

二零零零年十一月十五日於體育發展局

局長 蕭威利

旅遊學院

批示摘錄

根據社會文化司司長於二零零零年六月二十六日之批示：

陳瑞霞學士——根據八月二十八日第45/95/M號法令第四十四條第二款，以及十二月六日第477/99/M號訓令核准的《旅遊學院

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 5 de Outubro de 2000:

Licenciado Mohammad Tayyab Ikram e Lai Sai Chu — rescindidos, a seu pedido, os contratos de assalariamento como técnico superior de 1.ª classe e auxiliar, ambos do 1.º escalão, neste Instituto, a partir da data em que iniciarem funções no Gabinete de Coordenação dos Jogos da Ásia Oriental, em Macau, para o ano de 2005.

Licenciadas Gisela Maria de Assis Ho e O Lam, e bacharel Chu Io Cheng — rescindidos, a seu pedido, os contratos além do quadro como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, para as duas primeiras, e adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, para a última, neste Instituto, a partir da data em que iniciarem funções no Gabinete de Coordenação dos Jogos da Ásia Oriental, em Macau, para o ano de 2005.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 e 10 de Outubro de 2000, respectivamente:

Iao Chong Wa e Chan Sio Pui — contratados por assalariamento como operários semiqualeficado e qualificado, ambos do 1.º escalão, índices 130 e 150, respectivamente, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, de 16 de Outubro a 31 de Dezembro de 2000.

Por despachos do signatário, de 30 de Outubro de 2000:

Licenciados Vong Iao Lek e Estanislau António da Rocha, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Instituto — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Outubro de 2000.

Instituto do Desporto, aos 15 de Novembro de 2000. — O Presidente do Instituto, *Manuel Silvério*.

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Junho de 2000:

Licenciada Chan Soi Ha — contratada, mediante contrato individual de trabalho com termo certo como assistente, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, pelo período de um ano, a partir de

教學人員及酒店業專業培訓人員通則》第二條及第十二條第一款的規定，以期限確定之個人勞動合同方式獲聘為本學院第一職階講師，薪俸點430，為期一年，由二零零零年九月一日起生效。

根據院長於二零零零年八月十一日之批示：

應 Sofia Carla Freitas Rebelo 本人之請求，解除其在本學院以編制外合同形式擔任之第一職階首席高級技術員的職務，由二零零零年十月一日起生效。

根據院長於二零零零年八月十五日之批示：

根據八月二十八日第45/95/M號法令第四十四條第二款及經十二月六日第477/99/M號訓令核准的《旅遊學院人員及酒店業專業培訓人員通則》第二條、第十二條第一款的規定，第三職階特邀講師余家明學士及第二職階講師Antonio Frederico do Rego學士之個人勞動工作合同，薪俸點480及455，現以期限確定之形式獲續期一年，由二零零零年九月一日起生效。

根據社會文化司司長於二零零零年八月二十四日之批示：

根據八月二十八日第45/95/M號法令第四十四條第二款及經十二月六日第477/99/M號訓令核准的《旅遊學院人員及酒店業專業培訓人員通則》第二條、第十二條第一款的規定，下列本學院教員，其個人勞動工作合同，現以期限確定之形式獲續期一年，由二零零零年九月一日起生效：

Rosa Maria Wank-Nolasco Lamas 碩士，第三職階副教授，薪俸點600；Alfred William Ogle 碩士，第一職階特邀副教授，薪俸點540；葉嘉儀碩士，第一職階副教授，薪俸點540；

楊芳艷學士及Sanjay Mangesh Nadkarni 碩士，前者為第二職階講師，後者為第二職階特邀講師，薪俸點均為455。

根據社會文化司司長於二零零零年八月二十五日之批示：

Lucia Leong Lopes Ogle 學士，本學院第二職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條之規定，其合同獲續期兩年，並根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款之規定，晉升為第一職階一等高級技術員，由二零零零年九月一日起生效。

林寶玉碩士——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同之形式獲聘為本學院第一職階首席高級技術員，為期兩年，由二零零零年九月一日起生效。

Leonardo Luís de Matos —— 根據八月二十八日第45/95/M號法令第二條第二款e)項及第四十四條第二款的規定，以可再

1 de Setembro de 2000, nos termos dos artigos 44.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 45/95/M, de 28 de Agosto, 2.º e 12.º, n.º 1, do Estatuto do Pessoal Docente e de Formação Profissional de Hotelaria do Instituto de Formação Turística, aprovado pela Portaria n.º 477/99/M, de 6 de Dezembro.

Por despacho da presidente, de 11 de Agosto de 2000:

Sofia Carla Freitas Rebelo — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica superior principal, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 1 de Outubro de 2000.

Por despachos da presidente, de 15 de Agosto de 2000:

Licenciados Iu Ka Ming e António Frederico do Rego — renovados os contratos individuais de trabalho, agora com termo certo, pelo período de um ano, como assistentes convidados, 3.º e 2.º escalão, índices 480 e 455, a partir de 1 de Setembro de 2000, nos termos dos artigos 44.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 45/95/M, de 28 de Agosto, 2.º e 12.º, n.º 1, do Estatuto de Pessoal Docente e de Formação Profissional de Hotelaria do Instituto de Formação Turística, aprovado pela Portaria n.º 477/99/M, de 6 de Dezembro.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Agosto de 2000:

Os indivíduos, abaixo mencionados — renovados os contratos individuais de trabalho, agora com termo certo, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2000, nos termos dos artigos 44.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 45/95/M, de 28 de Agosto, 2.º e 12.º, n.º 1, do Estatuto do Pessoal Docente e de Formação Profissional de Hotelaria do Instituto de Formação Turística, aprovado pela Portaria n.º 477/99/M, de 6 de Dezembro:

Mestres Rosa Maria Wank-Nolasco Lamas, professora-adjunta, 3.º escalão, índice 600; Alfred William Ogle e Ip Ka I, professor-adjunto convidado e professora-adjunta, ambos do 1.º escalão, índice 540;

Licenciada Ieong Fong Im e Mestre Sanjay Mangesh Nadkarni, assistente e assistente convidado, 2.º escalão, índice 455.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Agosto de 2000:

Licenciada Lucia Leong Lopes Ogle, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Setembro de 2000, nos termos do artigo 26.º do ETAPM, em vigor, e alterado o índice salarial para 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

Mestre Lam Pou Iok aliás Ei Mwe — contratada além do quadro como técnica superior principal, 1.º escalão, neste Instituto, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Setembro de 2000, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor.

Leonardo Luís de Matos — contratado, mediante contrato individual de trabalho, como jurista, neste Instituto, pelo período de um ano, renovável, a partir de 1 de Setembro de 2000, nos

續約的個人勞動合同形式，獲聘為本學院法律顧問，為期一年，由二零零零年九月一日起生效。

根據社會文化司司長於二零零零年八月二十六日之批示：

根據八月二十八日第 45/95/M 號法令第四十四條第二款及經十二月六日第 477/99/M 號訓令核准的《旅遊學院人員及酒店業專業培訓人員通則》第二條、第十二條第一款的規定，第三職階講師黃子毅學士之個人勞動工作合同，薪俸點 480，現以期限確定之形式獲續期一年，由二零零零年九月一日起生效。

根據代院長於二零零零年九月十九日之批示：

歐寧堅及陳耀全，第五職階工人；江潔玲，第五職階助理員；潘慶祥，第四職階半熟練工人；均屬散位合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款 a) 項及第二十八條第一款 b) 項之規定，其散位合同獲續期一年，並根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第三款 c) 項及第五款之規定，前三者獲晉升為同一職級之第六職階，後者獲晉升為同一職級之第五職階，均由二零零零年十一月一日起生效。

徐君瑞及黃燕嫦，前者為第四職階半熟練工人，後者為第三職階助理員，均屬散位合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款 a) 項及第二十八條第一款 b) 項之規定，其散位合同獲續期一年，前者由二零零零年十月八日起生效，後者由二零零零年十一月四日起生效。

洪陳燕雲，第五職階助理員，屬散位合同——根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第三款 c) 項及第五款之規定，獲晉階為第六職階助理員，由二零零零年十一月一日起生效。

根據院長分別於二零零零年十月十日、十五日及十八日之批示：

李美燕，本學院第二職階二等助理技術員，屬確定委任——按照十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第二款的規定，改為同一職級之第三職階，由二零零零年十月二十三日起生效。

徐小麗，第五職階助理員，屬散位合同——根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第三款 c) 項及第五款之規定，獲晉階為第六職階助理員，由二零零零年十一月一日起生效。

宋華，本學院第四職階工人，屬散位合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款 a) 項及第二十八條第一款 b) 項之規定，其散位合同獲續期三個月，並根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第三款 c) 項及第五款之規定，獲晉階為第五職階工人，由二零零零年十一月一日起生效。

termos dos artigos 2.º, n.º 2, alínea e), e 44.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 45/95/M, de 28 de Agosto.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Agosto de 2000:

Licenciado Vong Tze Ngai — renovado o contrato individual de trabalho, agora com termo certo, pelo período de um ano, como assistente, 3.º escalão, índice 480, a partir de 1 de Setembro de 2000, nos termos dos artigos 44.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 45/95/M, de 28 de Agosto, 2.º e 12.º, n.º 1, do Estatuto de Pessoal Docente e de Formação Profissional de Hotelaria do Instituto de Formação Turística, aprovado pela Portaria n.º 477/99/M, de 6 de Dezembro.

Por despachos da presidente, substituta, de 19 de Setembro de 2000:

Au Ning Kin e Chan Iu Chun, operários, 5.º escalão, Kong Kit Leng, auxiliar, 5.º escalão, e Pun Heng Cheong, operário semi-qualificado, 4.º escalão, assalariados, deste Instituto — renovados os referidos contratos nas mesmas categorias, com transição para o 6.º escalão, para os três primeiros, e 5.º escalão, para o último, pelo período de um ano, a partir de 1 de Novembro de 2000, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, e 11.º, n.º 3, alínea c), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

Choi Kuan Soi, operário semiqualificado, 4.º escalão, e Vong In Seong, auxiliar, 3.º escalão, assalariados, deste Instituto — renovados os referidos contratos nas mesmas categorias, pelo período de um ano, a partir de 8 de Outubro e 4 de Novembro de 2000, respectivamente, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor.

Hong Chan In Wan, auxiliar, 5.º escalão, assalariado, deste Instituto — progride para o 6.º escalão da mesma categoria, a partir de 1 de Novembro de 2000, nos termos do artigo 11.º, n.º 3, alínea c), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despachos da presidente, de 10, 15 e 18 de Outubro de 2000, respectivamente:

Lei Mei In, técnica auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, deste Instituto — alterado o índice salarial para a mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 23 de Outubro de 2000, nos termos do artigo 11.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

Choi Sio Lai, auxiliar, 5.º escalão, assalariado, deste Instituto — progride para o 6.º escalão da mesma categoria, a partir de 1 de Novembro de 2000, nos termos do artigo 11.º, n.º 3, alínea c), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

Song Vá, operário, 4.º escalão, assalariado, deste Instituto — renovado o referido contrato na mesma categoria, com transição para o 5.º escalão, pelo período de três meses, a partir de 1 de Novembro de 2000, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, e 11.º, n.º 3, alínea c), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條，茲公佈經由社會文化司司長於二零零零年十一月一日批准之旅遊學院二零零零年度本身預算之第三次修改：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a 3.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Formação Turística, para o ano económico de 2000, autorizada por despacho de 1 de Novembro de 2000, do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da Despesa	追加 Reforço 澳門幣 (MOP)	注銷 Anulações 澳門幣 (MOP)
	經常開支		
	DESPESAS CORRENTES		
01-01-01-01	薪俸或服務費 Vencimentos ou Honorários		170,000.00
01-01-02-01	報酬 Remunerações	120,000.00	
01-06-02-00	服裝及個人物品 - 負擔補償 Vestuário e Art. Pessoais - Compen. de Encargos	50,000.00	
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de Educação, Cultura e Recreio	10,000.00	
02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de Secretaria	86,000.00	
02-01-08-00	其他耐用品 Outros Bens Duradouros	85,000.00	
02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e Lubrificantes		60,000.00
02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de Secretaria	46,000.00	
02-02-05-00	膳食 Alimentação	20,000.00	
02-02-07-00	其他非耐用品 Outros Bens Não Duradouros	90,000.00	
02-03-02-01	電費 Energia Eléctrica		30,000.00
02-03-04-00	資產租賃 Locação de Bens	10,000.00	
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros Encargos de Transportes e Comunicações	43,000.00	
02-03-07-01-03	廣告 Publicidade		60,000.00
02-03-07-02	推廣活動 Acções de Promoção		70,000.00
02-03-08-01	特別研究工作 Estudos e Trabalhos Especiais	190,000.00	
02-03-09-00-03	其他負擔 Outros Encargos	72,000.00	
02-03-09-00-05	旅遊高等學校 Escola Superior de Turismo		275,000.00
02-03-09-00-06	旅業及酒店業學校 Escola de Turismo e Indústria Hoteleira		163,000.00
02-03-09-00-07	望廈賓館 Pousada	88,000.00	
04-01-02-00-01	退休基金會 - 退休金制度之補償 Fundo de Pensões - Compensação para o Regime de Aposentação		60,000.00
04-01-02-00-02	退休基金會 - 撫卹金制度之補償 Fundo de Pensões - Compensação para o Regime de Sobrevivência		10,000.00

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da Despesa	追加 Reforço 澳門幣 (MOP)	注銷 Anulações 澳門幣 (MOP)
05-02-02-00	保險-物料		15,000.00
05-04-00-00-19	Seguros - Material 社會保障基金 Encargos Relativos à Contribuição para o Fundo de Segurança Social	3,000.00	
	總計 TOTAL	913,000.00	913,000.00

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條規定，公佈經由社會文化司司長於二零零零年十一月一日批准之旅業及酒店業學校二零零零年度本身預算之第三次修改：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a 3.ª alteração ao orçamento privativo da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira, para o ano económico de 2000, autorizada por despacho de 1 de Novembro de 2000, do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	追加 Reforço 澳門幣 (MOP)	注銷 Anulações 澳門幣 (MOP)
	經常開支 <i>Despesas correntes</i>		
02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	84,000.00	
02-03-09-00-01	培訓活動 Acções de formação	13,000.00	
02-03-09-00-02	教學活動 Actividades pedagógico-didácticas 旅遊學院本身預算 Orçamento privativo do IFT	163,000.00	260,000.00
	總計 Total	260,000.00	260,000.00

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條的規定，公佈經由社會文化司司長於二零零零年十一月一日批准之旅遊高等學校二零零零年度本身預算之第三次修改：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a 3.ª alteração ao orçamento privativo da Escola Superior de Turismo, para o ano económico de 2000, autorizada por despacho de 1 de Novembro de 2000, do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	追加 Reforço 澳門幣 (MOP)	注銷 Anulações 澳門幣 (MOP)
	經常開支 <i>Despesas correntes</i>		
02-03-09-00-01	培訓活動 Acções de formação		\$ 140,000.00
02-03-09-00-02	教學活動 Actividades pedagógico-didácticas 旅遊學院本身預算 Orçamento privativo do IFT	\$ 275,000.00	\$ 135,000.00
	總數 Total	\$ 275,000.00	\$ 275,000.00

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條規定，公佈經由社會文化司司長於二零零零年十一月一日批准之望廈賓館二零零零年度本身預算之第三次修改：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a 3.ª alteração ao orçamento privativo da Pousada de Mong-Há, para o ano económico de 2000, autorizada por despacho de 1 de Novembro de 2000, do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	追加 Reforço 澳門幣 (MOP)	注銷 Anulações 澳門幣 (MOP)
	<i>經常開支</i> <i>Despesas correntes</i>		
02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	78,000.00	
02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	10,000.00	
	旅遊學院本身預算 Orçamento privativo do IFT		88,000.00
	<i>總計 Total</i>	<i>88,000.00</i>	<i>88,000.00</i>

二零零零年十一月三日於旅遊學院

院長 維珍妮亞

Instituto de Formação Turística, aos 3 de Novembro de 2000.
— A Presidente do IFT, *Virgínia M. Trigo*.

土地工務運輸局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年十月十六日作出的批示：

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項之規定，以確定委任方式委任有關開考之評核名單中排名分別為第一至第五之合格應考人李燦烽、李國駒、謝紅、區炳堅、徐英華擔任本局第一職階一等高級技術員，用作以其本人填補載於七月七日第 29/97/M 號法令附件人員編制表之有關職位，並根據六月二日第 20/97/M 號法令第三條之規定，首兩位繼續維持其超額人員狀況。

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年十月二十日所作出的批示：

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項之規定，以確定委任方式委任有關開考之評核名單中排名分別為第一至第四之合格應考人張敏玉、鄭岳

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Outubro de 2000:

Li Canfeng, Lei Kuok Koi, Che Hong, Ao Peng Kin e Choi Ieng Va, classificados do 1.º ao 5.º lugares no respectivo concurso — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar os lugares constantes do quadro de pessoal anexo ao Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e providos pelos mesmos, mantendo-se os dois primeiros na situação de supranumerários, nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Outubro de 2000:

Cheong Man Iok, Chiang Ngoc Vai, Chan Kuok Cheong e Lo Seng Chi, classificados do 1.º ao 4.º lugares no respectivo concurso — nomeados, definitivamente, técnicos superiores principais, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decre-

威、陳國昌及羅誠智擔任本局編制第一職階首席高級技術員，用作以其本人填補載於七月七日第 29/97/M 號法令附件人員編制表之有關職位，並根據六月二日第 20/97/M 號法令第三條之規定，張敏玉、鄭岳威及羅誠智繼續維持其超額人員狀況。

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年十月二十三日作出的批示：

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項之規定，以確定委任方式委任有關開考之評核名單中排名分別為第一至第四之合格應考人麥志生、Henrique Niza、黃嘉練、曾潔貞擔任本局第一職階二等行政文員，用作以其本人填補載於七月七日第 29/97/M 號法令附件人員編制表之有關職位。

二零零零年十一月十五日於土地工務運輸局

局長 賈利安

郵政局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年九月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第五條及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 b) 項和第三十三條第十二款的規定，在一九九九年九月二十九日第三十九期《政府公報》第二組公布的考試成績中排名第十之應考人容美玉，由二零零零年九月二十七日起，獲定期委任為本局第一職階二等高級技術員，以填補九月二十五日第 59/2000 號行政命令附表中所載之其一空缺。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第五條及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在一九九九年九月二十九日第三十九期《政府公報》第二組公布的考試成績中排名第七之應考人 António Viegas de Jesus Costa，由二零零零年九月二十七日起，獲臨時委任為本局第一職階二等高級技術員，以填補九月二十五日第 59/2000 號行政命令附表中所載之其一空缺。

二零零零年十一月十五日於郵政局

局長 羅庇士

to-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar os lugares constantes do quadro de pessoal anexo ao Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e providos pelos mesmos, mantendo-se os dois primeiros e o último, na situação de supranumerários, nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Outubro de 2000:

Mac Chi Sang, Henrique Niza, Vong Ka Lin e Chang Kit Cheng, classificados do 1.º ao 4.º lugares no respectivo concurso — nomeados, definitivamente, segundos-oficiais administrativos, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar os lugares constantes do quadro de pessoal anexo ao Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e providos pelos mesmos.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 15 de Novembro de 2000. — O Director dos Serviços, Jaime Roberto Carion.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Setembro de 2000:

Long Mei Iok, classificada em 10.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 39/99, II Série, de 29 de Setembro — nomeada, em comissão de serviço, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, a partir de 27 de Setembro de 2000, nos termos dos artigos 5.º do Decreto-Lei n.º 86/87/M, 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar um dos lugares vagos constantes do mapa anexo à Ordem Executiva n.º 59/2000, de 25 de Setembro.

António Viegas de Jesus Costa, classificado em 7.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 39/99, II Série, de 29 de Setembro — nomeado, provisoriamente, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, a partir de 27 de Setembro de 2000, nos termos dos artigos 5.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar um dos lugares vagos constantes do mapa anexo à Ordem Executiva n.º 59/2000, de 25 de Setembro.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 15 de Novembro de 2000. — O Director dos Serviços, Carlos Alberto Roldão Lopes.

地球物理暨氣象局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年十月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條及第四十九條並經配合第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條的規定，在二零零零年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中之唯一合格應考人，第二職階一等氣象技術員方志明，獲確定委任為本局人員編制內氣象技術員職程第一職階首席氣象技術員。

二零零零年十一月十五日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

房 屋 局

批 示 摘 錄

根據運輸工務司司長二零零零年九月二十九日的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用蕭燦森，自二零零零年十一月一日起，為本局第一職階半熟練工人，薪俸點 130，為期一年。

根據運輸工務司司長於二零零零年十一月七日的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零零零年十月十八日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一至第四名的第二職階三等文員謝韻儀，Lung Vai Kit 又名 Martinho Lung，陳詠儀及劉秀蘋，獲確定委任為本局人員編制第一職階二等文員。

二零零零年十一月十五日於房屋局

局長 鄭國明

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Outubro de 2000:

Fong Chi Meng, meteorologista operacional de 1.ª classe, 2.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 33/2000, II Série, de 16 de Agosto — nomeado, definitivamente, meteorologista operacional principal, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 10.º e 49.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugados com o artigo 22.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 15 de Novembro de 2000. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Setembro de 2000:

Sio Chan Sam — contratado por assalariamento como operário semiqualeificado, 1.º escalão, índice 130, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2000.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Novembro de 2000:

Che Wan I, Lung Vai Kit aliás Martinho Lung, Chan Weng I e Lao Sao Pang, terceiros-oficiais, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 4.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 42/2000, II Série, de 18 de Outubro — nomeados, definitivamente, segundos-oficiais, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Instituto de Habitação, aos 15 de Novembro de 2000. — O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

澳門基金會

FUNDAÇÃO MACAU

名單

Lista

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人及私人機構財政資助的有關規定，澳門基金會現公佈2000年第三季度的贊助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Fundação Macau publicar a lista dos apoios concedidos no terceiro trimestre do ano 2000:

第三季度：

3.º trimestre do ano 2000:

受益者 Entidades beneficiadoras	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	活動內容 Finalidade
1 澳門大學學生會 União de Estudantes da UM	27/12/1999	55,000.00	二千年度活動經費（第二期亦即最後一期資助款） Subsídio anual de 2000 (2.ª e última prestação).
2 中國社會科學出版社 Editora de Ciências Sociais da China	06/01/2000	160,000.00	澳門特別行政區法律匯編（第二期亦即最後一期資助款） Colectânea das Legislações da RAEM (2.ª e última prestação).
3 石頭公社 Comuna de Pedra	02/02/2000	9,820.00	演出資助 Realização de espectáculo.
4 澳門廣播電視有限公司 TDM	09/03/2000	100,000.00	第三屆粵港澳普通話大賽 III Concurso de Mandarim de Guangdong, HK e Macau.
5 司法警察學校 Escola de Polícia Judiciária	20/04/2000	25,680.00	贊助出版刊物 Subsídio à edição.
6 澳門汎澳青年商會 Pan-Mac Junior Chamber	04/05/2000	30,000.00	IT繽紛SHOW Exposição sobre informática.
7 英國Uppingham校際歌唱團 Uppingham School Choir and Swing Band	18/05/2000	42,297.00	資助來澳表演 Subsídio para a realização de espectáculos em Macau.
8 澳門大學 Universidade de Macau	19/05/2000	20,000.00	澳門數學奧林匹克和國際數學奧林匹克 Olimpíada de Matemática de Macau e Internacional.
9 澳門經濟學會 Associação de Ciências Económicas de Macau	27/06/2000	50,000.00	澳門2020——未來20年遠景目標與發展策略 Projecto de investigação «Macau 2020».
10 Dr. Amílcar Martins Dr. Amílcar Martins	06/07/1999	5,270.00	赴日本進行學術研究 Deslocação ao Japão para pesquisa académica.
11 澳門水電工會 Ass. dos Empregados da CEM e SAAM	13/07/2000	7,000.00	神州情懷——馬必偉三峽作品展 Subsídio p/ realização de uma exposição de pintura.
12 蔚青舞蹈團 Regina Dance Club	13/07/2000	5,000.00	資助2000年活動經費 Subsídio anual.
13 澳門美滿家庭協進會 Movimento Católico de Apoio à Família de Macau	13/07/2000	5,000.00	婚外情的醒覺座談會 Subsídio p/ realização de uma palestra.
14 澳門培道中學 Escola Pui Tou	13/07/2000	10,000.00	《澳門綠化與環保》出版資助 Subsídio à edição de «Protecção Ambiental e Zonas Verdes de Macau».

受益者 Entidades beneficiadoras	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	活動內容 Finalidade
15 社會工作局 IASM	13/07/2000	20,000.00	2000年世界弱能人士日 Dia Mundial de Deficientes Mentais de 2000.
16 澳門藝林書法學會 Ass. de Caligrafia Ngai Lam de Macau	20/07/2000	20,000.00	第二屆國際書法教育學術研討會 II Seminário Internacional sobre o Ensino de Caligrafia.
17 澳門文化藝術學會 Ass. de Cultura e Arte de Macau	20/07/2000	20,000.00	資助2000年活動經費 Subsídio anual.
18 澳門戲劇協會 Ass. de Artes Teatrais de Macau	20/07/2000	20,000.00	參加第三屆華文戲劇節 Subsídio p/ a participação no III Festival Chinês de Teatros.
19 澳門聾人體育會 Ass. de Desporto de Surdos de Macau	27/07/2000	8,000.00	第六屆亞太區聾人運動會 Subsídio p/ a participação no VI Jogos de Surdos da Ásia Pacífica.
20 澳門沙龍影藝會 Ass. de Salão Fotográfico de Macau	27/07/2000	10,000.00	第十二屆國際攝影展覽 Realização da XII Exposição Fotográfica Internacional de Macau.
21 澳門管樂協會 Ass. de Regentes de Banda de Macau	03/08/2000	5,000.00	夏日敲擊嘉年華 Subsídio p/ a realização de um concerto.
22 澳門公務專業人員協會 Ass. dos Técnicos da Administração Pública de Macau	03/08/2000	20,000.00	新會址贊助費 Subsídio p/ a aquisição da nova sede.
23 澳門管理專業協會 Ass. de Gestão («Management») de Macau	03/08/2000	15,000.00	資助2000年活動經費 Subsídio anual.
24 澳門體育暨運動科學學會 Ass. de Ciências de Desporto e Educação Física de Macau	17/08/2000	30,000.00	資助2000年活動經費 Subsídio anual.
25 澳門青年交響樂團協會 Ass. de Orquestra Sinfónica da Juventude de Macau	17/08/2000	5,000.00	資助2000年活動經費 Subsídio anual.
26 廖子馨等四位澳門作家 Lio Ze Hin e mais três escritores de Macau	17/08/2000	30,000.00	參加在美國舉行的世界華文文學的傳承與展望國際研討會 Subsídio para a participação num seminário sobre a literatura chinesa nos EUA.
27 澳門汎澳青年商會 Pan-Mac Junior Chamber	17/08/2000	20,000.00	資助2000年活動經費 Subsídio anual.
28 蓮峰廟值理會 Lin Fong Mio	21/08/2000	75,000.00	紀念林公誕辰215周年 Comemoração do 215.º Aniversário de Lin Ze Xu.
29 羊城發展股份公司 Yang Cheng Development Co. Lda	21/08/2000	20,000.00	中國少林書畫研究會書畫展 Exposição de Pintura e Caligrafia de Shaolin.

總計：843,067.00澳門元

Total: MOP 843 067.00

二零零零年十一月六日於澳門基金會

管理委員會主席 吳志良

(是項刊登費用為 MOP4,400.00)

Fundação Macau, aos 6 de Novembro de 2000.

O Presidente do Conselho de Gestão, *Wu Zhiliang*.

(Custo desta publicação \$ 4 400,00)

終審法院院長辦公室

公 告

為填補終審法院院長辦公室人員編制第一職階顧問高級技術員一缺以及第一職階一等翻譯員七缺，以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考。根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，報考人臨時名單現張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室。其招考通告已刊登於二零零零年十月二十五日的第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該兩份名單被視為確定名單。

二零零零年十一月八日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 MOP1,136.00)

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixadas, no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, «Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias», as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, 1.º escalão, e sete vagas de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 43, II Série, de 25 de Outubro de 2000, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

As presentes listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 8 de Novembro de 2000.

O Chefe do Gabinete, *Pedro Tang*.

(Custo desta publicação \$ 1 136,00)

法 務 局 / 商 業 及 汽 車 登 記 局

DSAJ / CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E AUTOMÓVEL

在《澳門特別行政區公報》公布 *Publicações oficiais no Boletim Oficial*

10 月之商業登記 Registo comercial relativo ao mês de Outubro

自然人商業企業主之首次登記 registo inicial do empresário comercial, pessoa singular

商業名稱 Firma

中文 chinês : 至尚實業

葡文 português : EXCELENTE EMPRESA

英文 inglês : EXCELLENT ENTERPRISE

自然人住所 domicílio : em Macau, na Avenida Artur Tamagnini Barbosa, 9º andar, "O", edifício "Choi I Garden - Choi Fai"

登記編號 N.º do registo: 9021 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 許立記
自然人住所 domicílio : 澳門營地大街38號 em Macau, na Rua dos Mercadores, n° 28
登記編號 N° do registo: 9022 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 匯達資訊顧問行
葡文 português : CONSULTADORIA DE INFORMAÇÃO WUI TAT
英文 inglês : HUI-TA INFORMATION CONSULTANT
自然人住所 domicílio : em Macau, na Avenida Cantão, "Fast Garden", Bloco I, 15° andar, "D", Taipa, Macau
登記編號 N° do registo: 9023 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 劉雅防個人企業主
葡文 português : LAO NGA FONG E.I.
自然人住所 domicílio : em Macau, na Avenida da Amizade, n° 1023, Nam Fong, 2° andar, "B"
登記編號 N° do registo: 9024 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何卓志個人企業主
葡文 português : HO CHEOK CHI ALIÁS HO CHEONG I E.I.
自然人住所 domicílio : Rua Peixe Salgado, n° 4, edifício "Fok Son", 1° andar, "B", em Macau
登記編號 N° do registo: 9025 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 倩人攝影
葡文 português : FOTO CHENG IAN
自然人住所 domicílio : 澳門慕拉士大馬路八達新邨泰興樓12樓A座
登記編號 N° do registo: 9026 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創見大藥房
葡文 português : CHONG KIN FARMACIA
英文 inglês : CHONG KIN PHARMACY
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔花城利偉大廈12樓O座
登記編號 N° do registo: 9027 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李國慶A個人企業主
葡文 português : LEI KUOK HENG ALIÁS MAUNG THAN OO E.I.
自然人住所 domicílio : Rua de Brás da Rosa, n° 2, Edifício Iek Seng, 4° andar "A", em Macau
登記編號 N° do registo: 9028 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 明利行
自然人住所 domicílio : Pátio Comprador, n° 2, Edifício Tim Seng, r/c A, em Macau
登記編號 N° do registo: 9029 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 冠雄貿易
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL KWUN HUNG
英文 inglês : KWUN HUNG TRADING
自然人住所 domicílio : 澳門雅廉訪大馬路幸運閣 3 4 樓 E
登記編號 N.º do registo: 9030 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 順興
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔北安大馬路 7 0 3 至 7 6 7 號北安花園龍威台 6 樓 C
登記編號 N.º do registo: 9031 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : KA LON HO ALIÁS FRANCISCO HO E.I.
自然人住所 domicílio : Avenida da Praia Grande, n.º 815, Edifício Centro Comercial Talento, 1/F-2/F, em Macau
登記編號 N.º do registo: 9032 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁霖章個人企業主
葡文 português : LEONG LAM CHEONG E.I.
自然人住所 domicílio : Avenida de Sidónio Pais, n.º 43, Edifício Wa Lek, 4.º andar "D", em Macau
登記編號 N.º do registo: 9033 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張曉桃個人企業主
葡文 português : TJONG HEUW THOW E.I.
自然人住所 domicílio : Rua de Bragança, Bloco 20, Edifício Nova Taipa Garden, 7.º andar (G), Taipa, Macau
登記編號 N.º do registo: 9034 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新怡飲食業管理顧問
自然人住所 domicílio : 澳門祐漢新邨第一街 6 6 號吉祥樓 4 6 4
登記編號 N.º do registo: 9035 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL NEW SON VO
自然人住所 domicílio : 澳門荷蘭園正街荷蘭花園大廈 2 4 樓 L
登記編號 N.º do registo: 9036 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安和協作
葡文 português : CORPORAÇÃO DE ONWARD
英文 inglês : ONWARD CORPORATION
自然人住所 domicílio : 澳門文第士街 3 5 至 4 1 號文苑大廈 1 4 樓 E 座
登記編號 N.º do registo: 9037 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李惠權個人企業主
葡文 português : LEI WAI KUN E.I.
自然人住所 domicílio : Avenida do Almirante Lacerda, n° 39-B, Edifício Kam Cheng, 3° andar "E", em Macau
登記編號 N° do registo: 9038 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奧奇行
自然人住所 domicílio : 澳門竹園園斜巷23號義達大廈2樓 Travessa do Padre Soares, n° 23, Edifício I Tat, 2° andar, em Macau
登記編號 N° do registo: 9039 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃斌雄
葡文 português : WONG PAN HONG
自然人住所 domicílio : 澳門路環田畔街30號
登記編號 N° do registo: 9040 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林美美
葡文 português : LAM MEI MEI
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔大連街威翠花園三樓K座
登記編號 N° do registo: 9041 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 許餘光個人企業主
葡文 português : HOI U KUONG ALIÁS HUIE YEE KONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門亞利鴉架街13號J仁安大廈2樓B座
登記編號 N° do registo: 9042 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳清派個人企業主
葡文 português : CHAN CHENG PAI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門約翰四世大馬路3號利高大廈23樓D
登記編號 N° do registo: 9043 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德成藥房
葡文 português : FARMÁCIA TAK SENG
英文 inglês : PHARMACY TAK SENG
自然人住所 domicílio : 澳門荷蘭園栢蕙花園第四座九樓X座
登記編號 N° do registo: 9044 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盛國政

葡文 português : SENG KUOK CHENG
自然人住所 domicílio : 澳門馬場大馬路百利新村第一座 1 2 樓D
登記編號 N.º do registo: 9045 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華藝冷氣水電工程
自然人住所 domicílio : 澳門馬場東大馬路 3 4 1 號灣景園第一期 1 9 樓H座
登記編號 N.º do registo: 9046 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門通訊行
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL MACAU COMUNICAÇÕES
英文 inglês : MACAU COMUNICACION
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔第 4 3 地段南京街花城第四座利盛 3 1 樓V座
登記編號 N.º do registo: 9047 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李道昌個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門新口岸國際中心 1 1 座 1 1 樓F
登記編號 N.º do registo: 9048 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雅麗絲童裝
葡文 português : NGA LAI SI PRONTO-A-VESTIR PARA CRIANÇAS
英文 inglês : ALICE KID'S
自然人住所 domicílio : 澳門惠愛街 3 2 號時景大廈 2 樓C
登記編號 N.º do registo: 9049 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 甘鳳娟
葡文 português : KAM FONG KUN
自然人住所 domicílio : 澳門船澳街 2 3 8 號綠楊花園第四座二十二樓V
登記編號 N.º do registo: 9050 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何庭銳個人企業主
葡文 português : HO TENG IOI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門白鴿巢前地 1 F 號美麗大廈二樓B座
登記編號 N.º do registo: 9051 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門益欣貿易
自然人住所 domicílio : 澳門友誼大馬路 5 1 號新安花園第 3 座 5 樓M房
登記編號 N.º do registo: 9052 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金鑫製方廠
葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO KAM GAM
英文 inglês : KAM GAM GARMENT FACTORY
自然人住所 domicílio : 澳門涼水街 1 0 號信發大廈 5 樓L
登記編號 N.º do registo: 9053 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門打火機行
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔基馬拉士大馬路華寶花園第五座25樓A座
登記編號 N° do registo: 9054 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄭麗芳A個人企業主
葡文 português : CHEANG LAI FONG A E.I.
自然人住所 domicílio : Rua do Padre Eugénio Taverna, n° 205, Edifício Pak Tak (Sio Fat Lao), Bloco 4A, 6° andar "AN", em Macau
登記編號 N° do registo: 9055 (CO)

常設代表處之關閉 encerramento de representações permanentes

商業名稱 Firma
英文 inglês : COMPETENT WEALTH PROPERTY MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : em Macau, na Rua de Xangai, n° 175, 13° andar
資本 capital : MOP\$10.000,00
登記編號 N° do registo: 4975 (SO)

商業名稱 Firma
英文 inglês : INRG H.K. LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, s/n°, Edifício Macau Landmark, 12° andar, Sala 1207-1208
資本 capital : MOP\$10.000,00
登記編號 N° do registo: 3306 (SO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞豐素國際(代理)有限公司
葡文 português : AFONSO INTERNACIONAL - AGÊNCIA DE REPRESENTAÇÃO, LIMITADA
英文 inglês : AFONSO INTERNATIONAL, LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士前地114號永堅工業大廈3樓D座 Praceta de Venceslau de Morais, n° 114, Edifício Fabril "Veng Kin", 3° andar, "D", em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 14094 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 生輝國際貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL DE COMÉRCIO SAN FAI, LIMITADA
英文 inglês : SAN FAI INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路鴻業大廈七樓B座 Avenida de Kwong Tung, s/n°, edifício "Hung Yip", 7° andar, "B", Taipa, Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 14095 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富士汽車有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DE AUTOMÓVEIS FUJI, LIMITADA
英文 inglês : FUJI MOTORS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua dos Pescadores, n° 388, edifício industrial "Nam Fung", r/c, letra "A", em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 14096 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聖母灣發展股份有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL BAÍA DA NOSSA SENHORA DA ESPERANÇA, S.A.
英文 inglês : BAÍA DA NOSSA SENHORA DA ESPERANÇA REAL ESTATE DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Almirante Lacerda, n.º 72-A, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 14097 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 協興發貿易行有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL HIP HING FAT, LIMITADA
英文 inglês : HIP HING FAT TRADING, LIMITED
法人住所 sede : Rua do Padre António Roliz, n.º 27, Edifício Va Yip, 4.º andar "B", em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 14098 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恆信地產投資有限公司
葡文 português : EMPRESA DE INVESTIMENTO PREDIAL HENG XIN, LIMITADA
英文 inglês : HENG XIN REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua do Campo, n.º 88, 8.º andar "A", em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 14099 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 方正顧問有限公司
葡文 português : QUADRADO CONSULTORES, LIMITADA
英文 inglês : MATRIX CONSULTANTS, LIMITED
法人住所 sede : 澳門下環小市街11號置富閣2樓E座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 14100 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 誠豐資訊科技有限公司
葡文 português : ANFOND TECNOLOGIA INFORMÁTICA, LIMITADA
英文 inglês : ANFOND INFORMATION TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Bruxelas, s/n.º, Edifício "Jardim Fu Tat", r/c "I", em Macau
資本 capital : MOP\$25.200,00
登記編號 N.º do registo: 14101 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 薇莎國際化粧品有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COSMÉTICOS INTERNACIONAL MEI SA, LIMITADA
英文 inglês : MEI SA INTERNATIONAL COSMETICS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣街南苑大廈八十五號三樓A座 Rua da Praia Grande, n.º 85, Edifício Nam Un, 2.º andar "A", em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 14102 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梓明置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL CHI MENG, LIMITADA
英文 inglês : CHI MENG REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua da Madre Terezina, n.º 11, Edifício Nga Wa Kok, 13.º andar "A", em Macau
資本 capital : MOP\$110.000,00
登記編號 N.º do registo: 14103 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 偉嘉進出口貿易快遞有限公司
葡文 português : VAI KA IMPORTAÇÃO EXPORTAÇÃO COMÉRCIO E EXPRESSO LIMITADA
英文 inglês : VAI KA IMPORT EXPORT, TRADING EXPRESS, COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門筷子基北街433號綠楊花園第三座N舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 14105 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新維國貿易有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO SAN WAI KOK, COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : SAN WAI KOK IMPORT AND EXPORT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua João Araújo, n° 22, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 14106 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : Y T S — 工程系統有限公司
葡文 português : YTS - ENGENHARIA DE SISTEMAS, LIMITADA
英文 inglês : YTS - SYSTEMS ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua Dr. Pedro José Lobo, n°s 1 a 3, Edifício do Banco Luso Internacional, 15° andar, Sala 1501
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 14107 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新動力中心(澳門)市場推廣有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE CIBERNEGÓCIOS INTERNET HAPPY DEPOT (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : HAPPY DEPOT (MACAU) MARKETING LIMITED
法人住所 sede : Rua de Pequim, n°s 202A a 246, Macau Finance Centre, 17° andar "N", em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 14108 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新南物業發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E FOMENTO PREDIAL SAN NAM LIMITADA
英文 inglês : SAN NAM REAL ESTATES AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n°s 875 a 893, Bloco III, 6° andar "N", em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 14109 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 互動消費力(澳門)市場推廣有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE CIBERNEGÓCIOS INTERNET HAPPY SPENDER (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : HAPPY SPENDER (MACAU) MARKETING LIMITED
法人住所 sede : Rua de Pequim, n°s 202A a 246, Macau Finance Centre, 17° andar "N", em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 14110 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 環保節能澳門有限公司
葡文 português : EQUIPAMENTOS ECOLÓGICOS E DE POUPANÇA ENERGÉTICA MACAU, LIMITADA
英文 inglês : ENVIRONMENTAL AND ENERGY-WISE EQUIPMENT MACAU, LIMITED
法人住所 sede : 澳門製造廠巷22號A南藝閣地下
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 14111 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新亞清潔用品有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE EQUIPAMENTO DE LIMPEZA ÁSIA NOVA LIMITADA
英文 inglês : NEW ASIA CLEANSING SUPPLIES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸倫敦街珠光大廈地下B鋪
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 14112 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 南光數碼科技城有限公司
葡文 português : CIDADE CYBER NANGUANG, LIMITADA
英文 inglês : NANGUANG CYBER CITY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環祐漢新村第一街祐佳大廈二樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 14113 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金島國際商貿有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO GERAL INTERNACIONAL ILHA DOURADA LIMITADA
英文 inglês : GOLDEN ISLAND INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411 e 417, Edifício Dynasty Plaza, 4.º andar "B", em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 14114 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 數碼城資訊科技有限公司
葡文 português : CYBER CITY - INFORMAÇÃO TECNOLÓGICA, LIMITADA
英文 inglês : CYBER CITY INFORMATION TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 918, Edifício "World Trade Center", 7.º andar "D"
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 14115 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中奧國際澳門發展有限公司
葡文 português : CHINA OLIMPICO INTERNACIONAL MACAU DESENVOLVIMENTO COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : CHINA OLYMPIC INTERNATIONAL MACAO DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門三巴仔橫街104號地鋪
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N.º do registo: 14116 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 史堅美美容有限公司
葡文 português : AMIGO DA BELEZA, LIMITADA
英文 inglês : SKINMATE BEAUTY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Pequim, n.ºs 244-246, Edifício "Macau Finance Centre", 6.º andar "M", em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 14117 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創本投資有限公司
葡文 português : ORIGINAL COMPANHIA DE INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : ORIGINAL COMPANY & INVESTMENTS, LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 759, 3.º andar

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 14118 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 精點出入口有限公司
葡文 português : PONTO NOVO - IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA
英文 inglês : NEW SPOT IMPORT & EXPORT LIMITED
法人住所 sede : 澳門士多鳥拜斯大馬路三十二號地下C座 Avenida de Sidónio Pais, n° 32-A, r/c "C", em Macau
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N° do registo: 14119 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國明華(澳門)有限公司
葡文 português : CHINA MING HUA (MACAU) COMPANHIA, LIMITADA
英文 inglês : CHINA MING HUA (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心十二字樓D—E座 Rua de Pequim, n° 174, Edifício Centro Comercial Kong Fat, 12° andar "D-E", em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 14120 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 藍盾發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO LAM TÔN, LIMITADA
英文 inglês : LAM TON DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街12號駿景園19樓D座 Rua do Almirante Costa Cabral, n° 12, Edifício "Chon Kin", 19° andar "D", em Macau
資本 capital : MOP\$90.000,00
登記編號 N° do registo: 14121 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉聯國際貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE EXPORTAÇÃO E IMPORTAÇÃO CARENE (INTERNACIONAL) LIMITADA
英文 inglês : CARENE INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門高地烏街52號曉暉閣23樓E座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 14122 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳聯國際貿易有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO INTERNACIONAL KAI LUN LIMITADA
英文 inglês : KAI LUN INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街澳門金融中心7樓H座 Rua de Pequim, Edifício Macau Financial Centre, 7° andar "H", em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 14123 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泉通國際食品發展有限公司
葡文 português : DESENVOLVIMENTO DE COMESTÍVEL CHUN TONG INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : CHUEN TUNG INTERNATIONAL COMESTIBLES DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路288至350號泉亮花園地下G舖 Avenida Dr. Sun Yat Sen, n°s 288 a 350, Edifício Chun Leong Fa Un, r/c "G", Taipa, Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 14124 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 博苗股份有限公司
葡文 português : EDUCAÇÃO CIBERNÉTICA, S.A.
英文 inglês : CYBER EDUCATION LIMITED
法人住所 sede : Rua da Praia Grande, n.º 37/A, Edifício Centro Comercial Nam Yue, 9.º andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 14125 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新賴生發展置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL SAN LAI SANG LIMITADA
英文 inglês : SAN LAI SANG INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de S. Miguel, n.º 15-A, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 14126 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 日惠貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL YAT WAI, LIMITADA
英文 inglês : YAT WAI TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門美上校園 30 號美富大廈第 2 座地下 G 室
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 14127 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 施氏集團（澳門）有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE SI SI GRUPO (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : SY CLAN GROUP (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門關閘馬路 73 至 75 號江南大廈地下 A B Istmo de Ferreira do Amaral, n.ºs 73 e 75, Edifício "Kong Nam", r/c "AB", em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 14129 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創意建材有限公司
葡文 português : MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO CHONG I, LIMITADA
英文 inglês : CHONG I TRADING, LIMITED
法人住所 sede : Rua de Bruxelas, s/n.º, Edifício Fu Tat Garden, Bloco 2, Loja "AM", r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 14130 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 青雲路科技股份有限公司
葡文 português : PATH TECNOLOGIA, S.A.
英文 inglês : PATH APPLIED TECHNOLOGY HOLDING
法人住所 sede : Rua de Pequim, n.ºs 202A-246, Macau Finance Centre, 7.º andar "K", em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 14131 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 環源科技實業有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INDÚSTRIA TECNOLÓGICA RECYCLED, LIMITADA
英文 inglês : RECYCLED TECHNOLOGY INDUSTRIAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕士大馬路 231 號南方工業大廈第一期 15 樓 C 座
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 14132 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 樂怡貿易有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LOK YEE, LIMITADA
英文 inglês : LOK YEE TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua da Mitra, n° 27-A, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 14133 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華福首飾制品有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE JÓIAS WAH FOOK LIMITADA
英文 inglês : WAH FOOK JEWELLERY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔新馬路三百六十八號華南工業大廈一字樓E座 Estrada Nova, n° 368, Edifício Industrial Va Nam, 1° andar "E", Taipa, Macau
資本 capital : MOP\$130.000,00
登記編號 N° do registo: 14134 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 精點旅遊電單車租賃有限公司
葡文 português : PONTO NOVO - AGÊNCIA DE ALUGUER DE MOTOCICLOS DE TURISMO, LIMITADA
英文 inglês : NEW SPOT TOURISM BIKE RENTAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門士多鳥拜斯大馬路三十二號地下C座 Avenida de Sidónio Pais, n° 32-A, r/c "C", em Macau
資本 capital : MOP\$380.000,00
登記編號 N° do registo: 14135 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寰宇家庭(澳門)有限公司
葡文 português : WORLD FAMILY (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : WORLD FAMILY (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n°s 223-225, 14° andar, Apartamento 1, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 14136 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卓越貿易有限公司
葡文 português : SOCIEDADE COMERCIAL ENRICHTEX LIMITADA
英文 inglês : ENRICHTEX TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua do Laboratório, n°s 23-27, em Macau
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N° do registo: 14137 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 緻儷傢私精品一人有限公司
葡文 português : GEMMA - AGÊNCIA DE MOBÍLIAS E ACESSÓRIOS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : GEMMA FURNITURE AND ACCESSORIES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Estrada Noroeste da Taipa, Edifício Ocean Garden - Rose Court, 22° andar "A", Taipa, Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 14138 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門星業國際貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL MACAU SENG IP INTERNACIONAL, LIMITADA
英文 inglês : MACAU SENG-IP INTERNATIONAL TRADING LIMITED

法人住所 sede : 澳門高美士街 1 8 3 號海冠中心 5 樓 H 座 Rua de Luís Gonzaga Gomes, n.º 183,
Edifício Marina Plaza, 5.º andar "H", em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 14139 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國三川發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO DE FOMENTO PREDIAL CHINA SAM CHUN, LIMITADA
英文 inglês : CHINA SAM CHUN DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida do Hipódromo, n.º 86, Edifício Nam Fai, Bloco 1, 15.º andar "F", em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 14140 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 躍榮地產置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL IEOK WENG LIMITADA
英文 inglês : IEOK WENG REAL ESTATE DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門陳樂巷四號 C 五樓 A 座 Travessa de Chan Loc, n.º 4C, 5.º andar "A", em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 14141 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高見聯營工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CIVIL AHEAD UNION, LIMITADA
英文 inglês : AHEAD UNION ENGINEERING COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路 3 A A 號地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 14142 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬嘉洋行有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO MAN KA INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : MAN KA INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Estrada Marginal da Areia Preta, n.º 45, Edifício Centro Polytex, 3.º andar "A",
em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 14143 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 定信工程有限公司
葡文 português : TEXO ENGENHARIA, LIMITADA
英文 inglês : TEXO ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 7 樓 G 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 14144 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安銓保保安系統有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SISTEMA DE SEGURANÇA FBI LIMITADA
英文 inglês : FBI SECURITY SYSTEM'S LIMITED
法人住所 sede : 澳門倫敦街 1 1 5 號東南亞廣場地下 A W 鋪
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 14145 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新澳中通訊設備有限公司
葡文 português : COMERCIALIZAÇÃO DE APARELHAGEM DE COMUNICAÇÕES SAN OU CHUNG, LIMITADA
英文 inglês : COMMUNICATIONS APPLIANCES SAN OU CHUNG LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞雷斯博士大馬路無門牌華榕大廈S座7字樓G座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 14146 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 超泰有限公司
葡文 português : COMPANHIA HAPPY MIND, LIMITADA
英文 inglês : HAPPY MIND LIMITED
法人住所 sede : 澳門美麗街31號4字樓 Rua Formosa, n° 31, 4° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 14147 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞洲資訊科技學院有限公司
葡文 português : INSTITUTO DE TECNOLOGIA DE INFORMAÇÃO DA ÁSIA, LIMITADA
英文 inglês : ASIAN INSTITUTE OF INFORMATION TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬撻度博士大馬路82—86號南豐工業大廈第一座十三樓B座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 14148 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 樂濤娛樂製作發展有限公司
葡文 português : ROCK & ROLL DIVERSÕES E DESENVOLVIMENTO, LIMITADA
英文 inglês : ROCK & ROLL AMUSEMENT DEVELOPMENT INCORPORATION LIMITED
法人住所 sede : Rua Pedro Coutinho, n° 11F, r/c
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 14149 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 快亨通會有限公司
葡文 português : SOCIEDADE SUPER STOCK CLUBE LIMITADA
英文 inglês : SUPER STOCK CLUB COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心6樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 14150 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 家進國際集團有限公司
葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL KA CHON (GRUPO LIMITADA)
英文 inglês : KA CHON INTERNATIONAL GROUP LIMITED
法人住所 sede : Rua do Comandante João Belo, n° 51, 12° andar, Bloco I, Edifício Choi Pou Kuok, em Macau
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N° do registo: 14151 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美亞戶外廣告有限公司
葡文 português : MEDIA - ADMINISTRAÇÃO E CONSULTORIA, LIMITADA
英文 inglês : MEDIA MANAGEMENT & CONSULTANCY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367—371號京澳大廈18樓C—D座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 14152 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 網絡通資訊顧問有限公司
 葡文 português : NETFLOW - CONSULTORIA, LIMITADA
 英文 inglês : NETFLOW INFORMATION CONSULTANCY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 2 4 樓 F 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14153 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 文化視窗發展有限公司
 葡文 português : C-VISÃO - SOCIEDADE PARA O DESENVOLVIMENTO DA CULTURA, LIMITADA
 英文 inglês : C-VISION - CULTURE DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua da Tribuna, n.ºs 54 a 82G, Bloco I, 20.º andar "G"
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14154 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 英之傑太平洋移民升學顧問有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA E SERVIÇOS DE MIGRAÇÃO INCHCAPE PACIFIC, LIMITADA
 英文 inglês : INCHCAPE PACIFIC MIGRATION CONSULTANT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 309, Edifício Centro Comercial Nam Ut, 8.º andar "D",
 em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14155 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 達利貿易有限公司
 葡文 português : TANNY - IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : TANNY - TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Venceslau de Moraes, n.ºs 175-181, Edifício Industrial Kin Yip, 10.º andar
 "B", em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14156 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳北貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL OU PAK LIMITADA
 英文 inglês : MACAU NORTH TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街 2 3 8 號百老匯中心第一座 1 2 字樓 G 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14157 (SO)

破產 falência

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: CHUNG TIEN MAU IEC IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO CHUNG TIEN LIMITADA
 英文 inglês : CHUNG TIEN COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua do Campo, Edifício Ngan Fai, 1.º andar, bloco-A, Macau
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N.º do registo: 2197 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: IENG VONG HEI CHE IAO HAN CONG SI
 葡文 português : SOCIEDADE COMERCIAL DE AUTOMOVEIS KING'S, LIMITADA
 英文 inglês : KING'S MOTORS LIMITED

法人住所 sede : Rua da Madrid, s/nº, Edifício Zhu Kong, r/c "M"
 資本 capital : MOP\$3.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 5655 (SO)

解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: HIP WO HENG CHI IP FAT CHIN IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL HIP WO HENG, LIMITADA
 英文 inglês : HIP WO HENG PROPERTY DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : em Macau, na Rua de Entre Campos, nº 9, r/c
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 10282 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: LAM SOON OU MUN IAO HAN CONG SI
 葡文 português : SOCIEDADE COMERCIAL LAM SOON (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : LAM SOON (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Sidónio Pais, Nº 32, r/c
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 2168 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: KAM KAM TAO CHI FAT CHIN IAO HAN KONG SI
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL KAM KAM, LIMITADA
 英文 inglês : KAM KAM DEVELOPMENT TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida de Amizade, s/nº, Edifício San On Fa Un, Bloco A, 9º andar "C", em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 8853 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天年(澳門)有限公司
 葡文 português : UTILIDADES DOMÉSTICAS VITOP (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : VITOP (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Seng Tou, Edifício Nova Taipa Garden, Bloco 21, 35º andar "A", Taipa, Macau
 資本 capital : MOP\$90.000,00
 登記編號 N° do registo: 12587 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : AFP-ASIA FOOD AND PROPERTIES - SERVIÇOS AGRÍCOLAS (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : AFP-ASIA FOOD AND PROPERTIES - AGRI-SERVICES (MACAU) PRIVATE LIMITED
 法人住所 sede : Rua do General Ivens Ferraz, nº 422-A, Edifício "Lei Cheong Kok", 7º andar "K"
 資本 capital : MOP\$80.000,00
 登記編號 N° do registo: 12837 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: CHÔN SI CHÓNG IAU HAN CONG SI
 葡文 português : ELEGANTE BOUTIQUE, LIMITADA
 英文 inglês : ELEGANT BOUTIQUE LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Sidónio Pais, nº 5B, r/c
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 6740 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: CHEOC VAN VENG CHI CHAN TENG IAO HAN CONG SI
 葡文 português : RESTAURANTE PISCINA CHEOC VAN LIMITADA
 法人住所 sede : Estrada de Cheoc Van, Complexo da Piscina de Cheoc Van, Ilha de Coloane, Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 4642 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: VANG LEI IAM SEK FOK MOU IAO HAN CONG SI
葡文 português : RIVIERA , ABASTECIMENTO DE REFEIÇÕES, LIMITADA
英文 inglês : RIVIERA CATERING SERVICES LIMITED
法人住所 sede : Rua da Praia Grande n.º 26, Edifício "BCM", 13.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 8882 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: SAN IP LEI FAT CHIN KWU MAN IAO HAN CONG SI
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA FINANCEIRA SAN IP LEI, LIMITADA
英文 inglês : SAN IP LEI FINANCIAL CONSULTANTS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 517, Edifício "Comercial Nam Tung", 21.º andar "A", em Macau
資本 capital : MOP\$2.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 6806 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma
英文 inglês : YOUNG HWA CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : CEM Central Térmica de Coloane, Coloane, Macau
資本 capital : MOP\$10.000,00
登記編號 N.º do registo: 14104 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 敏濤集運代理有限公司澳門分公司
英文 inglês : C.B. CARGO AGENCIAS LIMITED - SUCURSAL DE MACAU
法人住所 sede : 澳門爹美刁施拿大馬路內港6號A碼頭 Avenida de Demétrio Cinatti, Ponte Cais n.º 6A
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 14128 (SO)

自然人住所之變更 mudança de domicílio

商業名稱 Firma
中文 chinês : 伍積惠個人企業主
葡文 português : NG CHEK WAI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門馬查度博士大馬路67至183號白雲花園第三座12樓J Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 67 a 183, Bai Yun Garden, Bloco 3, 12.º andar J, em Macau
登記編號 N.º do registo: 7655 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何雪梅個人企業主
葡文 português : HO SUT MUI E.I.
自然人住所 domicílio : Avenida General Castelo Branco, n.º 73, Edifício Ko Fu, 21.º andar "B", em Macau
登記編號 N.º do registo: 8993 (CO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: SAN POU SAT IP IAO HAN CONG SI
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL SEASONABLE LIMITADA

英文 inglês : SEASONABLE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Son On, s/nº, Edifício Viron, 3º andar AB, Taipa, Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 8541 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: KUONG CHI CHI IP IAO HAN CONG SI
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO PREDIAL KUONG CHI , LIMITADA
 英文 inglês : KUONG CHI PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua Dr. Pedro José Lobo, nº 17-A, Edifício Comercial Infante, 10º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$150.000,00
 登記編號 N° do registo: 11167 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: KUONG CHONG CHI IP IAO HAN CONG SI
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO PREDIAL KUONG CHONG , LIMITADA
 英文 inglês : KUONG CHONG PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua Dr. Pedro José Lobo, nº 17-A, Edifício Comercial Infante, 10º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$150.000,00
 登記編號 N° do registo: 11166 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: KUONG CHAK CHI IP IAO HAN CONG SI
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO PREDIAL KUONG CHAK, LIMITADA
 英文 inglês : KUONG CHAK PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua Dr. Pedro José Lobo, nº 17-A, Edifício Comercial Infante, 10º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$150.000,00
 登記編號 N° do registo: 11165 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: LONG FUNG (OU MUN) CHAI I CHONG IAO HAN CONG SI
 葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO LONG FUNG (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : LONG FUNG (MACAU) GARMENT FACTORY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Venceslau de Moraes, s/nº, edifício industrial "Nam Ling", 5º andar, "F", em Macau
 資本 capital : MOP\$20.000,00
 登記編號 N° do registo: 12644 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: WAI LUN TAT CHAI YI CHONG IAO HAN CONG SI
 葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO WAI LUN TAT LIMITADA
 英文 inglês : WAI LUN TAT GARMENT FACTORY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Almirante Lacerda, nº 131, edifício "Wa Long", 3º andar, "A", em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 3797 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 安興紙業(澳門)有限公司
 葡文 português : ON HING - COMÉRCIO DE PAPÉIS (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : ON HING PAPER (MACAU) COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門花地瑪堂區漁翁街200號海洋工業中心第二期8樓C座 Rua dos Pescadores, nº 200, edifício industrial "Ocean", Fase II, 8º andar, "C", em Macau
 資本 capital : MOP\$450.000,00
 登記編號 N° do registo: 8913 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 日漾清泉蒸餾水(澳門)有限公司
葡文 português : ÁGUAS DESTILADAS IAT IEONG CHENG CHUN (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : AQUA-YES DISTILLED WATER (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Rua Cidade do Porto, n.º 351, Edifício Kam Yuen, r/c, "AL", em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 12819 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: HONG SON KUOK CHAI TAO CHI IAO HAN CONG SI
葡文 português : LINHAS PERFEITAS ,INVESTIMENTO MOBILIÁRIO E IMOBILIÁRIO INTERNACIONAL, LIMITADA
英文 inglês : PERFECT LINES INTERNATIONAL INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 759, 3.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$10.000,00
登記編號 N.º do registo: 11796 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金怡國際航空諮詢有限公司
葡文 português : GOLDEN ROYAL INTERNACIONAL CONSULTORIA AERONÁUTICA, LIMITADA
英文 inglês : GOLDEN ROYAL INTERNATIONAL AVIATION CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 759, 3.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 9577 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: HONG KIN 21 (OU MUN) MAO IEK IAO HAN CONG SI
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO MICRO-CARE 21 (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : MICRO-CARE 21 (MACAU) TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門文第士街14A地下 Rua da Silva Mendes, 14A, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$20.000,00
登記編號 N.º do registo: 13339 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: WAI LENG CHAI I CHONG IAO HAN KONG SI
葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO WAI LENG, LIMITADA
英文 inglês : WAI LENG GARMENT FACTORY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路56—66號利昌工業大廈4樓 Estrada Marginal do Hipódromo, n.ºs 56 a 66, Edifício Industrial "Lei Cheong", 4.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 4258 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: CHUNG HING MAO IEK IAO HAN KONG SI
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL CHUNG HING, LIMITADA
英文 inglês : CHUNG HING TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Xangai, n.º 175, Edifício da Associação Comercial de Macau, 19.º andar, "F-G", em Macau
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 3083 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 遠東金網科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA YUN TONG GOLD MIND, LIMITADA
英文 inglês : YUN TONG GOLD MIND TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路珠光大廈六樓J—L室 Avenida Xian Xing Hai, s/n.º, edifício "Zhu Kuan", 6.º andar, "J-L", em Macau
資本 capital : MOP\$2.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 13743 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: SON IEK TAU CHI FAT CHIN IAO HAN CONG SI

葡文 português : SON IEK - COMÉRCIO E FOMENTO PREDIAL, LIMITADA

英文 inglês : SON IEK TRADING AND REAL ESTATE LIMITED

法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411 e 417, edifício "Dynasty Plaza", r/c, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 5666 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: OU TEK CHAI I CHONG IAO HAN CONG SI

葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO ALL WIN, LIMITADA

英文 inglês : ALL WIN GARMENT FACTORY LIMITED

法人住所 sede : Avenida Venceslau de Moraes, n.ºs 143-173, 7.º andar "M", Bloco II, Edifício Centro Industrial Keck Seng

資本 capital : MOP\$105.000,00

登記編號 N.º do registo: 1737 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: LEI OU CONG CHENG FAT CHIN IAO HAN CONG SI

葡文 português : LEO - COMPANHIA DE ENGENHARIA E FOMENTO PREDIAL, LIMITADA

英文 inglês : LEO ENGINEERING DEVELOPMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門西坑街10號D麗昌大廈第一期地下E座 Rua da Penha, n.º 10D, r/c, ERC, edifício "Lai Cheong", Bloco 1, em Macau

資本 capital : MOP\$200.000,00

登記編號 N.º do registo: 5008 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: WAI LUN TAT CHAI YI CHONG IAO HAN CONG SI

葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO WAI LUN TAT LIMITADA

英文 inglês : WAI LUN TAT GARMENT FACTORY LIMITED

法人住所 sede : Avenida Almirante Lacerda, n.º 131, edifício "Wa Long", 3.º andar, "A", em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 3797 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新興福製衣廠有限公司

葡文 português : "FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO GENSON, LIMITADA"

英文 inglês : "GENSON GARMENT FACTORY LIMITED"

法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路二百四十三號富大工業大廈六字樓F及G座 Avenida de Venceslau de Moraes, n.º 243, edifício industrial "Fu Tai", 6.º andar, "F" e "G", em Macau

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N.º do registo: 13195 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 大德福田(澳門)醫藥有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE MEDICAMENTO TAI TAK FOK TIN (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : TAI TAK FOK TIN (MACAU) MEDICINE LIMITED

法人住所 sede : 澳門東方斜巷9號A地下B舖

資本 capital : MOP\$300.000,00

登記編號 N.º do registo: 13863 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: LAP KEI FO WAN IAU HAN CONG SI

葡文 português : SERVIÇOS DE CARGA LUCKY LIMITADA

英文 inglês : LUCKY CARGO SERVICES LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸北京街244-246號金融中心17樓D-E Rua de Pequim, n.ºs 244-246, edifício "Macau Finance Centre", 17.º andar, "D-E", em Macau

資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 12919 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: SAM PENG (OU MUN) IAO HAN CONG SI
葡文 português : TRIPLE PEACE (MACAU) - COMPANHIA DE INVESTIMENTOS DE DIVERSÕES E IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA
英文 inglês : TRIPLE PEACE (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬六甲街國際中心第二座 C Q 舖地下
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 12372 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : D U R A — 建築裝修一人有限公司
葡文 português : DURA - CONSTRUÇÕES E DECORAÇÕES, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : DURA - CONSTRUCTION AND DECORATION, LIMITED
法人住所 sede : Rua de Viseu, s/n.º, Edifício Hung Ip, r/c "R", em Macau
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 10240 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 建信工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA ROCK-ONE, LIMITADA
英文 inglês : ROCK-ONE ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔柯維納馬路南新花園第一座十九樓 G Estrada Governador Albano de Oliveira, s/n.º, Edifício Nam San Garden, Bloco I, 19.º andar "G", Taipa, Macau
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 12300 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: HEE LEE CHAI I CHONG IAO HAN CONG SI
葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO HEE LEE LIMITADA
英文 inglês : HEE LEE GARMENT FACTORY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 4 9 號激成工業中心第一期 7 樓 A B C D 座 Avenida de Venceslau de Moraes, n.º 149, edifício industrial "Keck Seng", Bloco I, 7.º andar, "A", "B", "C", "D", em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 9288 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: LUN SANG FÁT CHIN KU FAN IAO HAN CONG SI
葡文 português : EMPRESA DE FOMENTO INDUSTRIAL E COMERCIAL CONCÓRDIA, S.A.
英文 inglês : CONCORD INDUSTRIAL AND COMERCIAL DEVELOPMENT ENTERPRISE LIMITED
法人住所 sede : Rua de Pequim, n.ºs 244 e 246, Macau Finance Centre, 11.º andar I e J, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 758 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 美儉澳門有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO MEKIM (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : MEKIM (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Avenida de Venceslau de Moraes, n.ºs 193-199, edifício industrial "Nam Leng", 6.º andar, "D", em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 9483 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 路西奧酒店旅遊有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE HOTELARIA E TURISMO F. LÚCIO, LIMITADA
英文 inglês : F. LÚCIO HOTEL AND TOURISM COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de António Francisco, s/nº, Pousada de Coloane, Coloane, Macau
資本 capital : MOP\$20.000,00
登記編號 N° do registo: 11859 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 興業建設工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA HENG IP, LIMITADA
英文 inglês : HENG IP CONSTRUCTION & ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : Rua de Pequim, nºs 244-246, Macau Finance Centre, 7º andar "A", em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 13272 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: NG FOK CHAP TUN IAO HAN CONG SI
葡文 português : NG FOK - SOCIEDADE GESTORA DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS, S.A.R.L.
英文 inglês : NG FOK HOLDINGS LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, nº 594, Edifício BCM, 16º andar
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 8408 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶亮(澳門)有限公司
葡文 português : POWERLAN (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : POWERLAN (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Rua de Pequim, nº 126, Edifício Comercial I Tak, 5º andar "F", em Macau
資本 capital : MOP\$20.000,00
登記編號 N° do registo: 4810 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 綠力(亞洲)環保再造有限公司
葡文 português : GREENTECH (ASIA) - SOCIEDADE DE RECICLAGEM, LIMITADA
英文 inglês : GREENTECH (ASIA) - RECYCLING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Calçada da Surpresa, nºs 2-14, r/c, "A" e "B", em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 14041 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 展威置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL CHIN WAI, LIMITADA
英文 inglês : CHIN WAI COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Pequim, nº 126, Edifício Comercial I Tak, 16º andar "A-C", em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 11752 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永順利洋行有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO VENG SON LEI LIMITADA
英文 inglês : VENG SON LEI IMPORT AND EXPORT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士海邊馬路保利達中心第二期198號地下 Praceta de Venceslau de Moraes, nº 198, Edifício Centro Polytex II, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 12846 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : INTEROP - OPERADORES DE COMÉRCIO INTERNACIONAL, LIMITADA
 英文 inglês : INTEROP - INTERNATIONAL TRADE, LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 63, 4.º andar "D", em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 12756 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嘉濠工程有限公司
 葡文 português : CONSTRUÇÕES E OBRAS PÚBLICAS KA HOU, LIMITADA
 英文 inglês : KA HOU CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua Tomás Vieira, n.º 21, r/c, "C", edifício "Si San", freguesia de Santo António, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 12389 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 安時國際貿易有限公司
 葡文 português : AMS - AGÊNCIA COMERCIAL INTERNACIONAL, LIMITADA
 英文 inglês : AMS INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門亞豐素街34號地下F舖 Rua Afonso de Albuquerque, n.º 34, r/c, "F", em Macau
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 N.º do registo: 13634 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金絲利國際煙草有限公司
 葡文 português : "COMPANHIA INTERNACIONAL DE TABACO JINGSILI, LIMITADA"
 英文 inglês : "JINGSILI INTERNATIONAL TABACCO COMPANY LIMITED"
 法人住所 sede : Rua dos Pescadores, s/n.º, edifício Ocean, Fase I, 4.º andar
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 8723 (SO)

商業名稱 Firma
 英文 inglês : FEDERATED DEPARTMENT STORES, INC.
 法人住所 sede : Rua Dr. Pedro José Lobo, n.ºs. 1-3, sala 1210,
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 3221 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: SAM VENG KEI SOK HOI FAT IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA ELECTRICA RAPTOR, LIMITADA
 英文 inglês : RAPTOR TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 1023, edifício "Nam Fong", 3.º andar, "R", em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 11188 (SO)

二零零零年十一月六日於商業及汽車登記局——局長 盧瑞祥

Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel, aos 6 de Novembro de 2000.

O Conservador, *Lou Soi Cheong*.

(是項刊登費用為 MOP47,893.00)

(Custo desta publicação \$ 47 893,00)

臨時澳門市政局

通告

仰眾知悉，按照二零零零年十月二十七日市政執委會決議，以及根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現進行審查文件形式的限制性晉升普通考試，以填補臨時澳門市政局人員編制內高級技術員職程第一職階一等高級技術員兩缺，詳細說明如下：

一、種類、期限及有效期：

屬限制性晉升普通考試，對象為臨時澳門市政局員工。投考申請應於本通告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十日期內遞交。本考試的有效期在空缺被填補後終止。

二、投考條件：

二·一、投考人：

凡在投考期屆滿前，符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款規定條件的臨時澳門市政局編制內二等高級技術員，均可投考。

二·二、應遞交文件：

a) 有效身分證明文件的副本；

b) 由任職機關發出的個人記錄，其內應列明與投考相關的資料，包括過往曾擔任的職務、所屬職程及職級、聯繫性質、在公職與所屬職級的年資和考勤；

c) 履歷。

如在報名表中明確聲明 a) 及 b) 項所述文件已存入有關的個人檔案內，則豁免遞交之。

三、報考方式及地點：

報考者須填寫第 65/GM/99 號批示附件所載的、經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第

CÂMARA MUNICIPAL DE MACAU PROVISÓRIA

Aviso

Faz-se público que, de harmonia com a deliberação camarária de 27 de Outubro de 2000, se acha aberto o concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, existentes no quadro da Câmara Municipal de Macau Provisória, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e de que se especifica:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, condicionado aos funcionários da Câmara Municipal de Macau Provisória, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* e válido até ao preenchimento das vagas postas a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os técnicos superiores de 2.ª classe do quadro da Câmara Municipal de Macau Provisória que, no termo do prazo da apresentação das candidaturas, reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

A apresentação dos documentos, referidos nas alíneas a) e b), é dispensada, mediante declaração expressa na ficha de inscrição de que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do modelo n.º 7 anexo ao Despacho n.º 65/GM/99 (exclusivo da Imprensa Oficial) a que alude o n.º 2 do artigo 52.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, na redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, devendo ser entregue dentro do prazo estabelecido

五十二條第二款所指的格式七表格（印務局專印），並在規定期限的正常辦公時間內將之遞交至臨時澳門市政局行政處。

四、職務性質：

高級技術員須以自主及負責的方式擔任調查、研究、構思及使用科學技術或專門方法及程序的諮詢性職務，需要學士程度的專門及基本培訓。制定意見書和進行屬其專業範疇的研究，以便為決策提供依據；參加分析計劃或方案的會議；構思、撰寫和推行計劃的工作；根據研究和資料處理提出解決方法；以及監督或協調其他工作。

五、薪俸：

第一職階一等高級技術員的薪酬為十二月二十一日第86/89/M號法令附表三所載薪俸索引表的485點。

六、甄選方法：

履歷分析。

七、典試委員會的組成：

典試委員會組成如下：

主席：市政副局長 Marcelo Inácio dos Remédios

正選委員：組織暨資訊部部長 容志成

行政處代處長 Lúcia da Conceição Cordeiro
Dias Leão

候補委員：培訓處處長 郭小麗

財務處代處長 Arminda Celeste Dias

二零零零年十月二十七日於臨時澳門市政局

主席 麥健智

（是項刊登費用為 MOP3,980.00）

e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa da Câmara Municipal de Macau Provisória.

4. Caracterização do conteúdo funcional

O técnico superior exerce funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos ou especializados, executados com autonomia e responsabilidade, requerendo uma especialização e formação básica a nível de licenciatura. Elabora pareceres e efectua estudos na área da sua especialização, tendo em vista a fundamentação de tomada de decisões; participa em reuniões para análise de projectos ou programas; concebe, redige e implementa projectos; propõe soluções com base em estudos e tratamento de dados e pode também supervisionar ou coordenar outros trabalhos.

5. Vencimento

O técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 485 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

É utilizada a análise curricular.

7. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Marcelo Inácio dos Remédios, subdirector municipal.

Vogais efectivos: Iong Chi Seng, chefe dos Serviços de Organização e Informática; e

Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão, chefe da Divisão Administrativa, substituta.

Vogais suplentes: Kuok Sio Lai, chefe da Divisão de Formação; e

Arminda Celeste Dias, chefe da Divisão Financeira, substituta.

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 27 de Outubro de 2000.

O Presidente, *José Luís de Sales Marques*.

(Custo desta publicação \$ 3 980,00)

退 休 基 金 會

三十日告示

謹此公佈現有方琮仙申請已故丈夫林永銓，其曾為消防局退休高級消防員，遺下之遺屬撫恤金，如有人士認為具權利領取該

FUNDO DE PENSÕES

Éditos de 30 dias

Faz-se público que, tendo Fong Keng Sin requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo seu falecido marido, Lam Veng Chun, que foi bombeiro-ajudante, do Corpo de Bombeiros,

項撫恤金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計，三十天內，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零零年十一月七日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

(是項刊登費用為 MOP813.00)

衛生局

名單

醫院醫生職程兒科顧問級別資格考試評核成績如下：

合格應考人：

楊健梅醫生

呂健文醫生

(社會文化司司長於二零零零年十一月一日批示確認)

二零零零年七月二十一日於衛生局

典試委員會：

主席：黃鳳欣醫生

第一委員：李佩儀醫生

第二委員：Maria Rosa Joaquim 醫生

(是項刊登費用為 MOP920.00)

衛生局為填補人員編制診療技術員職程、化驗室範疇臨床分析及公共衛生技術員第一職階第二職等一等技術員一缺，於二零零零年五月三十一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登以有限制及考試方式進行一般晉升開考通告。現公布應考人的評核成績如下：

合格應考人：分

阮燕碧 8.3

(採用0至10分制)

(社會文化司司長於二零零零年十一月一日批示確認)

二零零零年九月七日於衛生局

aposentado, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação dos presentes éditos no *Boletim Oficial*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 7 de Novembro de 2000.

A Presidente do Conselho de Administração, Winnie Lau.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Classificativa dos candidatos aprovados no concurso para a habilitação ao grau de consultor de pediatria:

Candidatos aprovados:

Dra. Kin Mui Ieong;

Dr. Lui Kin Man.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Novembro de 2000).

Serviços de Saúde, aos 21 de Julho de 2000.

O Júri:

Presidente: Dra. Wong Fong Ian.

Primeira vogal efectiva: Dra. Lee Pui I.

Segunda vogal efectiva: Dra. Maria Rosa Joaquim.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, condicionado e de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.^a classe, grau 2, 1.^o escalão, área laboratorial — técnico de análises clínicas e saúde pública, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 31 de Maio de 2000:

Candidato aprovado: valores

Iun In Pek 8,3
(escala de 0 a 10 valores)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Novembro de 2000).

Serviços de Saúde, aos 7 de Setembro de 2000.

典試委員會：

主席：捐血中心主任 許萍醫生

委員：顧問高級衛生技術員 Isabel Maria Martinho
Garcia Leandro Alberty
Martins

顧問高級衛生技術員 葉炳基

(是項刊登費用為 MOP1,253.00)

全科醫生職程醫務顧問級別資格之開考通告於二零零零年八月三十日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登，現公布合格應考人的評核成績如下：

合格應考人：

官世海

(經社會文化司司長於二零零零年十一月七日批示確認)

二零零零年十月十七日於衛生局

典試委員會：

主席：李度明

第一正選委員：周志雄

第二正選委員：陳艷群

(是項刊登費用為 MOP881.00)

公 告

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，衛生局將以文件審閱方式進行下列有限制之一般晉升開考：

技術人員組別第一職階第二職等一等住院服務技術員兩缺；

技術人員組別第一職階第二職等一等管理技術員壹缺；

專業技術人員組別第一職階第二職等一等技術輔導員三缺。

上述開考通告已張貼於本局人事處公告欄。

特此公佈

二零零零年十一月七日於衛生局

局長 申道恕

(是項刊登費用為 MOP901.00)

O Júri:

Presidente: Dra. Hui Ping, Crystal, directora do Centro de Transfusões de Sangue.

Vogais: Dra. Isabel Maria Martinho Garcia Leandro Alberty Martins, técnica superior de saúde assessora; e

Dr. Ip Peng Kei, técnico superior de saúde assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

Classificativa do candidato aprovado no concurso de habilitação ao grau de consultor da carreira médica de clínica geral, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 35, II Série, de 30 de Agosto de 2000:

Candidato aprovado:

Licenciado Kun Sai Hoi.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Novembro de 2000).

Serviços de Saúde, aos 17 de Outubro de 2000.

O Júri:

Presidente: Jorge Domingos Leitão Pereira.

Primeiro vogal efectivo: Chau Chi Hong.

Segundo vogal efectivo: Chan Im Kuan.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Anúncio

Faz-se público que se encontram abertos os seguintes concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, destes Serviços, nos termos das disposições do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente:

Duas vagas de técnico de 1.^a classe, grau 2, 1.º escalão, área de hotelaria, do grupo de pessoal técnico;

Uma vaga de técnico de 1.^a classe, grau 2, 1.º escalão, área de gestão, do grupo de pessoal técnico;

Três vagas de adjunto-técnico de 1.^a classe, grau 2, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão de Pessoal destes Serviços.

Serviços de Saúde, aos 7 de Novembro de 2000.

O Director dos Serviços, Rogério Artur dos Santos.

(Custo desta publicação \$ 901,00)

通告

根據現行之《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條的規定公布，衛生局編制護理職程第一職階第四職等護士長開考的確定名單已張貼於本局前技術學校大樓一樓衛生局人事處，該開考通告已於二零零零年九月六日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登。

二零零零年十一月六日於衛生局

典試委員會：

主席：Ana Maria Chao

第一委員：Carlos Maria de Oliveira

第二委員：Choi Mio Iong Alves

(是項刊登費用為 MOP881.00)

由於未能及時張貼有關刊登於二零零零年十月二十五日《澳門特別行政區公報》第四十三期第二組內之護士監督一缺開考事宜之公告，茲通知有關遞交報名表之十天期限，應由本通告於《澳門特別行政區公報》刊登當日緊接之第一個辦公日起計。

二零零零年十一月七日於衛生局

局長 申道恕

(是項刊登費用為 MOP607.00)

旅遊局

公告

旅遊局宣佈，根據社會文化司司長於二零零零年十月十三日作出的批示，現就向以下服務作公開競投：

旅遊局轄下大樓及設施提供清潔服務。

有關招標計劃書和承投規則存放於議事亭前地九號利斯大

Avisos

Nos termos do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do edifício da antiga Escola Técnica destes Serviços, a lista definitiva do concurso para enfermeiro-chefe, grau 4, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 36, II Série, de 6 de Setembro de 2000.

Serviços de Saúde, aos 6 de Novembro de 2000.

O Júri:

Presidente: Ana Maria Chao.

Primeiro vogal: Carlos Maria de Oliveira.

Segundo vogal: Choi Mio Iong Alves.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Por não ter sido afixado, na data devida, o aviso de abertura do concurso para o preenchimento de uma vaga de enfermeiro-supervisor, a que se refere o anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 43, II Série, de 25 de Outubro de 2000, informa-se, por este meio, que o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas ao referido concurso se conta a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

Serviços de Saúde, aos 7 de Novembro de 2000.

O Director dos Serviços, *Rogério Artur dos Santos*.

(Custo desta publicação \$ 607,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Anúncios

A Direcção dos Serviços de Turismo faz público que, de acordo com o despacho de 13 de Outubro de 2000, do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, se encontra aberto concurso público para a prestação do serviço a seguir mencionado:

Serviço de limpeza das instalações e equipamentos da responsabilidade da Direcção dos Serviços de Turismo.

O respectivo programa de concurso e caderno de encargos encontram-se patentes na Direcção dos Serviços de Turismo, Divisão Administrativa e Financeira, onde correrá o processo de concurso, sita no edifício Ritz, Largo do Senado n.º 9, onde

廈，旅遊局行政暨財政處，有意者可於辦公時間內到上址查詢，招標程序將於上址進行。

投標書必須於二零零零年十一月三十日下午五時正前遞交。

提交投標書時，應同時以現金存入或銀行擔保方式繳交澳門幣貳萬元（MOP \$ 20,000.00）的臨時保證金。

開標儀式將於二零零零年十二月一日下午三時正在位於議事亭前地九號利士大廈一樓行政暨財政處舉行。

以現金繳交臨時保證金和 / 或確定保證金，可透過大西洋銀行並註明收款人為旅遊局的方式存入，或直接交予行政暨財政處。

二零零零年十一月三日於旅遊局

局長 安棟樑

（是項刊登費用為 MOP1,546.00）

旅遊局宣佈，根據社會文化司司長於二零零零年十月十三日作出的批示，現就向以下服務作公開競投：

旅遊局轄下大樓及設施提供保安看守服務。

有關招標計劃書和承投規則存放於議事亭前地九號利士大廈，旅遊局行政暨財政處，有意者可於辦公時間內到上址查詢，招標程序將於上址進行。

投標書必須於二零零零年十一月三十日下午五時正前遞交。

提交投標書時，應同時以現金存入或銀行擔保方式繳交澳門幣伍萬元（MOP \$ 50,000.00）的臨時保證金。

開標儀式將於二零零零年十二月一日上午十時三十分在位於議事亭前地九號利士大廈一樓行政暨財政處舉行。

以現金繳交臨時保證金和 / 或確定保證金，可透過大西洋銀行並註明收款人為旅遊局的方式存入，或直接交予行政暨財政處。

poderão ser examinados, nos dias úteis e durante o horário normal de expediente.

As propostas deverão ser entregues até às 17,00 horas do dia 30 de Novembro de 2000.

Com a proposta deve ser apresentada caução provisória no valor de MOP 20 000,00 (vinte mil patacas), mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária.

O acto público do concurso realizar-se-á na Divisão Administrativa e Financeira, sita no edifício Ritz, 1.º andar, Largo do Senado, pelas 15,00 horas do dia 1 de Dezembro de 2000.

Os depósitos em dinheiro correspondentes à caução provisória e/ou caução definitiva que sejam efectuadas mediante depósito bancário deverão sê-lo à ordem da Direcção dos Serviços de Turismo, no Banco Nacional Ultramarino ou directamente na Divisão Administrativa e Financeira.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 3 de Novembro de 2000.

O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 1 546,00)

A Direcção dos Serviços de Turismo faz público que, de acordo com o despacho de 13 de Outubro de 2000, do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, se encontra aberto concurso público para a prestação do serviço a seguir mencionado:

Serviço de vigilância e segurança das instalações e equipamentos da responsabilidade da Direcção dos Serviços de Turismo.

O respectivo programa de concurso e caderno de encargos encontram-se patentes na Direcção dos Serviços de Turismo, Divisão Administrativa e Financeira, onde correrá o processo de concurso, sita no edifício Ritz, Largo do Senado n.º 9, onde poderão ser examinados, nos dias úteis e durante o horário normal de expediente.

As propostas deverão ser entregues até às 17,00 horas do dia 30 de Novembro de 2000.

Com a proposta deve ser apresentada caução provisória no valor de MOP 50 000,00 (cinquenta mil patacas), mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária.

O acto público do concurso realizar-se-á na Divisão Administrativa e Financeira, sita no edifício Ritz, 1.º andar, Largo do Senado, pelas 10,30 horas do dia 1 de Dezembro de 2000.

Os depósitos em dinheiro correspondentes à caução provisória e/ou caução definitiva que sejam efectuadas mediante depósito bancário deverão sê-lo à ordem da Direcção dos Serviços de Turismo, no Banco Nacional Ultramarino ou directamente na Divisão Administrativa e Financeira.

二零零零年十一月三日於旅遊局

局長 安棟樑

(是項刊登費用為 MOP1,546.00)

土地工務運輸局

名單

按照運輸工務司司長二零零零年六月二十二日批示，經二零零零年七月五日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登之公告，有關填補土地工務運輸局人員編制技術員職程第一職階一等技術員兩空缺的一般限制性晉升考試，應考人評核名單如下：

合格之應考人：	分
1.º 鄭永權	7.82
2.º 陳偉雄	7.23

(於二零零零年十一月三日經運輸工務司司長批示確認)

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內就最後評核名單提起上訴。

二零零零年十一月七日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：陳漢傑

正選委員：陸惠財

梁紹坤

(是項刊登費用為 MOP1,458.00)

通告

第 6/SOTDIR/2000 號批示

鑑於本局之組織已經七月七日第 29/97/M 號法令核准：

並考慮到需要訂立分治準則，使能更好地分配各領導及主管

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 3 de Novembro de 2000.

O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 1 546,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, datado de 22 de Junho de 2000, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 2000:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Cheang Veng Kun	7,82
2.º Chan Wai Hong	7,23

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Novembro de 2000).

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 7 de Novembro de 2000.

O Júri:

Presidente: Chan Hon Kit.

Vogais efectivos: Lok Wai Choi; e

Leong Sio Kuan.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

Aviso

Despacho n.º 6/SOTDIR/2000

Tendo em atenção a orgânica destes Serviços aprovada pelo Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho;

Considerando ainda a necessidade de estabelecimento de regras de desconcentração que permitam uma melhor distribui-

職務擔任人之權限，避免土地工務運輸局在執行所委托之工作時出現官僚主義；

本人現行使刊登於二零零零年六月七日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》之五月二十九日第30/2000號運輸工務司司長批示第二款所賦予之權能，命令如下：

一、將權限授予及轉授予副局長

一. 一. 副局長李燦峰工程師

向其賦予七月七日第29/97/M號法令第五條所授予之權限及本批示所授予或轉授予之權限，將主要負責領導城市規劃廳、城市建設廳及運輸廳之工作；

授予副局長李燦峰工程師或當其不在或因故不能視事時之代理人以下權限：

一) 准許和判給載於澳門特別行政區總預算開支表中與土地工務運輸局有關，金額最高達澳門幣300,000.00(叁拾萬)元之工程之執行和資產及勞務之取得。倘獲豁免進行公開競投及/或訂立書面合同時，則金額之數值減半，而用作從事該等事項之權限亦由本批示轉授；

二) 核准在承批公共工程中實際增加或減少之工作，其權限是按照前項規定並根據現行有關法例轉授；

三) 根據上述兩項轉授之權限接受及退還在工程和資產及勞務之取得程序中，包括在公共投資及發展開支計劃內已登記項目的支付其必須遞交之銀行擔保或擔保保險或任何其他之擔保；

四) 對“P”及“M”級樓宇圖則之核准申請作出批示；

五) 對按照經核准之建築草案制定之工程圖則之核准申請作出批示；

六) 對不涉及更改樓宇用途、增加新樓層或增加地面面積之任何工程之修改圖則之核准申請作出批示，但上述最後一點，倘為與地段面積適當配合而作輕微調整者則除外；

ção de competências pelos titulares dos cargos de direcção e de chefia, com vista à desburocratização das tarefas cometidas à DSSOPT;

Usando da faculdade conferida pelo n.º 2 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 30/2000, de 29 de Maio, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 7 de Junho de 2000, determino o seguinte:

1. *Delegação e subdelegação de competências nos subdirectores*

1.1. Subdirector, engenheiro Canfeng Li

As competências que lhe estão cometidas pelo artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e as que lhe são delegadas ou subdelegadas por este despacho, serão exercidas, fundamentalmente, nas acções conduzidas pelo Departamento de Planeamento Urbanístico, pelo Departamento de Urbanização e pelo Departamento de Tráfego.

São delegadas no subdirector, engenheiro Canfeng Li, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Autorizar e adjudicar a realização de obras e a aquisição de bens e serviços, inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento Geral da Região Administrativa Especial de Macau, relativo à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, até ao montante de 300 000,00 (trezentas mil) patacas, sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja dispensada a realização de concursos e/ou a celebração de contrato escrito, ficando a competência para estes actos também subdelegada pelo presente despacho;

2) Autorizar a realização de trabalhos a mais, ou a menos, em empreitadas de obras públicas, cuja competência é subdelegada nos termos da alínea anterior, decorrentes da legislação em vigor sobre a matéria;

3) Aceitar e restituir garantias bancárias ou seguros-caução no âmbito das competências subdelegadas nos termos das alíneas anteriores, ou em quaisquer outras que devam ser apresentadas em processos de obras e aquisição de bens e serviços, incluindo as custeadas por verbas inscritas no PIDDA;

4) Despachar os pedidos de aprovação de projectos de edifícios das Classes P e M;

5) Despachar os pedidos de aprovação de projectos de obra desde que respeitem o respectivo anteprojecto de arquitectura aprovado;

6) Despachar os pedidos de aprovação de alterações aos projectos de qualquer obra, desde que não impliquem alteração de finalidade, execução de novos pisos ou acréscimo na área dos pavimentos, salvo quando, no que se refere a este último ponto, se tratar de meros acertos com as dimensões do terreno;

七) 對替換定作人之申請作出批示；

八) 確認已獲驗樓委員會之專家發出全部同意意見書之具准照建築工程之最後驗樓報告，並簽發有關之使用准照；

九) 核准獨立單位說明書，並簽發有關證明書；

十) 對不具備准照而進行工程之案卷作出一切解決所需的步驟，並執行法律規定的罰款；

十一) 確認對處於殘危狀況或對公眾衛生或安全構成威脅之建築物之驗樓報告；

十二) 簽署發給消防局之有關驗樓召集及徵詢意見之函件。

一.二. 副局長陳漢傑工程師

向其賦予七月七日第 29/97/M 號法令第五條所授予之權限及由本批示授予或轉授予之權限，將主要負責領導公共建築廳、基礎建設廳及資訊處之工作；

授予副局長陳漢傑工程師或當其不在或因故不能視事時之代理人以下權限：

一) 准許和判給載於澳門特別行政區總預算開支表中與土地工務運輸局有關，金額最高達澳門幣300,000.00(叁拾萬)元之工程之執行和資產及勞務之取得。倘獲豁免進行公開競投及/或訂立書面合同時，則金額之數值減半，而用作從事該等事項之權限亦由本批示轉授；

二) 核准在承批公共工程中實際增加或減少之工作，其權限是按照前項規定並根據現行有關法例轉授；

三) 根據上述兩項轉授之權限接受在工程和資產及服務之取得程序中，包括在公共投資及發展開支計劃內已登記項目的支付其必須遞交之銀行擔保或擔保保險或任何其他之擔保。

一.三. 並授權兩位副局長或當其不在或因故不能視事時之代理人簽署有關日常管理工作之通告及公告，批閱及簽署日常事務

7) Despachar os pedidos de substituição de dono da obra;

8) Homologar os autos de vistoria final de obras de construção licenciadas, desde que todos os pareceres emitidos pelos peritos intervenientes nas vistorias sejam favoráveis, e emitir as respectivas licenças de utilização;

9) Aprovar as Memórias Descritivas das Fracções Autónomas (MDFA's), e emitir as respectivas certidões;

10) Praticar todos os actos que se mostrem necessários à resolução dos processos de obras executadas sem licença, e aplicar as multas previstas na lei;

11) Homologar os autos de vistoria efectuados às construções que ameacem ruína ou ofereçam perigo para a saúde ou segurança pública;

12) Assinar a correspondência dirigida ao Corpo de Bombeiros, relativa a convocação de vistorias e solicitação de pareceres.

1.2. Subdirector, engenheiro Chan Hon Kit

As competências que lhe estão cometidas pelo artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e as que lhe são delegadas ou subdelegadas por este despacho, serão exercidas, fundamentalmente, nas acções conduzidas pelo Departamento de Edifícios Públicos, pelo Departamento de Infra-estruturas, e pela Divisão de Informática.

São delegadas no subdirector, engenheiro Chan Hon Kit, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Autorizar e adjudicar a realização de obras e a aquisição de bens e serviços, inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento Geral da Região Administrativa Especial de Macau, relativo à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, até ao montante de 300 000,00 (trezentas mil) patacas, sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja dispensada a realização de concursos e/ou a celebração de contrato escrito, ficando a competência para estes actos também subdelegada pelo presente despacho;

2) Autorizar a realização de trabalhos a mais, ou a menos, em empreitadas de obras públicas, cuja competência é subdelegada nos termos da alínea anterior, decorrentes da legislação em vigor sobre a matéria;

3) Aceitar garantias bancárias ou seguros-caução no âmbito das competências subdelegadas nos termos das alíneas anteriores, ou em quaisquer outras que devam ser apresentadas em processos de obras e aquisição de bens e serviços, incluindo as custeadas por verbas inscritas no PIDDA.

1.3. É, ainda, delegada nos subdirectores, ou em quem os substitua nas suas ausências ou impedimentos, a competência para

程序所需之文件，但有關公開競投之承攬判給通告、公告及文件之簽署，則須要有為此而授予之特別權限。

二、授予及轉授予廳長及處長之權限

二.一. 授予及轉授予之一般性權限

授予廳長或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

一) 簽署上級批示之通知之公函及案卷進行程序所需之通知文件；

二) 批閱有關部門所需物料之購置；

三) 批閱屬該廳負責之工程狀況筆錄和付款單據，並驗證有關勞務及資產之取得案卷之單據是否符合付款條件；

四) 接受員工每天辦公時間開始後不超過15分鐘之遲到之合理解釋；

五) 批准員工在每天上午或下午辦公時間內必須在工作崗位之臨時缺席；

六) 執行有關公共工程承攬之一切行政調查工作，及將有聲明異議之個案呈交上級作出批示；

七) 批准按照已核准之假期表之享受年假申請。

二.二. 授予及轉授予之特定權限

二.二.一. 城市規劃廳廳長

授予城市規劃廳廳長或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

一) 發出其都市規劃條件已由局長以批示形式核准且未超過一年之有關地段之正式街道準線圖；

二) 簽署送交澳門文化局要求就包括於正式街道準線圖內之都市規劃條件發出意見之公函；

三) 對資料不足之街道準線之申請作出批示及簽署有關公函。

assinar avisos ou anúncios relativos a actos de gestão corrente, visar e assinar os documentos que careçam de tal formalidade na tramitação de assuntos correntes, com excepção da assinatura dos avisos, anúncios e expediente referentes a concursos públicos para adjudicação de empreitadas, aspecto que é objecto de delegação de competências específicas.

2. Delegação e subdelegação de competências nos chefes de departamento e de divisão

2.1. Delegação e subdelegação de competências genéricas:

É delegada nos chefes de departamento, ou em quem os substitua nas suas ausências ou impedimentos, a competência para:

1) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores, bem como as comunicações de mero expediente necessárias à tramitação dos processos;

2) Visar as requisições de material destinado aos respectivos departamentos;

3) Visar os autos de situação de obra e as folhas de pagamento das obras que corram pelo seu departamento, bem como verificar se se encontram em condições de pagamento as facturas relativas a processos de aquisição de bens e serviços;

4) Justificar atrasos relativamente à hora de início dos períodos diários de trabalho, quando inferiores a 15 minutos;

5) Autorizar ausências temporárias do local de trabalho durante parte dos períodos diários de presença obrigatória no serviço, da manhã ou da tarde;

6) Praticar todos os actos respeitantes ao inquérito administrativo relativo a empreitadas de obras públicas, submetendo a despacho superior os casos em que tenha havido reclamações;

7) Autorizar os pedidos de gozo de férias que estejam de acordo com o plano aprovado.

2.2. Delegação e subdelegação de competências específicas:

2.2.1. Chefe do Departamento de Planeamento Urbanístico

São delegadas no chefe do Departamento de Planeamento Urbanístico, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Emitir plantas de alinhamento oficial referentes a lotes de terreno cujas condicionantes urbanísticas tenham sido objecto de despacho de aprovação pelo director dos Serviços há menos de um ano;

2) Assinar os ofícios dirigidos ao Instituto Cultural, a solicitar pareceres sobre condicionantes urbanísticas a incluir nas plantas de alinhamento oficial;

3) Despachar sobre deficiências de instrução de pedidos de alinhamento, e assinar os respectivos ofícios.

二.二.二.土地管理廳廳長

授權土地管理廳廳長或當其不在或因故不能視事時之代任人簽署有關用作組成土地批給案卷或由該廳跟進之其他案卷之申請資料或解釋之公函。

二.二.三.城市建設廳廳長

授予城市建設廳廳長或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

一) 對有權限實體為發給行政准照、安裝鍋爐及安裝社會設施所申請的意見作出確認及通知；

二) 對保養、加固、拆卸、更改及維修工程圖則之核准申請作出批示；

三) 對在地段加建圍板及進行地質探測工作之申請作出批示；

四) 發出工程准照；

五) 對工程准照之延期申請作出批示；

六) 對更改資料之申請作出批示，但涉及使用准照及獨立單位說明書的申請則除外；

七) 對有關更換技術員及建築公司之申請作出批示；

八) 對申請作出批示及為私人工程發出證明書，但涉及使用准照及獨立單位說明書的申請則除外；

九) 要求本局以外之實體發出《都市建築總章程》所指之意見書，但消防局則除外。

二.二.四.公共建築廳廳長

授予公共建築廳廳長或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

一) 簽署送交財政局之匯報有關檢驗及維修屬於本地區房屋之意見之公函；

二) 簽署有關工程狀況之公函；

三) 簽署用於價值最高達澳門幣500,000.00（伍拾萬）元之工程或資產及勞務取得之諮詢公函，然而該諮詢事先須已獲有權限實體批准；

2.2.2. Chefe do Departamento de Gestão de Solos

É delegada no chefe do Departamento de Gestão de Solos, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, a competência para assinar os ofícios respeitantes a pedidos de elementos ou esclarecimentos, para instrução dos processos de concessão de terrenos ou de quaisquer outros que sigam os seus termos pelo respectivo departamento.

2.2.3. Chefe do Departamento de Urbanização

São delegadas no chefe do Departamento de Urbanização, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Homologar e comunicar os pareceres solicitados pelas entidades competentes para efeitos de emissão de licenças administrativas, de instalação de caldeiras e de instalação de equipamentos sociais;

2) Despachar pedidos de aprovação de projectos de obras de conservação, consolidação, demolição, modificação e reparação;

3) Despachar os pedidos de vedação de terrenos e de realização de trabalhos de prospecção geotécnica;

4) Emitir licenças de obras;

5) Despachar os pedidos de prorrogação de licenças de obras;

6) Despachar os pedidos de averbamento, com excepção dos respeitantes às licenças de utilização e às Memórias Descritivas das Fracções Autónomas (MDFA's);

7) Despachar os pedidos de substituição de técnicos e de empresas construtoras;

8) Despachar os pedidos e emitir as certidões relativas a obras particulares, com excepção dos respeitantes às licenças de utilização e às Memórias Descritivas das Fracções Autónomas (MDFA's);

9) Solicitar às entidades exteriores, com excepção do Corpo de Bombeiros, os pareceres mencionados no RGCU.

2.2.4. Chefe do Departamento de Edificações Públicas

São delegadas no chefe do Departamento de Edificações Públicas, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Assinar os ofícios dirigidos à Direcção dos Serviços de Finanças que se reportem a pareceres sobre vistorias e reparações em moradias do Território;

2) Assinar os ofícios que remetam situações de obra;

3) Assinar os ofícios que se destinem a consultas para obras ou aquisição de bens e serviços até 500 000,00 (quinhentas mil) patacas, desde que a consulta tenha sido previamente autorizada pela entidade competente;

四) 簽署要求就圖則之各個階段、工程或其他屬該廳職責之事宜發出意見之公函，但載於本批示第三.一款者除外；

五) 簽署送交澳門電力公司，為由本局負責工程之設施供應電力（電錶合約之事先申請及/或要求）之公函或申請書；

六) 簽署送交澳門電話公司申請電話號碼或為由本局負責工程之新設施鋪設網絡之公函；

七) 發出通常稱為第七級設施之私人電力設施之臨時及確定經營准照。

二.二.五.基礎建設廳廳長

授予基礎建設廳廳長或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

一) 簽署有關工程狀況之公函；

二) 簽署用於價值最高達澳門幣 500,000.00（伍拾萬）元之工程或資產及勞務取得之諮詢公函，然而該諮詢事先須已獲有權限實體批准；

三) 簽署要求就圖則之各個階段、工程或其他屬該廳職責之事宜發出意見之公函，但載於本批示第三.一款者除外；

四) 簽署送交澳門自來水公司、澳門電力公司及澳門電話公司或其他公共部門有關基礎建設網絡圖之公函。

二.二.六.運輸廳廳長

授予運輸廳廳長或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

一) 簽署有關工程狀況之公函；

二) 簽署用於價值最高達澳門幣 500,000.00（伍拾萬）元之工程或資產及勞務取得之諮詢公函，然而該諮詢事先須已獲有權限實體批准；

三) 簽署要求就圖則之各個階段、工程或其他屬該廳職責之事宜發出意見之公函，但載於本批示第三.一款者除外；

四) 批閱發還駕駛執照之文件；

五) 發出特別通行准照；

4) Assinar os ofícios, solicitando a emissão de pareceres, relativos às diversas fases dos projectos, a obras ou outros assuntos que caibam nas atribuições do departamento, com a excepção constante do n.º 3.1. deste despacho;

5) Assinar os ofícios ou pedidos de fornecimento de energia eléctrica (pedidos prévios e/ou requisição de contratos para contadores), dirigidos à CEM, para instalações cujas obras estejam a cargo dos Serviços;

6) Assinar os ofícios dirigidos à CTM, solicitando números de telefone ou montagem de redes para novas instalações cujas obras estejam a cargo dos Serviços;

7) Emitir licenças de exploração provisória e definitiva de instalações eléctricas particulares, usualmente designadas por instalações de sétima categoria.

2.2.5. Chefe do Departamento de Infra-estruturas

São delegadas no chefe do Departamento de Infra-estruturas, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Assinar os ofícios que remetam situações de obras;

2) Assinar os ofícios que se destinem a consultas para obras ou aquisição de bens e serviços até 500 000,00 (quinhentas mil) patacas, desde que a consulta tenha sido previamente autorizada pela entidade competente;

3) Assinar os ofícios, solicitando a emissão de pareceres, relativos às diversas fases dos projectos, a obras ou outros assuntos que caibam nas atribuições do departamento, com a excepção constante do n.º 3.1. deste despacho;

4) Assinar os ofícios dirigidos às concessionárias SAAM, CEM e CTM, ou a quaisquer outros Serviços públicos, relacionados com o cadastro das redes de infra-estruturas.

2.2.6. Chefe do Departamento de Tráfego

São delegadas no chefe do Departamento de Tráfego, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Assinar os ofícios que remetam situações de obra;

2) Assinar os ofícios que se destinem a consultas para obras ou aquisição de bens e serviços até 500 000,00 (quinhentas mil) patacas, desde que a consulta tenha sido previamente autorizada pela entidade competente;

3) Assinar os ofícios, solicitando a emissão de pareceres, relativos às diversas fases dos projectos, a obras ou outros assuntos que caibam nas atribuições do departamento;

4) Visar os documentos de restituição de cartas de condução;

5) Emitir licenças especiais de circulação;

六) 簽署送交臨時澳門市政局有關要求寄出用作發還或用經更新的式樣代替之駕駛執照以及按照高等交通委員會之決定核准之汽車式樣之公函。

二.二.七.行政暨財政廳廳長

授予行政暨財政廳廳長或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

一) 執行運輸工務司司長五月二十九日第30/2000號批示中第一點第一)、十)、十二)及十五)款所指之工作；

二) 確定有關購置資產及勞務案卷之單據是否符合付款條件；

三) 批閱由本局負責支付費用之證明文件或在公共會計規定範圍內應由本局局長批閱之其他文件；

四) 簽署有關人事問題但可被視為日常工作而要送交澳門特別行政區各部門之公函及文告，以及公務員或服務人員申請貸款和更改銀行賬戶之文書；

五) 確認公幹津貼及所有與此性質相同之申請；

六) 簽署及確認本局公務員及服務人員之衛生護理證；

七) 批准金額最高達澳門幣 50,000.00 (伍萬) 元之本局正常運作所必需之資產及勞務，包括設備之維修及保養之取得；

八) 接受因疾病所致之缺勤之合理解釋。

二.二.八.研究暨文件處處長

授予研究暨文件處處長或當其不在及因故不能視事時之代任人批准取得金額最高達澳門幣 1,500.00 (壹仟伍百) 元刊物之權限。

二.二.九.准照處處長

授予准照處處長或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

一) 對資料不足之私人工程准照案卷及有關之更正作出批示；

6) Assinar os officios dirigidos à Câmara Municipal de Macau Provisória, relativos a pedidos de envio de cartas de condução para restituição, ou substituição por modelo actualizado, bem como a aprovação de modelos de veículos por deliberação do Conselho Superior de Viação.

2.2.7. Chefe do Departamento Administrativo e Financeiro

São delegadas no chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Praticar os actos referidos nos n.ºs 1), 10), 12) e 15) do ponto 1 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 30/2000, de 29 de Maio;

2) Determinar que se encontram em condições de pagamento as facturas relativas a processos de aquisição de bens e serviços;

3) Visar os documentos justificativos de despesas efectuadas pelos Serviços ou outros que, no âmbito das normas reguladoras da contabilidade pública devam ser visados pelo director dos Serviços;

4) Assinar os officios e as notas dirigidas a Serviços da Região Administrativa Especial de Macau, desde que referentes a questões de pessoal que possam qualificar-se de rotina, bem como o expediente destinado a pedidos de empréstimo e mudança de contas bancárias, a pedido dos funcionários ou agentes;

5) Confirmar os pedidos de ajudas de custo e todos os que revistam natureza idêntica;

6) Assinar, autenticando-os, os cartões de acesso a cuidados de saúde dos funcionários e agentes dos Serviços;

7) Autorizar a aquisição de bens e serviços necessários ao funcionamento normal dos Serviços, incluindo as despesas com reparação e manutenção de equipamento, até ao montante de 50 000,00 (cinquenta mil) patacas;

8) Justificar as faltas dadas por motivo de doença.

2.2.8. Chefe da Divisão de Estudos e Documentação

É delegada no chefe da Divisão de Estudos e Documentação, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, a competência para autorizar a aquisição de publicações até ao montante de 1 500,00 (mil e quinhentas) patacas.

2.2.9. Chefe da Divisão de Licenciamento

São delegadas no chefe da Divisão de Licenciamento, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Despachar sobre deficiências de instrução de processos de licenciamento de obras particulares e respectivas correcções;

二) 簽署廳長之批示之通知公函。

二.二.十. 監察處處長

授予監察處處長或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

一) 對已具准照之工程之最後驗樓申請及有倒塌危險之建築物之驗樓申請作出批示；

二) 簽署已具准照之工程之最後驗樓召集書及有倒塌危險之建築物之驗樓召集書，但送交消防局者則除外；

三) 對私人工程之動工申請作出批示及簽署有關之公函；

四) 批准在已具准照之私人工程進行混凝土修築，或因故不能視事時，由其指派或命令的代任人進行之；

五) 為著發出行政准照及活動之效力，對有其他有權限實體參與之驗樓召集作出批示；

六) 簽署廳長之批示之通知公函。

三、最後規定

一) 簽署公函之授權，在任何情況下均不包括該等須寄往行政長官及各司長辦公室與保安部隊之公函，亦不包括在本局職責範圍內須送交澳門特別行政區以外各部門之文書；

二) 所有簽署須按此格式進行：

局長

由 長代行

姓名

四、本批示所指之授權及轉授權代替先前發出批示所指之任何其他授權及轉授權。

五、得對行使本批示所指之授予或轉授予權限之行為進行必要的訴願。

六、權限之授予或轉授予不影響收回及監管其之權力。

七、自一九九九年十二月二十日至本批示開始生效日期間由

2) Assinar os ofícios de comunicação de despachos do chefe de departamento.

2.2.10. Chefe da Divisão de Fiscalização

São delegadas no chefe da Divisão de Fiscalização, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Despachar os pedidos de vistoria final das obras licenciadas e de vistoria de edifícios que ameacem ruína;

2) Assinar as convocações de vistoria final de obras licenciadas e de vistoria de edifícios que ameacem ruína, com excepção das dirigidas ao Corpo de Bombeiros;

3) Despachar os pedidos relacionados com o início das obras particulares, e assinar os respectivos ofícios;

4) Autorizar a realização de betonagens nas obras particulares licenciadas, ou em caso de impedimento, quem ele indicar ou determinar;

5) Despachar as convocações de vistorias, para efeitos de licenciamentos administrativos e de actividades, feitas por parte das entidades competentes;

6) Assinar os ofícios de comunicação de despachos do chefe de departamento.

3. Disposições finais

1) A delegação de assinatura de ofícios não abrange, em caso algum, a daqueles que devam ser endereçados aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, às Forças de Segurança, nem o expediente dirigido a Serviços exteriores à Região Administrativa Especial de Macau, no âmbito das atribuições dos Serviços;

2) Todas as assinaturas deverão ser precedidas da fórmula:

Pelo director dos Serviços,

O Chefe do ...

Nome

4. As delegações e subdelegações constantes do presente despacho anulam quaisquer outras constantes de despachos anteriormente emitidos.

5. Dos actos praticados no exercício das delegações ou subdelegações de competências, constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

6. As presentes delegação e subdelegação de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

7. São ratificados os actos praticados pelos subdirectores, chefes de departamento e chefes de divisão, no âmbito das compe-

副局長、廳長及處長在轉授之權力範圍內所作出之行為均獲得追認。

(經二零零零年十一月三日運輸工務司司長的批示確認)

二零零零年十一月七日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 MOP15,832.00)

地圖繪製暨地籍局

名單

地圖繪製暨地籍局為填補人員編制高級技術員職程中的第一職階首席高級技術員一缺，經於二零零零年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登以文件審閱，有限制的方式進行一般晉升的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
張紹基	8.62

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零零年十一月七日運輸工務司司長的批示確認)

二零零零年十一月十日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：廳長 譚光民

委員：處長 黃世興

處長 楊玫瑰

(是項刊登費用為 MOP1,361.00)

港務局

名單

港務局為填補編制內管輪職程第一職階二管輪十一缺，經於二零零零年九月六日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組

tências ora subdelegadas, entre 20 de Dezembro de 1999 e a data de entrada em vigor do presente despacho.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Novembro de 2000).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 7 de Novembro de 2000.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 15 832,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2000:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheong Sio Kei	8,62

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Novembro de 2000).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 10 de Novembro de 2000.

O Júri:

Presidente: Tam Kuong Man, chefe de departamento.

Vogais: Wong Sai Heng, chefe de divisão; e

Rosa Maria Ieong, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

CAPITANIA DOS PORTOS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, com prestação de provas, para o preenchimento de onze vagas

刊登以考核、有限制的方式進行一般晉升開考，現公佈應考人被評核成績如下：

	分
1.º 梁耀明	7.22
2.º 劉瑩坡	6.79
3.º 霍樹根	6.74
4.º 招永林	6.31
5.º 黎桂森	6.29
6.º 李錦昌	6.24
7.º 洪華基	6.23
8.º 古國維	6.17
9.º 陳少輝	6.09
10.º 李買勝	5.36
11.º 李錦漢	5.13
12.º 李潤錦	4.84
13.º 趙錦桑	3.55
14.º 鍾永業	3.40

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零零零年十一月七日批示確認)

二零零零年十一月一日於港務局

典試委員會：

主席：廳長 何蔣祺

委員：處長 曹賜德

一等技術輔導員 黃志文

(是項刊登費用為 MOP2,094.00)

公 告

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，現把填補本局人員編制內專業技術員組別第

de condutor mecânico marítimo do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 6 de Setembro de 2000:

	valores
1.º Leong Iu Meng	7,22
2.º Lau Ieng Po	6,79
3.º Fok Su Kan	6,74
4.º Chiu Weng Lam	6,31
5.º Lai Kuai Sam	6,29
6.º Lei Kam Cheong	6,24
7.º Hong Wa Kei	6,23
8.º Ku Kuok Wai	6,17
9.º Chan Sio Fai	6,09
10.º Lei Mai Seng	5,36
11.º Lei Kam Hon	5,13
12.º Lei Ion Kam	4,84
13.º Chio Kam San	3,55
14.º Chong Veng Ip	3,40

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Novembro de 2000).

Capitania dos Portos, 1 de Novembro de 2000.

O Júri:

Presidente: Ho Cheong Kei, chefe de departamento.

Vogais: Chou Chi Tak aliás Chao Tsi Tek aliás Mg Win Aung, chefe de divisão; e

Vong Chi Man, adjunto-técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 094,00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, na Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sita na Rampa da Barra (Quartel dos Mouros), a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de controlador de tráfego marítimo de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal desta Capitania, cujo anúncio do aviso

一職階一等海上交通控制員兩缺，以通過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的臨時名單張貼於媽閣斜坡港務局（水師廠）行政處/人事科。其招考通告的公告已公佈於二零零零年十月四日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據上述通則第五十七條第五款規定，該名單被視為確定名單。

二零零零年十月三十一日於港務局

代局長 黃錦輝

（是項刊登費用為 MOP1,038.00）

de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 4 de Outubro de 2000, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Capitania dos Portos, aos 31 de Outubro de 2000.

O Director, substituto, *Vong Kam Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 038,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門風箏會

為公布之目的，茲證明上述名稱社團之章程文本自二零零零年十月三十一日起，存放於本署之“二零零零年社團及財團儲存文件檔案”內第一卷第十二號，有關條文內容載於附件。

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra depositado, neste Cartório, um exemplar dos estatutos da associação com a denominação em epígrafe, desde trinta e um de Outubro de dois mil, sob o número doze do maço número um de documentos de depósito de associações e fundações do ano dois mil, o qual consta da redacção em anexo:

澳門風箏會

會章

第一條——名稱及住所

名稱：澳門風箏會，是一個不牟利體育社團，住所設於澳門關前馬路巴波沙平民新邨B座6樓（F）。

第二條——宗旨

1. 推廣和發展風箏運動；
2. 增進與本地及外地同類社團的合作及技術交流。

第三條——會員

凡贊同和遵守本會章程者，均可申請加入本會，經本會一名會員介紹，由理事會審查通過後，方為本會正式會員。

第四條——會員的權利

1. 參加本會的會員大會；
2. 選舉或被選舉權；
3. 參加本會的活動。

第五條——會員的義務

1. 遵守章程的規定；
2. 繳交會費。

第六條

會員若不遵守本會章程或言行有損害本會聲譽，經理事會議決後得開除會籍。

第七條——組織

本會設有會員大會、理事會和監事委員會。當中成員是在會員大會上由選舉產生，任期兩年，並可連任。

第八條

會員大會由所有會員組成，是本會最高權力機構，設會長一人，副會長一人及秘書一人。會員大會每年需召開一次會議，由會長召集之，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。如理事會認為有必要或有三分之一以上會員聯

署請求時得召開臨時大會。會員大會之職權如下：

1. 修改會章之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。
2. 選舉會長、理事會成員及監事會成員，各選出成員的任期為兩年，可連選連任。
3. 決定工作方針、任務和工作計劃。
4. 審查及批准理事會工作報告。
5. 審查本會之財政收支報告。

第九條

理事會是本會最高的執行機構，負責管理社團（包括：行政、財政和紀律管理）。

理事會設理事長一人，副理事長一人，秘書一人，財政一人及理事三人所組成，由會員大會選舉產生，成員人數永遠是單數。其職權如下：

1. 執行會員大會決議。
2. 向會員大會提交工作報告及財務報告。
3. 負責處理會內一切日常事務。

第十條

監事委員會由三位會員經會員大會選舉產生後組成，設監事長一人，副監事長一人和秘書一人。監事委員會的成員人數永遠是單數。

監事委員會負責對本會管理工作之監督，對理事會之報告，財務預付及其他事

項提出書面意見，成員可參事會會議，但在會議中無表決權。

第十一條

本會的主要財政來源是會費、捐獻和資助。

第十二條

本會的會徽在附頁內附上。

第十三條

本章程若有未盡善之處，得由會員大會修訂解決。



二零零零年十一月九日於氹仔——助理員 (Henrique Porfírio de Campos Pereira)

Cartório Notarial das Ilhas, Taipa, aos nove de Novembro de dois mil. — O Ajudante, Henrique Porfírio de Campos Pereira.

(是項刊登費用為MOP 1,928.00)

(Custo desta publicação \$ 1 928,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Orquestra de Melódia de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde nove de Novembro de dois mil, sob o número cinquenta e cinco barra dois mil do maço número um, um exemplar de alteração dos estatutos da associação «Orquestra de Melódia de Macau», do teor seguinte:

8. 組織

2.2) 會員大會為最高決議機構，每年開會一次，但可由執行委員召開特別會議；召集開會通知必須在八日前簽收方式通知。

4.1) 本會設監事三名。

Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial de Macau, aos nove de Novembro de dois mil. — A Primeira-Ajudante, Ivone Maria Osório Bastos Yee.

(是項刊登費用為MOP 411.00)

(Custo desta publicação \$ 411,00)

匯業銀行有限公司

召開特別股東大會通告

本公司按照法例及公司組織章程之規定，謹定於二零零零年十二月一日（星期五）下午四時在澳門蘇亞雷斯博士大馬路羊城商業大廈九樓G及H座召開特別股東大會，議程如下：

- 一) 填補公司領導機構成員；
- 二) 修改本銀行章程；
- 三) 討論其他與公司有關於事項。

二零零零年十一月九日於澳門

股東大會主席 區宗傑

BANCO DELTA ÁSIA, S.A.R.L.

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão extraordinária, no dia um de Dezembro de dois mil, pelas dezasseis horas, na sede social sita na Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, número setenta e nove, a Assembleia Geral do Banco Delta Ásia, S.A.R.L, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Preenchimento de vagas nos órgãos sociais;
2. Alteração dos estatutos;
3. Outros assuntos de interesse social.

Macau, aos nove de Novembro de dois mil. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, Au Chong Kit, Stanley.

(是項刊登費用為MOP 509.00)

(Custo desta publicação \$ 509,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação de Correio Expresso
Internacional (Macau)

澳門國際速遞業協會

Macau International Courier Association

Certifico, para publicação, que, por escritura de oito de Novembro de dois mil, a folhas vinte e um e seguintes do livro de notas número dois, deste Cartório, foi alterado o artigo primeiro dos estatutos da associação supra nos termos seguintes:

Artigo primeiro

(Denominação)

A associação adopta a denominação de «Associação de Correio Expresso Internacional (Macau)», em chinês «澳門國際速遞業協會» e em inglês «Macau International Courier Association».

Está conforme o original.

Cartório Privado, em Macau, aos oito de Novembro de dois mil. — O Notário, Pedro Redinha.

(是項刊登費用為 MOP 441.00)

(Custo desta publicação \$ 441,00)

BANCO TOTTA ÁSIA, S.A.
Macau

Aviso convocatório

Nos termos legais e estatutários, é convocada a Assembleia Geral, em sessão extraordinária, do Banco Totta Ásia, S.A., registo comercial n.º 13459 (SO), para o dia vinte e quatro de Novembro de dois mil, pelas onze horas, na sua sede social situada em Macau, na Avenida da Praia Grande, número quatrocentos e vinte e nove, 21.º andar, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Substituição de alguns membros dos órgãos sociais.
2. Criação e atribuição de poderes à Comissão Executiva e ratificação dos actos praticados pelos seus membros até à presente data.
3. Substituição dos auditores externos.
4. Encerramento da actividade comercial, liquidação e dissolução da Sociedade.

5. Nomeação da Comissão Liquidatária.

Encontram-se para consulta dos sócios na sede social do Banco, todos os documentos de apoio à ordem de trabalhos.

Macau, aos oito de Novembro de dois mil.
— O Administrador Delegado, *Carlos de Castro*.

(是項刊登費用為 MOP 431.00)

(Custo desta publicação \$ 431,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação de Automóveis em Miniatura

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde nove de Novembro de dois mil, sob o número cinquenta e sete barra dois mil do maço número um, um exemplar dos estatutos da «Associação de Automóveis em Miniatura», do teor seguinte:

第一章
總則

第一條——本會之中文名稱：澳門小型汽車會；葡文名稱：Associação de Automóveis em Miniatura；英文名稱：K — car Club。

第二條——本會會址設於澳門大興街19號地下。

第三條——一、本會是一非牟利體育會；

二、其宗旨是積極參與公益。

第二章
會員

第四條——填報有關的報名表後，經本會理事會審核通過，即可成為會員。

第五條——會員的權利：

- 一、參與全體大會；
- 二、選舉或被選舉擔任本會的職務；
- 三、參與本會一切活動；及
- 四、享有本會授予之優惠。

第六條——會員的義務：

一、遵守本會章程和領導機構的決議；

二、發展及維護本會的名聲；

三、繳交會費。

第七條——會規

本會會員如違反會規或破壞本會名譽，根據理事會決議，處以如下處分：

- 一、警告（口頭警告）；
- 二、書面譴責；
- 三、開除會籍。

第三章
經費

第八條——本會財政來源是會費，捐贈和其他資助。

第四章
組織

第九條——本會組織分別為：

- 一、會員大會；
- 二、理事會；
- 三、監事會。

上述組織成員之任期為兩年，但可以連任。

第十條——會員大會

為本會最高權力機關，有決定會務方針，批評及選舉理事、監事之權。大會結束後，由理事會負責執行會務和由監事會負責監察理事會之工作。

第十一條——理事會

理事會由3或5名會員，經會員大會選出而組成。

第十二條——理事會權限：

- 一、由理事會選出一名會長和兩名副會長；
- 二、執行所有全體大會通過的決議；
- 三、確保本會事務管理和呈交工作報告；
- 四、召集全體大會。

第十三條——監察委員會

監察委員會由三名人士經會員大會同意出任。

第十四條——監察委員會之職責：

- 一、由監察委員會選出一名主席；

二、監察領導機構的所有行政活動；

三、查核賬目和報告；

四、提供關於領導機構年報和賬目的意見。

第十五條——本會使用以下圖案作為會徽：



Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial de Macau, aos nove de Novembro de dois mil. — A Primeira-Ajudante, *Ivone Maria Osório Bastos Yee*.

(是項刊登費用為 MOP 1,615.00)

(Custo desta publicação \$ 1 615,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門東方文化藝術團

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde nove de Novembro de dois mil, sob o número cinquenta e seis barra dois mil do maço número um, um exemplar dos estatutos da associação “澳門東方文化藝術團”, do teor seguinte:

第一章
名稱、會址及宗旨

第一條——本團命名為：《澳門東方文化藝術團》。

第二條——本團團址設在：馬交石砲台馬路建設花園2樓C座。

第三條——本團宗旨：是一個澳門文化藝術與東西方藝術相結合的藝術團體，為推動本地文化藝術與其他藝術團體的交流，為提高市民大眾的藝術生活質素及生活情趣，提供高質素的文化藝術表演服務社群。

第二章 會員資格、權利及義務

第四條——凡本澳對文化藝術有濃厚興趣及演出之人士並有志服務社群的精神。

第五條——會員權利：

1. 參加本團團員大會，討論團內事務；
2. 選舉或被選舉為本團理事會成員；
3. 參予本團所有綜合活動。

第六條——會員義務：

1. 遵守本團章程、內部規章及理事會決議，維護本團利益；
2. 維護本藝術團的聲譽及參予推動本團事務發展；
3. 為《澳門東方文化藝術團》作出貢獻。

第三章 紀律

第七條——會員如有違反本團章程或作出損害本團聲譽之言行，或有損害社會不利社會的活動，得由理事會作出決定，施予以下處分：口頭勸告；書面譴責；開除團籍。

第四章 理事會

第八條——理事會為本團之最高職權機構，由九名成員組成，設團長一名，副團長一名，理事長一名，副理事長一名，理事一名，財務長一名，監事長一名，副監事長一名，監事一名。

第九條——理事會通常每三個月召開例會一次，討論會務，如有必要可由理事會隨時召開特別會議。

第十條——理事會之職權為：

1. 執行所有決議；
2. 研究和制定本團的工作計劃；
3. 領導及維持本團之日常團務、行政管理、財務運作及按時提交每年會務報告及帳目結算；
4. 召開團員大會。

第五章 經費，內部規章及修改會章

第十一條——本團為不牟利的服務機構，有關經費來源主要由團員入團費及各

方面熱心人士之樂意捐贈或公共實體之贊助作各項活動開支。

第十二條——本團章程若有遺漏之處，由理事會全體成員討論，修訂有關條文通過後公佈執行。

Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial de Macau, aos nove de Novembro de dois mil. — A Primeira-Ajudante, Ivone Maria Osório Bastos Yee.

(是項刊登費用為 MOP 1,302.00)

(Custo desta publicação \$ 1 302,00)

私人公證員 CARTÓRIO PRIVADO MACAU

證明書 CERTIFICADO

澳門護士學會 Associação Promotora de Enfermagem de Macau

Certifico, para publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde seis de Novembro de dois mil, no maço número um do ano dois mil, sob o número catorze e registado sob o número dois a folhas cinquenta e sete do livro de registo de instrumentos avulsos, um exemplar dos estatutos alterados da Associação em epígrafe, do teor seguinte:

護士學會章程

第一章 總綱

第一條 名稱

澳門護士學會
Nurses Association of Macau.
Associação Promotora de Enfermagem de Macau.
地址：澳門高士德馬路 15—15C 利群大廈二樓B1

第二條 宗旨

本會是全澳性之護士團體：

1. 團結澳門護士專業人員不斷提高護士的業務水平，更好地為澳門市民服務；
2. 謀求護士的基本權利。

第三條 學會的主要任務

1. 促進護理事業及其教育，組織會員互相交流，探討專業知識。

2. 積極促進、建立及維持與其它地區性及國際護理組織的關係。

3. 大力普及護理知識。

4. 為會員發展文化體育及康樂活動。

5. 通過多種渠道以合法形式反映護理工作者的意見和呼聲，維護他們的正當權益。

第二章 會員

第四條

承認學會會章，並具有下列條件之一者可申請成為會員：

1. 具有護士學校畢業資格者；
2. 對本會有特殊貢獻，經大會討論通過授予“榮譽會員”稱號。

第五條 會員的權利

1. 介紹新會員。
2. 查詢本會事項的詳情。
3. 參加本會舉辦的活動及享受理事會或會員大會給予的合法權益。
4. 推選或被選擔任各項職務。
5. 參加會員大會及參與討論及投票。

第六條 會員的義務

1. 按期繳納會費。
2. 除有充分理由外，須接受當選或委任之任何職務。
3. 出席會員大會。
4. 遵守理事會及會員大會之決定。
5. 盡其所能以各種方式協助本會發展。

第七條 退會

1. 會員退會應以書面通知理事會，同時結算其會費至退會通知之日期。
2. 無正當理由不交會費超過二年，作為自動退會處理。

第八條

會員在下列情況下將被開除會籍：

1. 經證實進行違反職業道德及損毀本會名譽之行動者；

2. 不遵守章程及有關規則者。

第九條

開除會員會籍由會員大會表決。

第三章 組織機構

第十條

本會領導機構為：會員大會、理事會、監事會。

第十一條

會員每年舉行一次會員大會，當被理事會邀請時，會員將召開特別會議。

第十二條

會員大會職責

1. 制定護士學會的行動方針，討論表決及更改章程。
2. 選舉及罷免理事會、監事會之委員。
3. 審核及通過報告每年帳目。
4. 議決所接受之上訴。
5. 組織護理學術交流，培訓護理業務，提高護理水平。

第十三條

會員大會之決議，除法律規定外，由出席者多數票表決，選舉及任何功績或失職之評定將以不記名投票表決。

第十四條

理事會由二十五至三十五位理事組成。（由各理事互選出理事長一名、副理事長三名、秘書長一名、副秘書長一名、財務部二名；另學術部、康樂部、總務部等；青年組五名。各組正，副部長一名及委員二至三名）理事會每兩年選舉一次，理事長連任不得超過兩屆。

第十五條

理事會之職責

1. 在法院內作為本會之代表。
2. 實施會員大會之議決；議決有關接納入會、退會及停止會員權利。
3. 編制年度報告及有關帳目，積極處理問題及資金。
4. 召開會員大會。

第十六條

理事長之職權

1. 對外代表本會。
2. 主持理事會及常務理事會會議。
3. 副理事長協助理事長工作。

第十七條

秘書負責秘書處及檔案室之一切事務，司庫負責財政活動帳目、保管財物、儲存收益及支付已獲准的支出；理事之職權為協助理事會其他成員辦理工作，並當彼等缺席時接替之。

第十八條

監事會由主席、兩名監事組成，其權力如下：

1. 倘認為適宜時，查核本會帳目及財物；
2. 每月召開會議一次，當需要時，得召開特別會議。

第四章

收支

第十九條

本會收入

1. 入會基金。
2. 每月會費。
3. 贊助及其他收入。

第二十條

上條所得之收益，成為本會儲備金，將用作維持會址及活動開支。

第五章

附則

第二十一條

本章程經全體會員大會討論，通過後實施。

第二十二條

本會聘請社會知名人士及專業人士作為本會的名譽顧問及顧問。

私人公證員 Philip Xavier

Está conforme.

Cartório Privado, em Macau, aos seis de Novembro de dois mil. — O Notário, *Philip Xavier*.

(是項刊登費用為 MOP 2,721.00)
(Custo desta publicação \$ 2 721,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門自衛槍會

Certifico, para publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde nove de Novembro de dois mil, no maço número um barra dois mil, sob o número vinte e dois, do livro de registo de instrumentos avulsos número três, um exemplar dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

澳門自衛槍會 章程

第一章

總則

第一條

本會之中文名稱為：“澳門自衛槍會”，英文名稱為：“Macau Defensive Pistol Club”。

第二條

本會會址設於澳門慕拉士大馬路187號，澳門工業中心一樓B座/2樓A，L，K，J座。

第三條

一、本會是一非牟利自衛槍的學術會。

二、其宗旨是推動安全使用自衛槍及自衛技術，發展相關的活動。

第二章

會員

第四條

填報有關的報名表後，經本會理事會審核通過，即可成為會員。

第五條

會員的權利

- 一、參與全體大會；
- 二、選舉或被選舉出任本會的職務；
- 三、參與本會一切活動；及
- 四、享有本會授予之優惠。

第六條 會員的義務

- 一、遵守本會章程和領導機構的決議；
- 二、發展及維護本會的名聲；
- 三、繳交會費。

第七條 會規

本會會員如違反會規或破壞本會名譽，根據理事會決議，處以如下處分：

- 一、警告（口頭警告）；
- 二、書面譴責；
- 三、開除會籍。

第三章

經費

第八條

本會財政來源是會費，捐贈和其他資助。

第四章 組織

第九條

本會組織分別為：

- 一、會員大會；
- 二、理事會；
- 三、監事會；

上述組織成員之任期為兩年，但可以連任。

第十條 會員大會

為本會最高權力機關，有決定修改組織章程、會務方針、批評及選舉理事、監事之權。閉會期間，由理事會負責執行會務和由監事會負責監察理事會之工作。

第十一條 理事會

理事會由最多七名會員，經會員大會選出而組成，其總人數必須單數。

第十二條 理事會權限

- 一、由理事會選出一名會長和兩名副會長；

- 二、執行所有全體大會通過的決議；
- 三、確保本會事務管理和呈交工作報告；
- 四、召集常務理事會議及全體大會。

第十三條 監察委員會及其權限

- 一、監察委員會由三名人士經會員大會同意出任。
- 二、召集會議及要求理事會召開特別會議。

第十四條 監察委員會之職責

- 一、由監察委員會選出一名主席；
- 二、監察領導機構的所有行政活動；
- 三、查核帳目和報告；
- 四、提供關於領導機構年報和賬目的意見。

第十五條

本會使用以下圖案作為會徽：



Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos nove de Novembro de dois mil. — A Ajudante, *Fátima Lau Matias*.

(是項刊登費用為 MOP 1,987,00)
(Custo desta publicação \$ 1 987,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門中山同鄉會

Associação dos Naturais de Chong Sán
em Macau

為公布之目的，茲證明上述名稱社團章程之修改文本自二零零零年十月二十四

日起，存放於本署之“二零零零年社團及財團儲存文件檔案”第一卷第十一號，有關條文內容載於附件。

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra depositado, neste Cartório, um exemplar da alteração dos estatutos da associação com a denominação em epígrafe, desde vinte e quatro de Outubro de dois mil, sob o número onze do maço número um de documentos de depósito de associações e fundações do ano dois mil, o qual consta da redacção em anexo:

章程之修改

按《民法典》第一百五十七條之規定及為著其效力，且為執行有關於二零零零年十月十四日之會員大會之決議，現修改「澳門中山同鄉會」之章程如下：

第一章

社團名稱、會址及宗旨

第一條

(社團名稱及會址)

社團取名為“Associação dos Naturais de Chong Sán em Macau”，及中文為「澳門中山同鄉會」，以下簡稱社團；會址位於澳門沙嘉都喇賈罷麗街六十號地下C座，該會址得由理事會決議遷移。

第二條

(宗旨)

1. 社團之宗旨：

甲) 總體而言，主力慈善事業；

乙) 特別是，推動教育的發展；聯繫居住於澳門的中山同鄉；以及幫助居住於本地的孤獨無依之同鄉。

2. 社團不得從事與政治性質有關之活動。

第二章

(會員)

第三條

(會員及會員之接納)

1. 會員分類為：

甲) 普通會員；

乙) 名譽會員。

2. 凡對社團所奉行之目的有興趣之中山同鄉人士均可成為普通會員；而任何有社會地位之人士，可以輔助社團推動其所貫徹之目的者，均可成為名譽會員。

3. 普通會員之接納須由兩名會員提名，且由理事會核准。

4. 名譽會員在理事會提議下，將由會員大會推舉出來。

第四條

（權利和義務）

1. 會員有以下權利：

甲）選舉及被選為社團機關之成員；

乙）參與會員大會，在會中提出建議及投票；

丙）按照內部規章之規定，參與社團之活動及享用其設施。

2. 會員有以下義務：

甲）定期及按時繳交會費；

乙）當選後須有效率及無償地履行其職務。

第五條

（紀律）

1. 若有會員損害社團所貫徹之宗旨或違反其義務者，將被處以如下懲罰：

甲）勸告；

乙）會籍中止；

丙）開除。

2. 由理事會決議適用之懲罰；會員得於決議通知日起計之一個月內向會員大會提出上訴。

第三章

（社團機關）

第一節

（社團機關）

第六條

（社團機關）

會員大會、理事會和監事會為社團之機關。

第二節

各機關之會議紀錄、召集及運作

第七條

（會議紀錄）

1. 社團各機關之決議須載入各自之會議紀錄簿冊中，該等簿冊須常備以供查閱。

2. 各機關或社團所引用之決議，僅得以其相關之會議紀錄為證。

3. 會議紀錄應載有：

甲）會議之地點、日期、時間及議程；

乙）會議主持人之姓名；

丙）建議議決之內容及有關表決之結果；

丁）應機關據位人要求而對投票意向作明確說明；

戊）機關之列席成員之簽名；或主持本次或下次會員大會之人之簽名。

第八條

（召集及運作）

1. 會員大會由理事會召集，每年最少召開一次常務會議，以便通過行政管理機關之報告及帳目；而每當有需要時，或基於正當目的，得應不少於五分之一的會員聯合請求下召開特別會議；此外，在第一次召集時必須有最少一半會員出席始得進行決議。

2. 理事會和監事會由有關之主席召集，且僅得在過半數成員出席下始得進行決議。

3. 除法律另有規定者外，會員大會之決議須得出席會員之絕對多數票始獲採納；而其他機關之會議之決議則須得出席成員之過半數票始獲採納。主席除本身之投票權外，當出現票數相等時，也可投出決定票。

4. 會議透過掛號信或議定書提前八日召集，在其內註明會議之日期、時間、地點及有關之工作程序。

5. 會員大會會議之出席會員應載入一本出席簿冊中，當中應併入出席者名單，其內寫上出席會員或其代表之名字，在會議開始時由出席會員或其代表簽署。

6. 會員得透過其自簽的書面文件，委託其他會員或非會員代表其出席會員大會，當中說明是關於哪個會議及指出代表其作出何種事項。

第三節

會員大會

第九條

（組成及職權）

1. 會員大會由所有享有完全社團權利之會員組成。

2. 會員大會之職權：

甲）確定社團活動之總體方針；

乙）推舉及罷免社團機關之成員；

丙）核准本章程之修改；

丁）核准行政管理機關之年度報告及帳目；

戊）決議社團之消滅；

己）授權社團對行政管理機關人員在其執行職務時所作出之事實提出起訴。

第四節

理事會

第十條

（組成及職權）

1. 理事會由貳拾壹名會員組成，主席壹名、司庫壹名、秘書貳名，其餘為委員，在會員大會中由享有所有社團權利的會員之間選出，每屆任期為兩年。

2. 理事會之職權：

甲）領導社團；

乙）提交行政管理機關之年度報告及帳目；

丙）在法院內外代表社團，或指定代表處理；

丁）遵守載於法律及其章程之其他義務，尤其是會員之接納及罰則之適用；

戊）實行所有不屬於社團之其他機關的職權之事宜，而該等事宜又符合社團之目的及宗旨。

第五節

監事會

第十一條

（組成及職權）

1. 監事會由叁名會員組成，主席、秘書和委員各壹名，在會員大會中由享有所有社團權利的會員之間選出，每屆任期為兩年。

2. 監事會之職權：

甲）監察理事會之行為；

乙）審查社團之財產；

丙）制定關於其監察行為之年度報告；

丁）遵守載於法律及其章程之其他義務。

第六節

收益

第十二條

（收益）

社團之收益：

甲) 會員之會費；

乙) 任何公共或私人實體之捐獻、津貼或遺贈；

丙) 私有財產或提供服務之收益。

為使決議之執行所需之所有或任何文件產生效力，由理事會之主席或司庫代表社團。

二零零零年十月二十四日於澳門

二零零零年十一月一日於氹仔——助理員（簽名見原文）

Cartório Notarial das Ilhas, Taipa, um de Novembro de dois mil. — O Ajudante, (*assinatura ilegível*).

（是項刊登費用為MOP 3,354.00）

（Custo desta publicação \$ 3 354,00）

澳門濠江中學校教育協進會
Associação de Apoio à Escola Hou Kong de Macau

章程

名稱、會址及宗旨

第一條——本會定名為“澳門濠江中學校教育協進會”，葡文名稱為“Associação de Apoio à Escola Hou Kong de Macau”，以下簡稱“本會”。

第二條——本會旨在確保濠江中學及其轄下各校的運作，管理該等學校的財產及物業，提高教學人員素質和強化該等學校的輔助架構。

獨一附款——經會員大會議決，本會亦可協助澳門地區其他教育機構。

第三條——本會設於澳門亞馬喇馬路三號。

會員、會員的權利和義務

第四條——凡有意為達成本會宗旨作出貢獻且達二十一週歲者，不論其性別，均可申請加入本會。

第五條——申請入會者須經一名會員

舉薦並填妥入會申請表格，而該申請須經理事會審批及決定。

第六條——會員有以下權利：

- a) 參加會員大會；
- b) 選舉和被選舉擔任本會職務；
- c) 參加本會組織的活動；
- d) 享有會員獲給予的福利。

第七條——會員有以下義務：

- a) 遵守本會章程及會員大會、理事會的議決；
- b) 竭盡所能為本會的進步及聲譽付出貢獻。

紀律

第八條——會員違反本會章程或作出損害本會聲譽的行為者，根據理事會的議決科處以下處分：

- a) 警告；
- b) 書面譴責；
- c) 開除會籍。

會員大會

第九條——會員大會為本會的最高權力機關，由完全行使會員權利的所有會員組成，其會議由理事會召集或應半數以上會員向理事會提出申請而召開。

第十條——會員大會有以下權限：

- a) 通過、修改本會章程；
- b) 選舉理事會及監事會；
- c) 制定本會活動方針；
- d) 審議及通過理事會報告。

理事會

第十一條——理事會由會員大會每兩年選出最少十一人最多三十三人的成員組成，而數目必定為單數，任滿連選可連任一次或多次。

第十二條——理事會成員互選一名理事長及三名副理事長。

第十三條——理事會每三個月召開一次平常會議，理事長認為有必要時，則召開特別會議。

第十四條——理事會有以下權限：

- a) 執行會員大會的所有議決；
- b) 確保本會事務的管理及呈交工作報告；
- c) 召集會員大會；
- d) 取得及轉讓動產、不動產，以及訂立勞務給付合同；
- e) 對是否接受捐助及贈與作出議決。

監事會

第十五條——監事會由會員大會每兩年選出的三名成員組成，任滿連選可連任一次或多次。

監事會成員互選一名監事長。

第十六條——監事會有以下權限：

- a) 監察理事會的所有管理行為；
- b) 定期查核帳目及司庫簿冊的記帳；
- c) 對理事會的報告及年度帳目發表意見。

財產及收入

第十七條——本會的財產由以下者構成：

- a) 本會在成立時擁有及嗣後取得的財產；
- b) 作為濠江中學及其轄下各校設施的物業；
- c) 依法可收取的任何其他財產。

第十八條——會員及任何其他公私實體對本會給予的捐贈，均構成本會的收入。

律師 黃顯輝

O Advogado, Vong Hin Fai.

（是項刊登費用為MOP 1,556.00）

（Custo desta publicação \$ 1 556,00）



BANCO LUSO INTERNACIONAL S.A.R.L.

Balancete do razão em 30 de Setembro de 2000

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDO	
	DEVEDORES	CRÉDITOS
Caixa		
Patacas	28 182 358,40	
Moedas externas	38 980 521,89	
Depósitos na Autoridade Monetária de Macau		
Patacas	95 427 539,82	
Moedas externas		
Valores a cobrar	21 732 833,74	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	12 609 759,27	
Depósitos à ordem, no exterior	40 134 340,54	
Ouro e prata		
Outros valores	21 330 719,31	
Crédito concedido	3 435 129 829,08	
Aplicações em instituições de crédito no Território	14 536 000,00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	1 567 755 030,00	
Ações, obrigações e quotas	1 181 501 792,17	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores	19 512 236,79	
Outras Aplicações		
Depósitos à ordem		436 197 519,43
Patacas		718 905 970,19
Moedas externas		
Depósitos com pré-aviso		
Patacas		4 684 000,00
Moedas externas		643 000,00
Depósitos a prazo		
Patacas		1 071 472 026,55
Moedas externas		3 363 275 670,55
Depósitos do sector público		444 845 444,52
Recursos de instituições de crédito no Território		161 405,54
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		7 476 371,84
Empréstimos por obrigações		
Credeiros por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		4 905 688,37
Credeiros		15 100 873,65
Exigibilidades diversos		8 926 048,30
Participações financeiras		
Imoveis	130 920 217,67	
Equipamento	16 278 799,79	
Custos plurienais	3 398 146,99	
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados		
Contas internas e de regularização	183 805 398,53	199 646 259,15
Provisões para riscos diversos		163 882 962,44
Capital		151 500 000,00
Reserva legal		87 876 402,65
Reserva estatutária		
Outras reservas		120 076 380,00
Resultados transitados de exercícos anteriores		323,69
Custos por natureza	377 232 693,41	
Provitos por natureza		388 891 870,53
Valores recebidos em depósitos		
Valores recebidos para cobrança	8 765 824,61	
Valores recebidos em caução	6 133 860 928,26	
Devedores por garantias e avals prestados	151 818 514,63	
Devedores por créditos abertos	20 534 404,02	
Credeiros por valores recebidos em depósitos		
Credeiros por valores recebidos para cobrança		8 765 824,61
Credeiros por valores recebidos em caução		6 133 860 928,26
Garantias e avals prestados		151 818 514,63
Créditos abertos		20 534 404,02
Outras contas extrapatrimoniais	1 374 783 107,41	1 374 783 107,41
TOTAIS	14 878 230 996,33	14 878 230 996,33

O Administrador,

Ip Kai Ming

Pel'O Chefe da Contabilidade,

Tsoi Lai Ha

(是項刊登費用為MOP 2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

台北國際商業銀行股份有限公司

澳門分行

試算表於二零零零年九月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	411,549.20	
- 外幣	3,385,335.35	
AMCM存款		
- 澳門元	4,509,257.14	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	2,882,678.34	
在外地之其他信用機構活期存款	14,408,091.61	
金、銀		
其他流動資產		
放款	284,201,058.44	
在本澳信用機構拆放		
在外地信用機構之通知及定期存款	67,055,510.00	
股票、債券及股權	260,436,319.11	
承銷資金投資		
債務人	4,341,899.21	
其他投資	1,000,000.00	
活期存款		
- 澳門元		1,013,494.19
- 外幣		104,291,999.35
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門幣		2,476,269.05
- 外幣		177,273,976.01
公共機構存款		245,412.00
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		284,631,230.02
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		9,213,102.88
債權人		29,634.00
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備	613,013.92	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	202,732,573.31	192,781,154.62
各項風險備用金		20,731,302.49
股本		50,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果	325,206.58	
總收入		45,414,864.75
總支出	41,799,947.18	
代客保管帳		
代收帳	3,657,546.03	
抵押帳	169,218,806.40	
保證及擔保付款(借方)	821,224.00	
信用狀(借方)	10,438,027.80	
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		3,657,546.04
抵押帳(貸方)		169,218,806.40
保證及擔保付款		821,224.00
信用狀		10,438,027.82
其他備查帳	242,911,541.38	242,911,541.38
總額	1,315,149,585.00	1,315,149,585.00

分行經理

(是項刊登費用為MOP 2,140.00)

會計主任

邱德鈞

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

林燦榮


THE HONG KONG AND SHANGHAI BANKING CORPORATION LIMITED
Incorporated in the Hong Kong SAR with limited liability
Macau Branch
Balancete do razão em 30 de Setembro de 2000

BALANCETE DO RAZAO. EM 30 DE SETEMBRO DE 2000		
DESIGNACAO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA		
. PATACAS	44.118.339,28	
. MOEDAS EXTERNAS	24.880.038,15	
DEPÓSITOS NA AMCM		
. PATACAS	76.623.674,40	
. MOEDAS EXTERNAS		
VALORES A COBRAR		
DEPÓSITOS À ORDEM NO OUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	185.210,16	
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	215.251.993,02	
OURO E PRATA		
OUTROS VALORES		
CRÉDITO CONCEDIDO	1.718.732.020,71	
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	55.000.000,00	
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	2.873.531.114,42	
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS		
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
DEVEDORES	9.179.294,11	
OUTRAS APLICAÇÕES		
DEPÓSITOS À ORDEM		
. PATACAS		261.093.241,56
. MOEDAS EXTERNAS		1.060.598.902,20
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
. PATACAS		3.894.485,58
. MOEDAS EXTERNAS		20.808.376,04
DEPÓSITOS A PRAZO		
. PATACAS		264.205.738,46
. MOEDAS EXTERNAS		3.098.378.658,98
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		101.200.815,48
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		4.512.722,15
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		41.209.017,85
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR		48.969.705,25
CREDORES		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS		7.731.161,90
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	250.000,00	
IMÓVEIS	16.719.944,67	
EQUIPAMENTO	13.299.745,52	
CUSTOS PLURIENIAIS		
DESPESAS DE INSTALAÇÃO		
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	124.964,24	
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	94.387.338,36	40.625.288,77
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		24.915.257,94
CAPITAL		
RESERVA LEGAL		
RESERVA ESTATUTÁRIA		
OUTRAS RESERVAS		
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		
CUSTOS POR NATUREZA	165.912.038,62	
PROVEITOS POR NATUREZA		330.052.343,50
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	67.784.158,68	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	6.531.265.976,20	
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	51.602.267,05	
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	101.595.815,15	
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		67.784.158,68
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		6.531.265.976,20
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		51.602.267,05
CRÉDITOS ABERTOS		101.595.815,15
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	229.203.515,60	229.203.515,60
T O T A I S	12,289,647,448.34	12,289,647,448.34

Chief Executive Officer, Macau

Yam Wing Lok

Financial Controller, Macau

Wong Sio Cheong

(是項刊登費用為MOP\$ 2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO DELTA ÁSIA, S.A.R.L.

Balancete do razão em 30 de Setembro de 2000

Q - 5

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	12,135,085.10	
- Moedas externas	24,508,423.40	
Depósitos na Autoridade Monetária e Cambial de Macau		
- Patacas	41,813,240.40	
Valores a cobrar	26,154,689.03	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	7,653,750.68	
Depósitos à ordem no exterior	414,879,782.08	
Ouro e prata	38,098.35	
Outros valores	-	
Crédito concedido	1,313,376,485.40	
Aplicações em instituições de crédito no Território	199,150,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	1,327,617,054.00	
Ações, obrigações e quotas	70,268,960.48	
Devedores	74,524,947.44	
Outras aplicações	10,024,780.00	
Depósitos à ordem		
- Patacas		165,370,291.04
- Moedas externas		398,138,852.37
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		284,214.75
- Moedas externas		48,534,064.21
Depósitos a prazo		
- Patacas		510,731,539.45
- Moedas externas		1,486,222,583.33
Depósitos do Sector Público		1,794,431.00
Recursos de instituições de crédito no Território		13,105.86
Empréstimos em moedas externas		696,857,021.03
Cheques e ordens a pagar		1,911,917.15
Credores		46,901,918.67
Exigibilidades diversas		4,865,417.61
Participações financeiras	49,267,195.06	
Imóveis	22,242,934.78	
Equipamento	14,849,815.57	
Imobilizações em curso	65,747,057.99	
Contas internas e de regularização	67,340,918.99	80,543,936.07
Provisões para riscos diversos		102,069,000.00
Capital		190,000,000.00
Reserva legal		26,530,000.00
Outras reservas		-
Resultados transitados de exercícios anteriores	34,712,396.10	-
Custos por natureza	179,642,527.47	
Proveitos por natureza		195,179,809.98
Valores recebidos em depósito	1,667,305.37	
Valores recebidos para cobrança	13,328,893.19	
Valores recebidos em caução	2,305,973,000.00	
Devedores por garantias e avales prestados	51,419,727.87	
Devedores por créditos abertos	114,452,470.38	
Credores por valores recebidos em depósito		1,667,305.37
Credores por valores recebidos para cobrança		13,328,893.19
Credores por valores recebidos em caução		2,305,973,000.00
Garantias e avales prestados		51,419,727.87
Créditos abertos		114,452,470.38
Outras contas extrapatrimoniais	502,969,618.34	502,969,618.34
TOTAIS	6,945,759,117.47	6,945,759,117.47

O Presidente,

Stanley Au

O Chefe da Contabilidade,

Tang Fook Keung

(是項刊登費用為MOP 2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

印 務 局 澳 門 法 例

1979	訓令		\$ 15.00
1979	法令		\$ 50.00
1980	法令		\$ 30.00
1981	法令		\$ 30.00
1982	法令		\$ 70.00
1983	法令		\$ 70.00
1984	法令		\$ 90.00
1985	法令		\$120.00
1986	法令		\$ 90.00
1987	法律、法令及訓令		\$120.00
1988	法律、法令及訓令		\$230.00
1989	法律、法令及訓令		\$300.00
1990	法律、法令及訓令		\$280.00
1991	法律、法令及訓令		\$250.00
1992	法律、法令及訓令	上半年	\$110.00
		下半年	\$180.00
1993	法律、法令及訓令	上半年	\$180.00
		下半年	\$250.00
1994	法律、法令及訓令	上半年	\$200.00
		下半年	\$450.00

1995	法律、法令及訓令	上半年	\$360.00
		下半年	\$350.00
1996	法律、法令及訓令	上半年	\$220.00
		下半年	\$370.00
1997	法律、法令及訓令	上半年	\$170.00
		下半年	\$200.00
1998	法律、法令及訓令	上半年	\$170.00
		下半年	\$350.00
1999	法律、法令及訓令	上半年	\$250.00
1999	法律、法令及訓令	第三季	\$180.00
1999	法律、法令及訓令 (中文版)	十月一日至十二月十九日	\$220.00
1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
2000	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1993	對外規則性批示		\$120.00
1994	對外規則性批示		\$150.00
1995	對外規則性批示		\$200.00
1996	對外規則性批示		\$135.00
1997	對外規則性批示		\$125.00
1998	對外規則性批示		\$260.00
1999	對外規則性批示		\$300.00

IMPrensa Oficial *Legislação de Macau*

1979	Portarias		\$ 15,00
1979	Decretos-Leis		\$ 50,00
1980	Decretos-Leis		\$ 30,00
1981	Decretos-Leis		\$ 30,00
1982	Decretos-Leis		\$ 70,00
1983	Decretos-Leis		\$ 70,00
1984	Decretos-Leis		\$ 90,00
1985	Decretos-Leis		\$ 120,00
1986	Decretos-Leis		\$ 90,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 120,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 230,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 300,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 280,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 250,00
1992	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 110,00
		II Semestre	\$ 180,00
1993	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 180,00
		II Semestre	\$ 250,00
1994	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 200,00
		II Semestre	\$ 450,00
1995	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 360,00
		II Semestre	\$ 350,00

1996	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 220,00
		II Semestre	\$ 370,00
1997	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00
		II Semestre	\$ 200,00
1998	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00
		II Semestre	\$ 350,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 250,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias	III Trimestre	\$ 180,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	\$ 220,00
1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1993	Despachos Externos		\$ 120,00
1994	Despachos Externos		\$ 150,00
1995	Despachos Externos		\$ 200,00
1996	Despachos Externos		\$ 135,00
1997	Despachos Externos		\$ 125,00
1998	Despachos Externos		\$ 260,00
1999	Despachos Externos		\$ 300,00



印 務 局

Imprensa Oficial

每份價銀一百一十元正

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 110,00